

**REAL ESTATE MORTGAGES**  
**The Castelo Group**  
 46 anos ao serviço da comunidade  
*Tudo o que precisa na compra ou venda de propriedades e hipotecas*  
**Tel. 508-995-6291**

José S. Castelo presidente  
 Joseph Castelo NMLS#19243

Advogado  
**Joseph F. deMello**  
 www.advogado1.com  
 Taunton 508-824-9112  
 N.Bedford 508-991-3311  
 F. River 508-676-1700

**CAFE MIMO RESTAURANT**  
 Comida portuguesa e americana  
 1526-1530 Acushnet Ave.  
 New Bedford, MA  
 CafeMimoRestaurant.net  
**Tel. 508-997-8779**  
**508-996-9443**

**Portugal Solutions**  
 Mírcia Sousa Consultora  
 Sábriana Brum Consultora  
 400 Massasoit Ave.  
 Suite 114, East Providence, RI  
 admin@portugalsolutionsusa.com  
**401-484-1074**  
 Traduções • Procurações • Cidadanias • Heranças

**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
 Heating • Air Conditioning  
 a division of Sea Land Energy  
**508.999.1226**  
 tudo o que precisa p/o aquec. de casa

# PORTUGUESE TIMES

**THE AGENCY PAIVA**  
**SEGUROS**  
 (401) 438-0111  
 Joseph Paiva

**Connie Soares-Felix**  
**REALTOR®**  
 Licenciada em RI & MA  
**401-524-3137**  
 Comemorando 20 anos de serviço

Ano LIII - Nº 2760 • Quarta-feira, 15 de maio de 2024 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

## Conselho da Diáspora Açoriana pede mais intercâmbio económico e cultural

Reforço das ligações da SATA com a América do Norte e um papel mais ativo das Casas dos Açores e outras associações açorianas foram outros pontos abordados no encontro do CDA



O presidente do Governo Regional dos Açores, José M. Bolieiro, recebeu no Palácio da Conceição em Ponta Delgada, por ocasião das festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres, os conselheiros da Diáspora Açoriana e empresários lusos da Nova Inglaterra, como documenta a foto, vendo-se ainda José Andrade, diretor regional das Comunidades, o bispo da Diocese de Stockton, Califórnia, Myron Cotta, o padre Larry Machado, de Turlock, CA, o secretário regional dos Assuntos Parlamentares e Comunidades, Paulo Estêvão, que irá participar este ano nas Grandes Festas do Divino Espírito da Nova Inglaterra em Fall River.

## Gala anual do C.A.I. Helena da Silva Hughes homenageada



Realizou-se na passada sexta-feira a gala anual do Centro de Assistência ao Imigrante tendo por finalidade angariação de fundos. Helena da Silva Hughes, diretora executiva deste centro de serviços sociais e de cidadania em New Bedford, foi homenageada pelos seus 40 anos de serviço, na foto com os deputados estaduais de MA, António Cabral e Christopher Hendricks e exibindo um diploma de reconhecimento por parte do Estado de Massachusetts.

**Pedro Nascimento Cabral** presente nas celebrações do Dia de Portugal na State House em Boston



**CELEBRAÇÕES DE FÁTIMA** - A paróquia de Nossa Senhora de Fátima, em Cumberland, RI realizou segunda-feira, 13 de maio, a habitual procissão evocando a Virgem Maria e à qual acorreram vários fiéis e devotos.

**Documentário sobre festas do Espírito Santo na Califórnia distinguido com três prémios**  
 Santa Clara e Nacional promovidos à I Liga portuguesa de futebol

## A devoção ao Senhor Santo Cristo dos Milagres na origem e na diáspora



A devoção ao Senhor Santo Cristo dos Milagres encontra eco nas comunidades lusas da diáspora. Na foto, empresários lusoamericanos transportam o andor com a imagem do Senhor em Ponta Delgada, S. Miguel.

**Escritórios de Advocacia de GONÇALO M. REGO**  
**508-678-3400**  
 Escritórios em:  
 Fall River/New Bedford 508-992-1800  
 Medford 617-206-4719  
 East Providence 401-431-6111

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

Advogada  
**Gayle A. deMello Madeira**

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel
- Acidentes de trabalho
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

— Consulta inicial grátis —  
 Taunton 508-828-2992 Providence 401-861-2444

**GOLD STAR REALTY**  
**Guiomar Silveira**  
**508-998-1888**

**Hipotecas Guild mortgage**  
**George Pedro**  
 Gerente de Vendas NMLS#21517  
**401-447-6022**  
 Guild Mortgage Company NMLS #3274  
 Equal Housing Opportunity; MA Mortgage Lender/Broker License #MC3274  
 MA Lic. #MLO-21517  
 Rhode Island Licensed Lender

**Kimberly Machado**  
**HERITAGE REALTY**  
 Realtor Licensed RI & MA  
 Falo Português  
 7 Park St., Suite 1 Rehoboth, MA  
**Cell: 401-428-9919**  
 Email: KimMacRealtor@gmail.com  
 Facebook.com/KimMacRealtor

# AMARAL'S - CENTRAL MARKET -

Horário de funcionamento  
**Segunda-Sábado**  
8:00 AM-7:30 PM  
**Domingo**  
7:00 AM-1:00 PM

872 Globe St  
Fall River, MA  
Tel: 508-674-8042

## PREÇOS EM VIGOR DE QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos  
Espaço moderno, funcional e higiênico - Amplo Parque de estacionamento



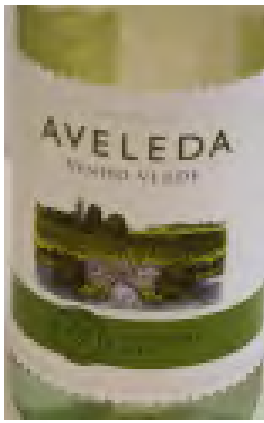
Carne moída **\$3<sup>99</sup>**  
LB.



Coxas de Galinha **79¢**  
LB.



Carne de porco s/osso **\$2<sup>29</sup>**  
LB.



Vinho Aveleda

2/**\$12**



Codornizes

**\$9<sup>95</sup>**  
pacote

## TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES A PARTIR DE QUARTA-FEIRA



Queijo Bom Petisco **\$4<sup>99</sup>**  
cada



Água Castelo **\$13<sup>99</sup>**  
Emb. de 24



Vinho Vice Rei

3/**\$12**



Sumol Ananás  
1.5 litro

**\$8<sup>99</sup>**  
Emb. de 6



Óleo La Spagnola **\$7<sup>99</sup>**  
95 oz.



Cerveja Especial **\$17<sup>99</sup>**  
24 + dep.

## VENDEMOS CERVEJA E VINHO AOS DOMINGOS A PARTIR DAS 10 HORAS DA MANHÃ

*O supermercado onde encontra tudo  
o que precisa para as suas refeições!  
Obrigado a todos pelo patrocínio dispensado  
ao longo dos anos!  
**A loja dos preços acessíveis!***



Cerveja Bud & Bud Light **\$24<sup>99</sup>**  
30 + dep.

## Da Terceira a São Miguel num barquinho de papel

• **Eurico Mendes**

Completam-se no próximo sábado, 18 de maio, 129 anos sobre a arrojada aventura de Francisco Moniz Barreto Corte Real que, em 19 de maio de 1895, cobriu as 90 milhas que separam as ilhas da Terceira e São Miguel num pequeno barco de papel.

Nascido a 24 de novembro de 1868 na Praia da Vitória, ilha Terceira, Francisco Corte Real foi cavaleiro tauromáquico, caçador e, fazendo jus ao apelido, navegador solitário numa época em que isso não estava na moda e era mais arriscado, devido à falta de comunicações.

A construção do barco de papel (jornais colados uns aos outros) foi ideia de José António Teles Pamplona, patrão-mor do porto de Angra e antigo oficial da marinha mercante.

Pamplona ofereceu o barco, que media três metros de comprimento e um de largo, a um filho de Henrique de Castro, que por sua vez o emprestou a Francisco Corte Real para umas voltas no porto de Angra e terá começado aí, em 1894, a ideia de navegar até São Miguel.

Inicialmente eram três os

aventureiros, mas dois desistiram e Francisco Corte Real acabou por se fazer ao mar sozinho na madrugada de 17 de Maio, munido de uma bússola, um garrafão de água, uma garrafa de aguardente e umas bolachas.

Ao dar pela falta do amigo, Henrique de Castro telegrafou a José Arruda em São Miguel, que era empregado da Casa Bensaúde e providenciou no sentido do vapor D. Amélia sair à procura do barquinho de papel.

Apesar dos rudimentares conhecimentos das artes de marear, o arrojado terceirense alcançou São Miguel e o barco, que viria a ser doado ao Museu de Angra, foi levado em triunfo na carreta dos Bombeiros Voluntários de Ponta Delgada e esteve exposto na Exposição de Indústrias e Artes.

Francisco Corte Real teve acolhimento de herói, com passeios às Furnas e Sete Cidades e as despesas de alojamento por conta dos Bombeiros, que também custearam a viagem de regresso à Terceira.

À chegada a Angra, segundo jornais da época,

Corte Real foi aplaudido por mais de 15 mil pessoas.

A 1 de setembro de 1899, Francisco Corte Real voltou a fazer-se ao mar em nova aventura: largou de Angra rumo a Lisboa numa chalupa de cinco toneladas com sete metros de comprimento e três de largo.

A aventura durou 13 dias e podia ter acabado mal. Após oito dias de viagem tormentosa devido ao mau tempo, quando estava a 60 milhas da costa portuguesa, Francisco Corte Real foi atingido pela retransca na cabeça, perdeu os sentidos e a embarcação ficou à deriva. Cinco dias depois, Corte Real foi recolhido pelo patacho inglês Clementine, que navegava da Terra Nova para Cartagena.

Os ingleses deixaram Corte Real em Cartagena, onde o cônsul de Portugal providenciou o seu regresso a Portugal de combóio. Chegou a Lisboa a 7 de outubro de 1899.

Francisco Corte Real tentou a sorte no Brasil, mas juntou-se depois à mãe, Amélia Augusta do Canto Moniz, e aos irmãos, Miguel e Luis Corte Real, que viviam em New Bedford. Casou e acabou por fixar residência na ilha de Martha's Vineyard, onde faleceu aos 71 anos, a 16 de outubro de 1939.

## Classe 2024 da UMass Dartmouth

Realiza-se dias 15 e 17 de maio a formatura da classe de 2024 da UMass Dartmouth.

A oradora da cerimónia de graduação será Alexis Petty, de Fairhaven, que concluiu o seu bacharelato em física e vai frequentar a Brown University para fazer mestrado em Física Médica.

Na cerimónia de doutoramento será oradora Zemen Berhe, que receberá o doutoramento em Química e Bioquímica. Natural de Tigray, na Etiópia, foi criada na Alemanha e obteve um bacharelato em Química na Universidade de Estugarda.

Na cerimónia jurídica será oradora a advogada Natália C. Vargas, natural de Porto Rico.

Na cerimónia de pós-graduação a oradora será Susie Furtado, de Fall River, que tirou o mestrado em Administração de Empresas. Filha de imigrantes açorianos, Susie foi mãe de dois filhos ainda jovem, mas com determinação obteve o diploma de Administradora Registada de Informações de Saúde, a que juntou agora um mestrado em Administração de Empresas.

Regista-se com agrado que um número apreciável de apelidos portugueses fazem parte da classe de 2024 da UMass Dartmouth: Sandra Agostinho, Natália Agrelo, John Aguiar, Mathew Aguiar, Nina Almeida, Nélia Gui-

marães, Jessica Alves, Giamia Barbosa, Camila Amado, Christopher Amado, Jeffrey Amaral, Thalia Amaral, Adeline Andrade, Alyssa Andrade, Jorrey Andrade, Sabrina Falcão, Brandon Araujo, Hannah Arede, Elizabeth Arruda, Maya Arruda, Mia Arruda, Kaitilin Aurélio, Ruth Amado, Tremaine Barbosa, Mathew Barcelos, Richard Barreiros, Jade Barreto, Jack Benfeito, Dominic Bento, Kyle Bernardo, Olivia Bernardo, Cameron Câmara, Mariama Câmara, Taylor Canastra, Drew Carreiro, Francisco Carreiro, Jacelyn Carreiro, Samantha Carreiro, Ashley Carvalho, Brandon Carvalho, Courtney Ferreira, António Centeio, Caroline Cerqueira, Alexsandro da Silva, Tyrique Silva, Daniel Silveira, Fauthe Oliveira, Scott Sena, Stephanie Carvalho, Mollie Costa, Jameson Faria, Alexis Mello, Jonae Santos, Armanda Sousa, Chloe Terra, Kelly Dias, Kylie Dias, Landen Dias, Paul Duarte, Cathlyn Fonseca, Paige Fonseca, Ketrina Fortes, Patrick Fortes, Bethany Furtado, Deonna Furtado, Susie Furtado, Kuloanne Galhardo, Calvin Garcia, Kiasa Garcia, Vanessa Garcia, Brian Gervásio, Steven Giesta, Amber Gomes, Alex Gonçalo, Courtney Gonçalo, Carlos Robalo, Ainiza Gonçalves, John Gonçalves, Adreanna Gonçalves, Caled Guerra, Barbara Gurgel, Laura Medeiros,

Garret Magalhães, Jasmine Manteiga, Joseph Marques, Ana Martins, Samuel Matias, Tomás Matias, Jada Matos, Andrew Medeiros, Ashley Medeiros, Isabella Medeiros, Edmund Medeiros, Elias Medeiros, Nicole Medeiros, Samantha Medeiros, Lillian Medina, Kalyn Mello, Jennifer Mendonça, Heath Menzes, Liliana Vaz, Brandon Miranda, Cirne Miranda, Emily Moniz, Marian Monteiro, Savanh Monteiro, Devin Moreira, Corey Pacheco, Evan Pacheco, Ross Pacheco, William Pacheco, Shelly Paiva, Simone Palácio, Jennifer Paulino, Ian Pavão, Megan Pavão, Joseph Paulo, Nancy Tavares, Christine Rego, Oksan Pimentel, Scottie Pimentel, Carla Pina, Haley Pina, Lauren Pinto, William Pires, Maria Ponte, Dyone Rodas, Cheryl Ferreira, Ruth Rodrigues, Xenia Roias, Yanna Rosa, Ben Samuel, Kevin Santiago, Alyssa Santos, Gerald Santos III, J'Den Santos, Melinda Santos, Paige Santos, Ryan Santos, Taylor Santos, Victoria Santos, Dylan Saraiva, Davina Sardinha, Taylor Sardinha, Gemey Semedo Silva, Jessica Semedo Silva, Natalee Vargas, Evely Vasconcelos, Joseph Tobias Vasconcelos, Shayne Velho, Lyndie Veríssimo, Dominic Viegas, Bin Vieira, Livia Vieira, Marcel Vieira, Olivia Vital, John Viveiros, Lexie Estácio Viveiros e Skyla Estácio Viveiros.

## Joseph Pires, Mark Sylvia e Robert McConnell são candidatos a suceder a William Straus

Três candidatos preencheram documentos para concorrer a deputado estadual de Massachusetts pelo 10º distrito de Bristol, lugar ocupado há 32 anos por William Straus, de Mattapoisett, que decidiu não se recandidatar este ano.

O 10º Distrito de Bristol inclui Fairhaven, Marion Mattapoisett, Rochester e pequenas partes de Acushnet e New Bedford, e representa 42.862 habitantes.

Dois republicanos e um democrata entraram na disputa: Robert "Bob" McConnell, de Fairhaven, e Joseph "Joe" Pires, de Rochester, ambos republicanos; e Mark Sylvia, de Fairhaven, democrata.

Robert S. McConnell, 67 anos, antigo membro do conselho municipal de Fairhaven, concorre pela segunda vez a deputado pelo 10º distrito de Bristol.

Joseph Pires é filho de imigrantes cabo-verdianos, formou-se em engenharia eletrónica no Emerson College e é sócio-gerente da Pioneer Basement and Grate Products. Já vai no terceiro mandato como membro do comité escolar da Old Rochester Regional e é também membro dedicado do Clube SS Sacramento e patrocinador da Festa do Santíssimo Sacramento.

Marcos Sílvia, atualmente chefe de gabinete da Blue-Wave Solar, foi anteriormente subsecretário de Energia e Comissário de Recursos Energéticos de Massachusetts, e foi também gerente municipal em Plymouth. Atualmente é moderador de Fairhaven e já foi membro do Comité Escolar.

## Novo comandante da PSP viveu nos EUA

O governo português demitiu o diretor nacional da Polícia de Segurança Pública (PSP), José Barros Correia, que tinha tomado posse em setembro de 2023, e nomeou Luís Miguel Ribeiro Carrilho, que já viveu nos EUA.

Luís Carrilho foi diretor da polícia das Nações Unidas, entre 2017 e 2022.

## Aubertine-Lopes Funeral Home

129 Allen Street, New Bedford, MA  
Tel. 508-996-2200 • 508-992-2957

[www.aubertine-lobes.com](http://www.aubertine-lobes.com)

*A tradição de servir orgulhosamente a comunidade portuguesa*

A família Lopes sente-se honrada em poder continuar a servir as muitas famílias da Cabral Baylies Square Lamoureux Funeral Home. Oliver Cabral dedicou toda a sua vida ao serviço da comunidade portuguesa em momentos de dor e necessidade. Quando a oportunidade surgiu à família Lopes para continuar com esta forte tradição de cuidados pessoais a responsabilidade foi graciosamente aceite!

A Aubertine-Lopes Funeral Home é uma agência funerária de gerência familiar fundada em 1985, a mais antiga casa funerária de serviços contínuos em New Bedford. Temos a distinção de estarmos no local da "Primeira Igreja Católica Romana nesta cidade".

Proporcionamos instalações remodeladas, de fácil acesso a pessoas fisicamente incapacitadas e um amplo parque de estacionamento. Somos fluentes em Português e a nossa promessa é de continuar a servir as famílias de Oliver Cabral com a mesma dignidade e reconhecimento cultural angariadas ao longo dos anos.



A família Lopes: Timothy & Amélia Lourenço Lopes  
Troy Lopes & Tyler Lopes



Contacte-nos para planear os serviços funerários dos seus entes queridos!



Oliver e Olga Cabral



## Milionária americana acusa marido português de agressão

O Ministério Público português (MP) abriu uma investigação sobre alegados crimes de violência doméstica contra a norte-americana Betty Grafstein, 95 anos, por parte do marido português, José Castelo Branco, 61 anos.

A denúncia deste crime foi enviada ao MP por médicos do Hospital CUF de Cascais, onde Betty Grafstein deu entrada a 20 de abril com fratura no fémur e ferimentos no braço esquerdo, tendo sido a própria a contar os incidentes aos profissionais de saúde, alegando que o marido a teria empurrado.

Betty Grafstein foi transferida dia 8 de maio do Hospital de Cascais para os cuidados intensivos da CUF Tejo, de Lisboa, devido ao agravamento do seu estado de saúde por ter sofrido uma embolia pulmonar, a obstrução de uma artéria pulmonar causada por um êmbolo.

A denúncia levou à detenção de José Castelo Branco pela GNR em Cascais no dia 7 de maio e no dia seguinte foi ouvido por um juiz no Tribunal de Sintra. Ficou em liberdade mas com uma medida de coação que o obriga a estar pelo menos a um quilómetro de distância da companheira e com pulseira eletrónica.

Desde que foi libertado, e em menos de 24 horas, José Castelo Branco deu três entrevistas à TVI e à CNN Portugal, pelas quais terá recebido mais de sete mil euros, segundo o Correio da Manhã.

Castelo Branco diz que Betty está a ser “manipulada”, mas as agressões de José Castelo Branco são problema frequente.

José Alberto Castelo Branco da Silva Vieira nasceu a 8 de dezembro de 1962 em Tete, Moçambique, no seio de uma família da classe média. Neto de um militar e administrador colonial português, Zé Beto, como era conhecido, mudou-se para Lisboa aos 12 anos com a família, e instalou-se em Santo António dos Cavaleiros, no concelho de Odivelas. Naquela altura vivia com a mãe, Nini, entretanto falecida.

À medida que foi crescendo foi descobrindo a sua identidade feminina, vestia-se de mulher e assumia a pele de Tatiana Romanova em espetáculos de transformismo e desfiles de moda.

Foi nessa altura que conheceu a modelo Maria Arlene Ferreira Pólvora com quem casou em 1986 e com quem teve o seu único filho, Guilherme Pólvora Castelo Branco Vieira, atualmente com 35 anos e que já deu uma neta a Castelo Branco. Aliás, foi o batizado da menina, que tem dois anos e se chama Constança, que motivou o regresso de Betty e de Castelo Branco a Portugal no início de março.

No início dos anos de 1990, Castelo Branco tornou-se negociante de obras de arte numa galeria em Cascais e nessa altura não se vestia de forma feminina. Conheceu nessa altura a socialite Lili Caneças, que o promoveu para as revistas de social e foi numa festa que Castelo Branco conheceu a viúva milionária judia americana Betty Grafstein, nascida Elizabeth Lerner, com quem casou a 27 de novembro de 1996.

Betty Grafstein é herdeira da Grafstein Diamond Corporation, uma joalheria em New York fundada pelo seu primeiro marido, Albert Grafstein, entretanto falecido. Hoje, a empresa é gerida pelo filho da milionária, Roger Grafstein.

Betty Grafstein apaixonou-se por Portugal em 1971, durante umas férias com Albert. O casal acabou por comprar um palacete em Sintra, que está recheado de móveis clássicos e várias obras de arte.

Quando Albert Grafstein, morreu em 1991, Betty herdou um império de diamantes. Jornais novaiquinos dizem que a fortuna de Betty ronda 25 milhões de dólares.

Quando conheceu Betty, José Castelo Branco não se vestia de forma feminina e acabaram por casar numa conservatória em Loures, em 1996 e Marianela Mirpuri, a ex-dona da Air Luxor, foi a madrinha de casamento “do Zezinho”.

Foi depois do casamento que José Castelo Branco começou a criar a personagem com que hoje se apresenta, a tornar-se efeminado e polémico. Participou em alguns reality shows da TVI – como a Quinta das Celebidades, 1ª Companhia ou Circo das Celebidades e começou a ser convidado para animar eventos e presença contínua nas festas, obrigando Betty a acompanhá-lo.

Há vários anos que José Castelo Branco e a mulher, Betty Grafstein, vivem numa ponte aérea entre Lisboa e New York, onde a milionária tem um apartamento.

Mas Betty tem 95 anos e os últimos anos têm sido cheios de desafios para a sua saúde, foi internada várias vezes por ter dificuldades em andar e a sua última viagem a Lisboa mostrou ser um risco para a saúde, pois foi

internada no hospital CUF Tejo horas depois de chegar a Portugal no início de março.

Teve alta, foi ao batizado da neta de José Castelo Branco no dia 16 de março, na igreja do Convento de Mafra, altamente fragilizada e mal conseguia caminhar, e acabou por ir parar às urgências do hospital CUF Cascais, após uma alegada queda em casa.

O resto já se sabe. Betty ainda recebeu o marido no hospital mas acabou por denunciar ter sido empurrada nas escadas por Castelo Branco.

Guilherme Castelo Branco recusou dar alojamento ao pai quando este foi libertado pela polícia e terá recusado fazer parte do “circo” do progenitor, pelo que José Castelo Branco está atualmente a residir numa casa no Estoril, que pertencerá à amiga Marluce Ferreira, que foi casada com o apresentador Carlos Cruz.

Para além de efeminado polémico (e de exigir que o tratem por Conde), Castelo Branco revelou-se agressivo. Em 2005, por exemplo, fez a sua primeira agressão que se tornou pública. Agrediu um empreiteiro que lhe fazia obras em casa e, já em 2011, o Tribunal de Sintra condenou-o a 90 horas de trabalho comunitário devido a este processo.

Ainda em 2011, Castelo Branco agrediu o relações-públicas português Daniel Martins na discoteca Kais, numa festa depois da gala dos Globos de Ouro.

Em 2012, José Castelo Branco tornou-se numa estrela na internet, num site pornográfico por causa de um vídeo das orgias em que participou com o empresário de Famação João Ferreira e a mulher deste.

O tempo foi correndo até que em 2019 novo escândalo: desta vez, José Castelo Branco foi preso por estar, supostamente, a tentar furtar um perfume de uma loja no aeroporto de Lisboa.

No final de abril, poucos dias antes de a mulher o denunciar por violência doméstica, José Castelo Branco envolveu-se em descatos num restaurante do Bairro Alto, com um grupo de clientes que lhe pediram para apagar um cigarro por estar a incomodar uma grávida com o fumo.

Em entrevista a Manuel Luís Goucha, na TVI, José Castelo Branco disse que é vedeta da televisão nos EUA, o que não é propriamente verdade.

Para além da eventual agressão, Betty Grafstein tem outras razões de queixa: foi enganada pelo marido sobre o arrendamento do palacete de Sintra. Quem o garante é Pedro Pico, ex-concorrente do programa Big Brother Famosos e que arrendou aquele espaço por 2200 euros/mês, e diz agora que Castelo Branco enganou a mulher levando-a a assinar um contrato em português pensando que estava a arrendar o palacete por seis meses e não sabia que era por 10 anos.

A propriedade de Betty em Portugal, o palacete de Sintra, está inacessível, mas o recheio é dela e inclui roupa de alta costura avaliada em milhares de euros, obras de arte e até um cofre.

Pedro Pico revelou também numa entrevista à SIC que algumas pessoas já sabiam das constantes agressões de que Betty sofria às mãos de José Castelo Branco, principalmente quando a norte-americana não queria ir aos eventos para que ele era convidado.

Além do caso das agressões, a revista TV Guia revelou que a milionária americana deve 25 mil euros às Finanças, tendo sido três vezes penhorada e está na lista negra do Banco de Portugal, demonstrando que Castelo Branco não terá cuidado sequer das finanças da mulher.

### Turista afogado em Porto Rico

Um homem de New Bedford morreu afogado num rio de Porto Rico.

Alex DaLomba Tavares, 28 anos, foi dado como desaparecido na noite de 8 de maio arrastado pela corrente das cataratas do rio Gozalandia, em San Sebastian, mas o corpo já foi encontrado.

Tavares tinha chegado a Porto Rico dia 3 de maio com a namorada.

### Homem esfaqueou o pai em Centerville

Ygor Barboza, 24 anos, foi detido dia 7 de maio e acusado de esfaquear várias vezes o pai, de 62 anos, na sua residência na Old Stage Road em Centerville.

A vítima foi transportada por via aérea para o Rhode Island Hospital, devido à gravidade dos ferimentos.

O suspeito deu entrada no Hospital Estadual de Bridgewater para avaliação psiquiátrica, pois os familiares dizem que tem problemas mentais e têm tido dificuldades em conseguir tratamento.

## NECROLOGIA

MAIO

Dia 02: **Manuel G. Ferreira**, 78, New Bedford. Natural de São Miguel, casado com Maria M. Ferreira, deixa os filhos Kevin Ferreira; Roger Ferreira, Maggie Cardoso e Elizabeth Ferreira e netos.

Dia 05: **João M. Fernandes**, 89, New Bedford. Natural de Olhão, Algarve, casado com Maria Ermelinda deixa os filhos Joseph M. Fernandes e John P. Fernandes; neto; irmã e sobrinhos.

Dia 05: **Maria J. Andrade DeSousa**, 71, New Bedford. Natural de São Jorge, casada com Idalécio DeSousa, deixa a filha Carla DaSilva; netos; irmãs e sobrinhos.

Dia 06: **António (Tony) Fontes**, 61, Hudson. Natural de Santa Maria, casado com Luísa Fontes, deixa os filhos Megan Larson e Brandon Fontes; netos; mãe Emilia C. Fontes; irmão e sobrinhos.

Dia 06: **Antero Bento Rodrigues**, 98, Taunton. Natural de São Miguel, viúvo de Maria Odília Rodrigues deixa os familiares Manny Rodrigues, Sergio e Shanna Bento e Kimberly Quintal e netos.

Dia 06: **Reinaldo “Ron” Silveira**, 59, Dartmouth. Natural de Portugal, casado com Marianne Silveira (Blaise) deixa a mãe Durvalina Silveira (Vieira); filha Jamie Robinson; netos e irmãos.

Dia 06: **Maria Serafina Pereira**, 88, Taunton. Natural de São Miguel, viúva de Manuel Travassos Pereira, deixa os filhos António Pereira, Idalina Chaves, José Pereira, Fátima Leandres, John Pereira e Grace Leandres; netos; bisnetos; irmã e sobrinhos.

Dia 06: **Eduarda M. Pereira**, 76, New Bedford. Natural de São Miguel, viúva de António Pereira, deixa os filhos Paul Pereira, Peter Pereira, Stephen Pereira e Brian Pereira; netos; bisneto; irmãos e sobrinhos.

Dia 08: **Margarida Sardinha**, 89, Fall River. Natural de Água Retorta, São Miguel, viúva de Carlos C. Sardinha, deixa os filhos gêmeos Daniel S. Sardinha e David S. Sardinha; irmãs e sobrinhos.

Dia 08: **Manuel D. Guerreiro**, 81, New Bedford. Natural de Ponta Garça, São Miguel, casado com Conceição (Correia) Guerreiro deixa a filha Luísa Pereira; neta; bisnetos; irmãos e sobrinho.

Dia 09: **Maria Lúcia (Rodrigues) Ricardo**, 80, New Bedford. Natural do Pico, casada com António Garcia Ricardo deixa, ainda, a filha Ana Figueiredo; netos e irmã.

Dia 10: **Maria C. (Câmara) Rainha**, 85, Attleboro. Natural de Vila Franca do Campo, São Miguel, viúva de Manuel C. Rainha, deixa os filhos Maria Abel, José Rainha, John Rainha, Manuel Rainha, Mário Rainha, António Rainha e Arthur Rainha; netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

Dia 10: **Isidro De Jesus Costa**, 88, Burlington. Natural de Moita Dos Ferrerios, casado com Delfina Costa (Lopes), deixa os filhos David Costa, Richard Costa e Linda Maria Costa; netos; irmãos e sobrinhos.

## Cautela com os ursos

Daniel Ducharme, 31 anos, de South Hadley, sofreu um acidente de viação dia 5 de maio na estrada 91 em Hatfield. O Honda de Daniel saiu da estrada e caiu num barranco embatendo em várias árvores. Outro motorista avistou o veículo entre as árvores e alertou a polícia por volta das 11h00 da manhã. Quando a polícia chegou, um urso negro andava nas imediações do carro e fugiu.

A polícia concluiu que o urso arrastou o corpo do condutor, presumivelmente já sem vida, para fora do carro.

Hatfield é uma área de ursos negros e as autoridades responsáveis pela vida selvagem lembraram que em março acordam da hibernação e saem em busca de comida.

Estima-se que existam mais de 4.500 ursos negros no estado de Massachusetts.

## Novos polícias em Fall River

Dois novos agentes vão fazer parte das fileiras do Departamento da Polícia de Fall River, Jordan Medeiros e Eder Santos, que concluíram dia 10 de maio a 19ª Classe de Recrutados da MPTC Randolph Academy.

Os novos polícias vão passar agora por uma semana de treino interno, seguida de 12 semanas de treino de campo e um programa de avaliação (FTEP).

## Tráfico de droga

Numa busca realizada dia 9 de maio numa residência na Hillman Street, em New Bedford, a polícia localizou 22,5 gramas de cocaína em pó, 36 gramas de crack, 22,6 gramas de fentanil, 14 gramas de metanfetamina, vários comprimidos de Oxycontin, Suboxone e Xanax, uma balança digital e outros equipamentos usados para vendas de narcóticos nas ruas.

Shawn Pontes, 41 anos, de New Bedford, foi detido e acusado de tráfico de drogas.



# Tragédia climática: Comunidade portuguesa mantém papel fundamental na ajuda à população do Rio Grande do Sul

• Igor Lopes

A tragédia que está a assolar o Estado do Rio Grande do Sul, no Brasil, depois das cheias provocadas pelas fortes chuvas nos últimos dias, soma já dezenas de mortes, num contexto em que se verificam cidades inteiras destruídas e num momento em que mesmo a logística local foi alterada, sobretudo, na região serrana e na capital, Porto Alegre.

Em poucas horas, entre o final de abril e o início de maio, choveu o equivalente a três meses no Rio Grande do Sul. Os rios chegaram a níveis históricos. Segundo dados do governo do Rio Grande do Sul, em constante atualização, há 401 municípios afetados, mais de 15 mil pessoas acolhidas em abrigos, mais de 80 mil desalojados, mais de 710 mil afetados, 155 feridos e 100 desaparecidos. Ao todo, 95 pessoas morreram até ao momento.

No campo estrutural, há 12 barragens sob pressão, o sistema de contenção de cheias está sob stress, 110 hospitais foram atingidos, estando 17 sem atendimento e 75 com apenas atendimento parcial. Serviços essenciais foram interrompidos, aeroportos estão paralisados, estradas, cortadas e várias pontes desabaram. Esta é considerada a maior catástrofe climática do Estado.

Nas últimas horas, o governo do Rio Grande do Sul iniciou o Plano “Marshall” de reconstrução do Estado, juntamente com a Autoridade Estadual para Emergência Climática, com foco, segundo apurámos, em promover “Assistência, Restabelecimento e Reconstrução”, além de “Prevenção e Resiliência Climática”. E, hoje, existe também uma importante movimentação de portugueses e lusodescendentes para tentar salvar vidas na região.

A nossa reportagem conversou com António Davide, conselheiro das comunidades portuguesas eleito no Brasil por Curitiba e Porto Alegre. Vive na cidade de Bento Gonçalves, na zona serrana, a 120 km de Porto Alegre. Segundo ele, praticamente 52% do Estado está com “destruição total”.

“Tudo começou na semana passada, entre os dias 29 e 30 de abril. Mas o dia primeiro de maio foi o mais crítico. Cidades ribeirinhas estão pratica-



mente destruídas, assim como cidades pequenas que tinham as suas populações, as suas empresas”, disse este responsável, que conta que a cidade de São Leopoldo, por exemplo, que fica a cerca de 30 km de Porto Alegre, está “totalmente debaixo de água” e que “em todas as localidades há casas que sumiram, que foram por água abaixo. Devido a força das águas, há morros que desapareceram”.

Este responsável revela que, onde vive, não há relatos de membros da comunidade portuguesa em perigo. Já com relação aos negócios geridos por empresários da comunidade portuguesa, o comércio terá sido o ponto mais afetado pelas cheias. As zonas do centro de Porto Alegre, onde esses empresários têm as suas lojas e empresas, conta com grandes prejuízos, segundo António Davide, como é o caso no tradicional mercado público de Porto Alegre, onde as pessoas estão à espera de ver o nível da água baixar para calcularem os estragos.

Existe ainda o problema dos assaltos e saques que estão a acontecer um pouco por todo o Estado. Há inclusive assaltos com recurso a barcos ou em jet-skis a mercados locais abandonados durante a enchente. E, nas estradas, o cenário é de assaltos aos condutores quando estão no trânsito a tentar deixar a região metropolitana de Porto Alegre.

António David recebeu uma mensagem de José Cesário, secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, a dar apoio para a comunidade e para toda a população do Estado do Rio Grande Sul.

Entrevistamos também o lusodescente Marcos Neto, guia de turismo, sommelier e vice-presidente do Rotary Club de Canoas Industrial. Ele vive na cidade de Canoas, um dos locais mais atingidos pelas chu-

vas. Marcos conta que o grande volume de água na região acabou por destruir muitas cidades também no vale do rio Taquari, na Serra Gaúcha, onde houve o rompimento parcial de uma barragem. Além disso, esse volume de água desceu em direção à capital do Estado, Porto Alegre, o que fez com que o nível da água na cidade subisse, em muitos lugares, mais de 30 metros.

Somente em Canoas, cerca de dois terços da cidade estão debaixo de água. Mais de 150 mil pessoas tiveram que deixar as suas casas e, quem não conseguiu sair rapidamente, teve de ser resgatados por helicópteros desde os telhados das casas.

“Algumas pessoas chegaram a ficar mais de três dias nos telhados de casa sob frio, chuva, a espera do resgate, que está a ser feito pelas forças armadas brasileiras”, contou Marcos, que atesta que existe hoje uma autêntica “operação de guerra”, pois “todos os serviços essenciais foram literalmente destruídos, a maior parte da cidade está sem energia elétrica e a produção de água potável foi suspensa, uma vez que as bombas ficaram debaixo d’água. As estradas foram totalmente destruídas”.

## Cenário “catastrófico e desastroso”

Segundo Marcos, há muitos voluntários no terreno, o que faz com que o cenário não piore em virtude dos esforços desses grupos. Os trabalhos concentram-se em tentar dar comida, medicamentos e albergar as pessoas em abrigos e escolas. Existem peditórios públicos dos rotarianos locais que destacam que tudo o que puder ser enviado para a região será “bem-vindo”, como medicamentos, alimentos, água, roupas e colchões.

Um outro bom exemplo desse movimento para tentar diminuir o caos e a dor



das famílias é o trabalho que está a ser feito pela Casa de Portugal de Porto Alegre, que abriu as suas portas para que a população tenha abrigo e acesso à água potável, uma vez que o local conta com uma fonte de água mineral fruto de um poço artesiano. No local, as pessoas podem tomar banho e utilizar casas de banho.

“Os diretores da Casa de Portugal estão envolvidos nas suas comunidades e todos estão a ajudar da maneira que podem”, é o que garante Fernando Lopes, presidente da Casa de Portugal de Porto Alegre, que adicionou que, desde domingo, “a Casa de Portugal viu que tinha um recurso (água potável) que estava a faltar para diversas cozinhas de voluntários que fazem marmitas e comida para os desabrigados”.

E as pessoas têm procurado cada vez mais o clube, conhecido na região por valorizar as tradições portuguesas. Fernando conta que chegam pessoas que foram resgatadas há dias e que ainda não haviam tomado banho. Para evitar doenças, elas podem fazer a higiene no local. Muitas outras levam recipientes para levar água para casa. Há filas na porta.

## Ajuda luso-brasileira

Este responsável garante que há muitos portugueses utilizando recursos da Casa neste momento, como pegar água potável e etc., e que este público conta com um horário extra para as suas necessidades, além do público em geral.

Conversamos também com Filipa Mendonça, vice-cônsul de Portugal em Porto Alegre, que confirmou que “a situação de calamidade pública decretada no Estado permanece e a tendência é de agravamento nas próximas horas devido à aproximação de nova corrente fria acom-

panhada de tempestade extratropical, que trará bastante chuva acompanhada de ventos muito fortes e queda de granizo”.

“Dos 95 óbitos registados não há conhecimento da existência de nenhum nacional”, disse esta responsável.

Até ao último dia 8 de maio, estiveram encerrados os serviços no Consulado-Geral de Portugal em Porto Alegre, em virtude da dificuldade de deslocação que se verifica na região. Todos os agendamentos realizados serão remarcados automaticamente, porém, os serviços consulares seguem disponíveis para emergências.

A situação preocupou também o Ministério dos Negócios Estrangeiros de Portugal, que emitiu uma nota a dizer que o governo de Portugal “está solidário com o povo brasileiro”, e mostrou apoio às iniciativas do presidente do Brasil, Luís Inácio Lula da Silva, e do governador do Rio Grande do Sul, Eduardo Leite.

Através das redes sociais, a embaixada de Portugal no Brasil disse estar a acompanhar “com preocupação” a tragédia no Rio Grande do Sul.

José Cesário, secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, confirmou à nossa reportagem que, “até ao momento, não há informação sobre vítimas portuguesas”.

## Grandes prejuízos e tempo para recomeçar

O que sabemos também é que as enchentes causaram um grande impacto na indústria e na produção de alimentos e produtos na região. O presidente do Brasil garantiu que não faltarão recursos para recomeçar a reconstruir as cidades e que está a enviar dinheiro e integrantes das forças armadas para auxiliar nos resgates. Mais de 14 mil pessoas estão desloçadas pelo governo federal para atuarem diretamente na região. A reconstrução de rodovias federais custará mais de um bilhão de reais, cerca de 200 milhões de euros, segundo cálculo inicial do ministro dos Transportes do Brasil.

Uma triste realidade num Estado brasileiro que faz fronteira com a Argentina e o Uruguai, que conta com a imponente Serra Gaúcha, onde está a região vinícola do Vale dos Vinhedos e inclui cidades turísticas de estilo alemão como Gramado e Canela, famosas pelas paisagens naturais. Porto Alegre, a capital, é um grande porto com estruturas clássicas como o Mercado Público e a Catedral Metropolitana, no centro histórico.

Agora, o grande volume de água e as alterações climáticas podem alterar esse percurso e essa história.

(( ))

# wjfd

.com

## 97.3 FM

Desde 1975  
50.000 watts

A maior rádio Portuguesa da América do Norte

f t a g s

Dia dos Açores 2024

# John Correia vai ser condecorado com a Insígnia Autonómica de Reconhecimento da Região Autónoma dos Açores

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

John Correia vai ser condecorado com a “Insígnia Autonómica de Reconhecimento”, da Região Autónoma dos Açores, no Dia dos Açores 2024, a atribuir dia 20 de maio, no seguimento de distinções de que tem sido alvo pela sua ação política, social e empresarial nos EUA.

John Correia foi eleito para o Senado de Rhode Island em 1982 tendo desempenhado aquelas funções por cinco mandatos consecutivos.

Foi presidente Pro-Tempore do Senado de 1989 a 1992.

A par com a sua ação política destaca-se no associativismo sendo o fundador das festas de São Francisco Xavier em East Providence, sendo presidente em 1986 e regressou à presidência na passagem do 25.º aniversário no ano de 2000.

John Correia foi “Marshall” da parada do Dia de Portugal/RI/1990, na presidência de Afonso Silva. Condecorado com a Comenda da Ordem do Infante D. Henrique (1987) e viu a sua vida imortalizada no livro de José Andrade “De Aprendiz de Canalizador a Presidente do Senado” 2019.

**John Correia nasceu na freguesia dos Arrifes, ilha de São Miguel, em 1939.** Com 13 anos de idade começou a trabalhar nos Serviços Municipalizados de Obras Públicas e Saneamento Básico de Ponta Delgada, como aprendiz, mes-



A foto documenta o momento em que John Correia foi distinguido pela Câmara Municipal de Ponta Delgada, há vários anos, quando José Bolieiro era na altura presidente do município micalense, vendo-se ainda na foto José Andrade, atual diretor regional das Comunidades do Governo dos Açores.

tre e encarregado. Veio para os EUA em 1965. Como canalizador trabalhou em bases navais e hospitais até criar a sua própria empresa de canalizações e aquecimento. Foi o primeiro diretor português e vice-presidente do East Providence Credit Union, co-fundador e primeiro presidente da Casa dos Açores de Rhode Island.

Em 1983 conseguiu ser o primeiro e ainda o único emigrante português a ser eleito para a Senado de Rhode Island. Recandidato vencedor em mais quatro mandatos, vice-presidente do Senado. Presidente pró-tempore do Senado, tornando-se assim a terceira autoridade política do Estado de Rhode Island.

Na sua ação no Senado de Rhode Island, foi instrumental na aprovação de 1 milhão de dólares para a

construção do Portuguese Discovery Monument no Brenton Point Park em Newport um lugar de excelência com uma visibilidade de milhares de pessoas diariamente, palco para a componente oficial das celebrações do Dia de Portugal, Camões e Comunidades Portuguesas, Rhode Island com o içar da bandeira e que conta com a presença de governadores de RI.

A ação do então senador John Correia foi relevante ao ponto de ter a presença na inauguração do monumento em 1989 do então Presidente da República de Portugal, Mário Soares a 26 de junho daquele ano.

Dada a deterioração do monumento pelos ventos fortes que sopram do mar, o estado de Rhode Island aprovou mais 1 milhão de dólares e aqui graças ao trabalho cuidado do senador

Daniel da Ponte (Presidente da Comissão de Finanças do Senado e do Deputado Hélio Melo (Presidente da Comissão de Finanças da Câmara dos Representantes).

O senador John Correia fez parte dos tempos históricos do Senado, desde 1956, com o senador Gilbert T. Rocha; William Castro, 1966; John Correia, 1982; Paul J. Tavares 1992; Daniel da Ponte, 1998.

Num excelente trabalho de José Andrade, atual diretor regional das Comunidades do Governo dos Açores, surge em 2019 o livro “JOHN CORREA, de Aprendiz de Canalizador a Presidente do Senado”.

Dizia no prefácio, Mota Amaral, antigo presidente do Governo Regional dos Açores:

“Numa prosa singela e elegante, somos conduzi-

## Dia de Portugal em Rhode Island Reunião preparativa esta quinta-feira no Clube Sport União Madeirense em Central Falls com progama já em andamento

- . Domingo 19 de maio Miss Dia de Portugal no CJL . Torneio de Tiro aos Pratos, do Cranston Gun and Rod, em Exeter
- . Segunda-feira, 20 de maio, torneio de golfe no Beaver River em Exeter

Tem lugar quinta-feira, 16 de maio, pelas 7:00 no Clube Sport União Madeirense em Central Falls, mais uma reunião preparativa para as celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island.

Os preparativos prosseguem para o grande fim de semana comemorativo do Dia de Portugal em Rhode Island dias 8 e 9 de junho este ano num espaço verde junto ao rio onde se vai realizar o WaterFire no 195 District Park, cuja localização damos por ponto de referência cinco minutos a pé da igreja de Nossa Senhora do Rosário em Providence.

E agora que já lhe voltamos a lembrar, onde vão ser os arraiais, convém referir uma vez mais o já realizado com êxito, pequeno almoço do Dia de Portugal (24 de março 2024 na UPB) Festival de Gastronomia e Folclore (21 de abril no CJL) Portuguese Wine&Dine com o Governador de RI Dan Mckee (29 de Abril).

E dentro de um programa variado e a pedido da organização e por imposição do Departamento de Engenharia da Cidade de Providence terá que ser fornecida uma estimativa do número de pessoas de cada organização na parada, se tem ou não carro alegórico. Se vai utilizar um “pick-up truck” ou “flat bed”.

As organizações receberam um formulário que deverão preencher e mandar para james.ferreira@ridayofportugal.org.

dos pela vicissitude e mestria da vida pessoal, familiar, profissional e política de João Correia, desde os primeiros tempos em São Miguel, passando pela arriscada decisão de emigrar, até aos altos e baixos da sua aventura americana, onde se manifestam as oportunidades desafiantes das suas capacidades de iniciativa, no caso concreto culminando em bons resultados e proporcionando novos desafios”.

**COMUNIDADES**

**Augusto Pessoa**  
Repórter / Fotógrafo  
Tel. 401-837-7170  
Email: pessoaptimes@gmail.com

## Vibrant Senior Living in All Seasons



Weather won't disrupt your day at Linden Ponds®, the premier senior living community on the South Shore! Enjoy independent living, plus amenities to help you stay active and secure.



Get your **FREE** brochure!

**Linden Ponds** | South Shore  
BY ERICKSON SENIOR LIVING® | LindenPonds.com



Call 1-888-247-2310 or visit [LindenPonds.com](http://LindenPonds.com).

Linden Ponds values diversity. We welcome all faiths, races, and ethnicities, and housing opportunities are available for low and moderate income households.

# CALENDARIO 2024 DE FESTAS COMUNITÁRIAS

Já aconteceu mais do que uma vez dizer-nos o leitor: “Gostei de ver a reportagem das festas do Espírito Santo do Phillip Street Hall, mas gostava de ver pessoalmente o cortejo etnográfico do bodo de leite e a procissão. Mas como já não havia jornais na padaria, não sabia as datas e como tal não tive o prazer de ver”.

Dizia-nos outro leitor: “Sei que é muito trabalho, mas faça um calendário das festas e romarias para nos podermos orientar naquilo que gostamos de ver”. Pois já vamos na segunda semana e se possível uma terceira de informação das Festas e Romarias para 2024.

Maio 17, 7:30 (da tarde)

Igreja de Nossa Senhora do Rosário de Providence. Bênção das pensões e distribuição pelas 7:30 da tarde. Atuação da Foilia da igreja de Nossa Senhora do Rosário

Maio 18, sábado.

6:00 abertura da cozinha. Massadas.

Maio 19, domingo

10:00 Procissão do Espírito Santo da igreja de Nossa Senhora do Rosário, Providence, RI.

11:30 Missa de Coroação.

Procissão da igreja para o salão, onde são servidas as Sopas do Espírito Santo.

Maio 19, 10:00

Procissão das festas do Espírito Santo do Phillip St Hall em East Providence

Maio 19

Amigos da Terceira, Pawucket, RI  
Pézinho do Bezerra

Maio 19

Clube Desportivo Faialense  
Império de São João, Cambridge, MA

Maio 26, Domingo

Amigos da Terceira, Pawtucket RI  
Procissão

Maio 26

Império das Crianças  
Cambridge, MA

Maio 25, 6:00

Igreja Santa Isabel, Bristol  
Festas da Irmandade do Espírito Santo Unido de Bristol. Procissão da mudança da coroa

Maio 26, 9:00

Igreja Santa Isabel, Bristol RI  
Procissão das Festas do Espírito Santo Unido de Bri

Maio 26, 8:15 -2:00

Espírito Santo da Trindade, East Providence, RI

Maio 27 (segunda-feira)

Clube Juventude Lusitana  
Romagem ao Cemitério do Monte Calvário

Maio 31, Junho 1 e 2

Festas de S António da igreja Santo António, Pawtucket, RI

Maio 31 (sexta-feira) 1 de junho (sábado) 2 de junho (domingo)

Festa da paróquia do Espírito Santo, Fall River

Junho 15 (sábado) Junho 16 (domingo)

Festa da igreja de Santo António, Fall River.

Junho 02 2:30

Igreja Santa Isabel, Bristol RI  
Procissão do Senhor Santo Cristo dos Milagres

Junho 07 (sexta-feira)

Içar da Bandeira



(Programa Dia de Portugal)

12:00 (meio dia) Cumberland City Hall.

Junho 08

Igreja de Santo António, Cambridge, Ma  
Festas de Santo António

Junho 09, 2:00

Parada do Dia de Portugal/RI em Providence  
Início: STATE HOUSE fim: 195 DISTRICT PARK

Junho 15, sábado, 6:00

Festas de São Francisco Xavier, East Providence, RI  
Mudança da Imagem (6:00)

Junho 16, domingo, 2:00

Procissão de São Francisco Xavier, East Providence, RI

Junho 22, 6:00

Igreja de São Tomás, Warren RI  
Festas do Espírito Santo  
Mudança da coroa

Junho 23, 10:00

Igreja de São Tomás  
Warren, RI  
Festas do Espírito Santo  
Procissão de Coroação

Junho 30, domingo, 10:00

Procissão do Espírito Santo do Pico  
New Bedford, MA

Julho 21, 6:00

Mudança da coroa da Irmandade do Espírito Santo da igreja de Santo António em Pawtucket. Pelas 7:00 Terço.

Julho 22, segunda a quinta-feira, 25 de julho. Terço pelas 7:00.

Julho 26

5:00 abertura da cozinha  
7:00 Terço

Julho 27 (sábado)

10:00 às 12:00 bênção e distribuição das pensões



3:00: Abertura da cozinha

Julho 28

10:30: Missa solene de coroação  
12:00: Procissão acompanhada pela banda Nova Aliança de Pawtucket. Nomeação do novo mordomo para 2025. Sopas do Espírito Santo.  
4:00 abertura da cozinha  
9:00 Rifa e sorteio das domin gas para 2025.

Julho 28, domingo, 10:00

Procissão do Espírito Santo, Centro Cultural de Santa Maria, East Providence, RI

Agosto 9, sexta-feira

Festa da Igreja de Nossa Senhora do Rosário, Providence.  
7:30 Missa. Prevista a presença de D. Richard Hening, bispo de Providence. Procissão de velas. Arraial com “Legacy”.

Agosto 10, sábado

5:00 missa seguida pelas 6:30 da Procissão da mudança do Senhor Santo Cristo para a igreja de Nossa Senhora do Rosário, Providence, RI. Arraial em Anthony Morais.

Agosto 11, 2:00

11:30 - Missa Solene  
2:00 - Organização da procissão com as bandas Nossa Senhora Rosário, Providence; Banda Aliança; Banda Santa Isabel de Bristol.  
Pelas 4:00 rancho folclórico de Cranston. Pelas 6:00 concerto pela banda de Nossa Senhora do Rosário.





# Senhor Santo Cristo dos Milagres veio à rua e à diáspora

A festa em honra do Senhor Santo Cristo dos Milagres teve a sua realização no passado fim de semana.

A par dos que se deslocaram a São Miguel estiveram os que pelos mais diversos motivos, tiveram de se limitar às transmissões televisivas.

Continua no entanto a ser uma festa plena de significado religioso, arrastando consigo, milha-

res de pessoas, que no Campo de São Francisco exteriorizam a sua fé e devoção ao Senhor.

A imagem venerada no Convento da Esperança, sai à rua uma vez por ano, percorrendo um longo trajeto pelas ruas de Ponta Delgada, no quinto domingo depois da Páscoa. Este ano, tudo se repetiu com o mesmo esplendor. Depois de ameaças de chuva o sol brilhou e

a procissão percorreu o itinerário habitual perante um compacto cordão humano.

Os tapetes florais que anualmente dão um ar festivo às ruas de Ponta Delgada, tornaram uma vez mais relevante aquela manifestação religiosa que continua a atrair milhares de pessoas, que dedicam grande amor e dedicação a esta forma de honrar a passagem do



O andor com a imagem do Senhor Santo Cristo dos Milagres transportado por conhecidos empresários da diáspora: Joe Dutra, Michael Tavares, Horácio Tavares e ainda José S. Castelo, numa edição anterior das festividades.



Na foto acima um grupo de empresários da Nova Inglaterra: Michael Tavares, João Medeiros, John Medeiros, Horácio Tavares, José S. Castelo, Al Medina. Na foto abaixo, o cônego Adriano Borges e D. Armando Esteves Domingues, bispo da Diocese de Angra na procissão de domingo do Senhor Santo Cristo dos Milagres.



Senhor.

Um Senhor alvo das mais diversas manifestações, entre as quais as ofertas valiosas, assim como ao Convento da Esperança.

São visíveis as joias das quais se destacam o resplendor, o ceptro, a coroa de espinhos, o relicário e as cordas.

Tudo isto constitui um tesouro dos mais valiosos existentes em Portugal, resultante de um inigualável fervor religioso, solidamente enraizado no povo.

Um povo que anualmente o venera no sábado das festas quando um mar de gente, enche o Campo de São Francisco.

Um povo que o acompanha pelas ruas de Ponta Delgada numa manifestação religiosa difícil de igualar.



**Agora em novas e modernas instalações no Parque Industrial de New Bedford**

**DESIGN • PRODUCTION • INSTALLATION • CUSTOM WORK  
SHEET METAL FABRICATING  
CUSTOM WORK • RESTAURANT EQUIPMENT • HOODS • DUCTS**



**HORÁCIO TAVARES**  
Proprietário

*Saudamos todos aqueles que mantêm viva a devoção ao Senhor Santo Cristo*

# HORACIO'S

**WE MADE THAT.**



**64 John Vertente Blvd., New Bedford, MA 02745  
508-985-9940 • 508-990-9112  
H.V.A.C. COMMERCIAL & RESIDENTIAL  
WELDING SERVICE  
STAINLESS • MARINE • ARC • HELIARC • IRON WORK  
MACHINE SHOP SERVICE**

# Carregando sobre os ombros a fé da comunidade

• Fotos e texto de Augusto Pessoa



José S. Castelo e Joe Dutra transportando o andor com a imagem do Senhor Santo Cristo dos Milagres.

São mais de quatro horas que o andor do Senhor Santo Cristo leva no seu trajeto desde a saída à chegada à escadaria de acesso à igreja do Senhor no Campo de São Francisco, onde fica exposto até à passagem da fanfara dos bombeiros voluntários, que encerra o majestoso cortejo religioso.

Seguem o andor um numeroso grupo de homens com opas vermelhas. Vão-se reveesando no transporte da imagen, numa promessa, de que só eles sabem o motivo. Tanto pode ser um pedido de intervenção divina pelas mais diversas razões, onde a doença supera todo o restante, ou então um agradecimento pelo que já foi concedido.

Tratam-se por Irmãos. São irmãos da Irmandade do Senhor Santo Cristo.

Entre o numeroso grupo surgem os irmãos da diáspora. Os primeiros anos da nossa romagem, sim

nós também somos peregrinos, mas em trabalho de reportagem, única na relação origem, comunidade, começamos por ver Horácio Tavares, Joe Dutra a carregar sobre os ombros a fé da comunidade dos EUA. Este ano já vimos, os filhos ao lado dos pais a transportar o andor. A fé de uma segunda geração, nos rostos jovens, crentes e penitentes. São formados pelas universidades. Mas a fé essa vem do exemplo da vivência familiar. Uma fé vivida sobre os ombros no transporte do andor do Senhor das Ilhas. Como já lhe ouvimos chamar. Aquele Senhor a que se vergam os bispos e presidentes. Todos se equiparam aos milhares de peregrinos ao longo do trajeto. Todos prestam homenagem. Faz-se silêncio absoluto à sua passagem. Por vezes o sentir da alma deixa correr lágrimas de fé.

A presença da diáspora,



Daniel da Ponte transportou o andor com a imagem do Senhor em edições anteriores.

na maior manifestação da religiosidade do povo açoriano é a forma mais real da aproximação entre cá e lá.

Podíamos resumir o nosso trabalho a uma foto do encontro de D. Edgar da Cunha, Bispo de Fall River e o presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa.

Mas há muito mais além deste encontro. E entre este, mais, estão os que transportam sobre os ombros a fé da comunidade.

Eles são comunidade. Eles são crentes. Eles pedem por eles e pelos outros. Eles são os embaixa-



Horácio Tavares e José S. Castelo, presenças assíduas na procissão do Senhor Santo Cristo em Ponta Delgada.

dores dos que não puderam ir.

Mas não são só os que transportaram o andor. Pode ser constatado ao longo deste suplemento, os que além dos que transportaram o andor, marcaram com a sua presença, o sentir da comunidade dos Estados Unidos.

A nossa reportagem,

desde o primeiro ano, ainda no tempo do presidente, Mota Amaral, tem-se baseado na presença da diáspora nas festas.

Aquela diáspora que passa a fazer história, quando a imortalizamos, na na ponte de ligação entre dois mundos tão diferentes, mas que acabam por se completar.

**Thomas J. Perry saúda todos aqueles que mantêm vivos o culto e devoção ao Senhor Santo Cristo dos Milagres!**



## PERRY FUNERAL HOME

111 Dartmouth Street, New Bedford, MA  
508-993-2921



João Medeiros e Joseph Silva transportando o andor com a imagem do Senhor Santo Cristo dos Milagres.



The  
**Castelo  
Group**

REAL ESTATE

*Celebrating*

# 46 Years!

*Serving the Community*

## REAL ESTATE MORTGAGES



JOSÉ S. CASTELO  
PRESIDENTE



JOSEPH J. CASTELO  
"Mortgage Originator"  
NMLS# 19243

**Os valores estão altos! Juros baixos! Agora é boa altura para vender!**  
**Precisamos de casas de 1 a 4 moradias nas áreas de New Bedford e Fall River!**  
*Contacte-nos hoje e fale com um dos nossos associados!*

*Saudamos todos aqueles que tomam parte na festa do Senhor Santo Cristo dos Milagres em Ponta Delgada bem como todos aqueles que preservam o culto ao Ecce Home na diáspora!*

[www.eracastelo.com](http://www.eracastelo.com)  
Email: [jcastelo@castelgroup.com](mailto:jcastelo@castelgroup.com)  
**508-995-6291**

[www.castlemortgagebroker.com](http://www.castlemortgagebroker.com)  
[joecastelo@yahoo.com](mailto:joecastelo@yahoo.com)  
**508-995-0740**

# FESTAS DO ESPÍRITO SANTO DA IRMANDADE DO CENTENÁRIO PHILLIP ST. HALL

51 Phillip Street, East Providence, RI - Tel. 401-434-3200

## 17, 18, 19 de Maio

### SEXTA-FEIRA, 17 DE MAIO

6:30 PM - Abertura das barracas. Carne de espeto, linguiça, frango, sardinhas. Variedade de comidas à portuguesa. Malassadas.  
Entretenimento: conjunto Legacy.

### SÁBADO, 18 DE MAIO

3:00 PM - Cortejo Etnográfico do Bodo de Leite. Sai do clube para a Orchard Street, Purchase St., Taunton Ave., John St., Grove Ave., N. Carpenter, Freeborn Ave. em direção ao clube. O cortejo é acompanhado "Despensa Amigos de Rabo de Peixe", Banda de Nossa Senhora Conceição Mosteirense". Carro da Rainha. Desfile de carros. Ao chegar ao clube haverá distribuição de massa sovada e leite.  
6:00 PM - Mudança da Coroa da casa do mordomo em 96 Ivy Street para o salão do clube. As pessoas interessadas em acompanhar a mudança devem dirigir-se ao 96 Ivy Street. A mudança da coroa será acompanhada pela Filarmónica Nossa Senhora da Conceição Mosteirense. Segue-se arraial com Marc Dennis e a

banda Atlantis.

### DOMINGO, 19 DE MAIO

10:45 AM - Saída da procissão dirigindo-se para a Orchard Street, Purchase St, Taunton Ave., John St., Grove Ave., N. Carpenter St. e igreja de São Francisco Xavier onde será celebrada missa Solene de Coroação pelas 11:45. A seguir à missa a procissão regressa pela Grove Ave, Purchase St. para o clube. Serão servidas as Sopas do Espírito Santo a todos os presentes. A procissão será acompanhada pelas filarmónicas, Nossa Senhora da Conceição Mosteirense, de Fall River e Santa Isabel de Bristol. Durante a tarde haverá arrematação de várias ofertas. Se estiver interessado inscrever o seu nome para o sorteio das Domingas deve contactar Lusa Sousa (401 434-4974) e deixar recado. Ou ainda no bazar durante a festa,  
- O sorteio será pelas 8:00 da noite.  
- Música ao ar livre com o conjunto Hard Wire até às 10:00 da noite.



Roberto e Cláudia Coelho, mordomos da Irmandade do Espírito Santo do Phillip Street Hall.

*Os Mordomos e a Comissão das Festas de 2024 vêm por este meio convidar todos os irmãos amigos e comunidade em geral a tomar parte nestes grandiosos festejos em honra do Divino Espírito Santo.*

*Se tiver ofertas para o bazar deve entregá-las 2 semanas antes da festa.*



A comissão de festas do Phillip Street Hall em East Providence presidida por Fátima Morgado.



Orlando Machado, presidente do Phillip Street Hall com o casal do ano, Alfredo e Susan Canejo e ainda o mordomo Roberto Coelho.



*Venha às nossas festas e traga toda a sua família!*



A comissão de festas presidida por Fátima Morgado

**Holy Ghost Beneficial Brotherhood**  
51 North Phillips St., East Providence, RI  
**Tel. 401-434-3200**

# Tesouro do Senhor Santo Cristo dos Milagres

Já são sem conta as vezes que temos admirado e fotografado a venerada imagem do Senhor Santo Cristo dos Milagres no Santuário da Esperança em Ponta Delgada.

Graças aos conhecimentos do saudoso e amigo José Rebelo Mota contornámos a grade de segurança à imagem e podemos admirar e fotografar a nosso belo prazer. Uma dessas fotos mostra em detalhe, o tal tesouro de valor incalculável em ouro e pedras preciosas e que Isabel Botelho descreve ao pormenor.

O tesouro do Senhor Santo Cristo dos Milagres é um conjunto de joias impares em Portugal, de importância religiosa e cultural, para a cidade de Ponta Delgada, em particular.

O património não está devidamente avaliado, porque todos os anos é enriquecido com ouro e pedras preciosas, oferecidos por sucessivas gerações de devotos, sobretudo emigrantes. E um espólio de milhões de euros, resguardado de olhares indiscretos, que só pode ser visitado mediante visita guiada.

O corpo principal do tesouro do Senhor Santo Cristo, que remonta ao século XVIII, é formado pelo Resplendor, pela coroa de espinhos, pelo relicário, pelo ceptro e pelas cordas.

O respendor é considerado a peça mais rica, uma espécie de ex-libris, já fotografado e documentado por especialistas internacionais em arte, com a distinção obtida num congresso realizado em Valladolid (Espanha), de peça mais valiosa do seu género, na Península Ibé-

rica.

Está revestido em platina croamada de ouro e pesa quase cinco quilos, ostentando pedras preciosas, que vão desde rubis e topázios incluindo safiras. O seu valor artístico é complementado pelo símbolo religioso da Santíssima Trindade.

A coroa de espinhos é a peça mais sensível. E revestida a ouro, tem 800 gramas e 1082 pedras preciosas, todas meticulosamente trabalhadas o onde os próprios espinhos são pequenas pedras que reduzem de tamanho nas extremidades.

O relicário nunca sai de onde foi colocado: o peito da imagem. Serve para guardar o Santo Lenho, que se acredita ser uma farpa da verdadeira cruz na qual Jesus foi crucificado.

O cetro é uma peça incontornável. Possui 2000 pérolas, que compõem uma “maçaroca de cana” e ainda, 993 pedras preciosas, ao longo do tronco.

As cordas têm mais de cinco metros de extensão e definem-se como duas voltas de pérolas e pedras preciosas enroladas em fio de ouro.

No ano de 2013 duas exposições alusivas ao Senhor Santo Cristo dos Milagres estiveram patentes ao público nos Paços do Concelho, uma intitulada “Senhor Santo Cristo dos Milagres a difusão da imagem” e outra “designada “Um olhar no Tesouro do Senhor”.

José Manuel Bolieiro, então presiden-



te da Câmara Municipal, hoje, presidente do Governo Regional dos Açores, na inauguração de tais exposições referiu-se à importância do turismo religioso para Ponta Delgada e para os Açores em geral, sublinhando que “é necessário haver uma maior promoção e divulgação do vasto e riquíssimo legado histórico do Senhor Santo Cristo dos Milagres. Trata-se de uma oferta turística de carácter religioso que não pode ser descurado e que, com certeza, atrairá mais pessoas à nossa cidade e à nossa Ilha”.



O empresário Ildeberto Medina foi este ano às festas e transportou o andor com a imagem do Senhor Santo Cristo dos Milagres pelas ruas de Ponta Delgada.

*Não deixe para amanhã o que pode fazer hoje!*

Contacte hoje mesmo a

# MATEUS REALTY

*“O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE.  
OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO”*

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**

**Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!**

*Bem hajam todos aqueles que mantêm vivo o culto ao Senhor Santo Cristo dos Milagres!*

**582 Warren Avenue, East Providence, RI – Tel. (401) 434-8399**

# FESTAS DO ESPÍRITO SANTO DOS AMIGOS DA TERCEIRA

## 19 de Maio a 26 de Maio

### DOMINGO, 19 DE MAIO

1:00 Enfeitar dos bezerros

2:00 Pézinho do Bezerro. Cantadores: José Plácido, José Moniz, José Soares, Eduardo Papoila, Victor Santos. Cantoria ao desafio e desgarrada. Recitação do terço.

### SEGUNDA-FEIRA, 20 DE MAIO A QUARTA-FEIRA, 22 MAIO

Terço e palestra pelas 7:00 pelo cónego Jacinto Bento, ilha Terceira, que preside a todas as cerimónias religiosas a partir de terça-feira.

### QUINTA-FEIRA, 23 DE MAIO

Terço e pelas 6:00 da tarde. Jantar de molho de ferçura e carne guisada oferecida a todos os presentes. Cantoria ao desafio e desgarrada.

### SEXTA-FEIRA, 24 DE MAIO

Terço pelas 5:30 PM.

Noite Açoriana. Aperitivos. Jantar de alcatra, chicharos, feijoada, sobremesa e café. Entretenimento com Emily, vinda da Califórnia.

Prémios Nove Estrelas. Admissão: \$40 dólares.

### SÁBADO, 25 DE MAIO

10:00 AM - Bênção e distribuição de pensões.

Ofertas a benfeitores. Ofertas para as 9 ilhas dos Açores

1:00 PM - Torneio de Golfe no Acushnet River Valley, Acushnet, Mass.

Jantar de atribuição de prémios para jogadores. \$125 dólares por jogador. Para reservas contactar o presidente Hélio Pereira.

### DOMINGO, 26 DE MAIO

10:30 AM - Missa no Centro Comunitário Amigos da Terceira. Cortejo e distribuição do bodo de pão e vinho. Jantar de função após o bodo. Concerto pela banda Nova Aliança. Atuação do Rancho Folclórico de Santo António. Exposição de carros de toldo. Atuação de Emily, vinda da Califórnia.

As festas encerram com a recitação do terço.



## CENTRO COMUNITÁRIO AMIGOS DA TERCEIRA

55 Memorial Drive, Pawtucket, RI - Tel. 401-722-2110



*A direção vem por este meio agradecer a todos os benfeitores que contribuíram para a festa e suas obras de caridade.*



Dois salões para todas as atividades  
**Cozinha aberta todas as quintas e sextas-feiras**

# O culto do Senhor Santo Cristo dos Milagres

Numa ilha de vulcões em atividade constante e de sismos frequentes, a devoção era o único refúgio do povo, através do Culto do Espírito Santo e ao Senhor Santo Cristo dos Milagres. Um refúgio que se manteria presente por séculos e que fez parte da bagagem de quantos por aqui se foram radicando.

A devoção que Teresa da Anunciada, venerável religiosa do Convento de Nossa Senhora da Esperança, tão intensamente sentiu por Cristo, marcou profundamente a alma do povo, de tal modo, que o culto ao Senhor, através da procissão com imagem, se expandiu e fortaleceu ao longo dos séculos.

E uma vez mais a sua expansão tem tido muito a ver com as gentes que foram aportando por estas paragens. É, hoje em dia, a maior procissão, a mais grandiosa e a de mais devoção que se realiza em terras portuguesas.

No coração de cada açoriano disperso pelo mundo há



um altar de culto eterno ao Senhor Santo Cristo, onde as suas preces mantêm permanente acesas místicas velas sentimentais de devoção e saudade.

Este sentimento origina uma romagem de oração de milhares de açorianos que ali convergem anualmente de Portugal Continental, dos Estados Unidos (com maioria destas paragens da Nova Inglaterra) e também do Canadá, claro está sem esquecer as outras ilhas num todo onde a fé e devoção são denominadores comuns.

Quem chega a Ponta Delgada encontra o Mosteiro da Esperança e a Praça 5 de Outubro, preparados e decorados com milhares de lâmpadas multicores, mastros e bandeiras, flores de todas as espécies e cores que conferem ao recinto um deslumbrante ar de festa e devoção.

As festas oferecem um programa variado como forma de agradar a toda a gente que aí se desloca. Sucedem-se os serviços religiosos e concertos, numa demonstração de que uns até podem completar os outros.

Na tarde de sábado é habitual ver pessoas de joelhos sobre as pedras do pavimento que contorna o campo de São Francisco, assim como outras carregando molhos de círios de cera, num agradecimento pela graça recebida do Senhor em hora de aflição ou sofrimento.

No domingo o quadro embora repetido de anos anteriores é sempre uma manifestação impar no sentir

religioso do crente. Milhares de pessoas incorporam-se na procissão, enquanto que outras, formam um cordão humano impar em manifestações religiosas.

A abrir a procissão, o guião, com a coroa de espinhos dourada, depois duas longas filas de homens com opas, muitos transportando grossos círios. Outros por sua vez fazem o trajecto descalços, no cumprimento de promessas, interrompidos por grupos de filarmónicas. Seguem-se as associações juvenis transportando guiões de cores garridas, crianças vestidas de anjos, alunos do seminário, o clero micaelense e alguns sacerdotes convidados, todos eles a precederem a venerada imagem do Senhor Santo Cristo dos Milagres, transportada sob um docel de veludo e ouro, num trono de lindíssimas flores de seda e pano, tecidas no século II.

Após a venerada imagem, seguem-se os dignatários da igreja católica, representantes das congregações religiosas sediadas em São Miguel e muitos milhares de senhoras, no cumprimento de promessas.

A fechar o extenso cortejo, seguem-se as mais altas autoridades militares e civis, representações e associações sociais e desportivas.

A grande procissão recolhe, já quase noite, após cinco horas de circulação pelas principais ruas de Ponta Delgada.



Madre Tereza D'Anunciada



José Azevedo nas festas do Senhor Santo Cristo

## SEGUROS • INCOME TAXES • VIAGENS

*Trabalhamos com as melhores companhias de seguro pelo que podemos oferecer os melhores preços!*

*Para mais informações telefone para uma das nossas agências, onde lhes serão dados pormenores sobre o leque de viagens de férias que temos para 2024/2025 VIAGENS E SEGUROS É CONNOSCO!!!*



Luís Azevedo (Peabody)



José Azevedo (Cambridge)

*Saudamos todos aqueles que mantêm vivos o culto e devoção ao Senhor Santo Cristo dos Milagres!*



*Saudações extensivas à paróquia de Santo António em Cambridge que mantém e cultiva a devoção ao Senhor Santo Cristo!*

**PEABODY**  
**(978) 532-5435**

**CAMBRIDGE**  
**(617) 354-4499**

**LOWELL**  
**(978) 934-9262**

# Uma passagem histórica... na história do Senhor Santo Cristo

## Imagem do Santo Cristo é uma das maravilhas de S. Miguel

O cardeal William Levada considerou a imagem do Senhor Santo Cristo dos Milagres “uma das maravilhas de São Miguel” e prometeu levar a imagem desta festa ao Papa Bento XVI.

Na homilia da missa principal das festas do Senhor Santo Cristo, que presidiu no Campo de S. Francisco, na cidade de Ponta Delgada, o cardeal do Vaticano disse que a fé vivida pelos açorianos é “tão explícita” que lhe servirá de “especial encorajamento”.

Natural dos Estados Unidos, o cardeal Levada trabalha no Vaticano, onde é prefeito da Congregação para a Doutrina da Fé e, por causa desse cargo na Cúria Romana, encontra-se regularmente com o Papa, a quem falará da “belíssima celebração”.

“Como Prefeito da Congregação para a Doutrina da Fé tenho o privilégio de encontrar regularmente o nosso Santo Padre, o Papa Bento XVI. Podeis assegurar-vos de que falarei a ele desta belíssima celebração, e sei que ele me dirá que vos promete as suas orações”, afirmou durante a homilia.

Numa missa campal, diante do Santuário do Senhor Santo Cristo, o cardeal romano afirmou o caráter universal que a celebração destas festas açorianas adquirem.

“Espero que a minha presença entre vós, hoje, a de um cardeal americano vindo de Roma, seja a recordação de que a festa que celebramos aqui não é



só uma celebração importante para São Miguel, mas que exprime a fé da Igreja inteira presente no mundo”, referiu.

Impressionado pela imagem de “rara beleza”, William Levada disse que o seu valor não reside apenas nos “preciosos materiais usados na sua confeção” ou na “harmonia artística” que, como obra de arte, a caracteriza.

“Esta imagem do Senhor Santo Cristo tira o seu mais alto valor do testemunho de fé que tão eloquentemente exprime. A imagem confirma, em primeiro lugar, o testemunho profundo da fé do povo dos Açores”, afirmou.

Numa celebração concelebrada, entre outros sacerdotes, pelo Bispo

de Angra, D. António Braga, o bispo emérito desta diocese, D. Aurélio Escudeiro, e o bispo emérito de Macau, D. Arquimínio Rodrigues, o cardeal Levada referiu que a história dos açorianos se revê na espiritualidade da imagem “de rara beleza” que veneram.

“A história desta imagem de Nosso Senhor encerra a história deste povo. Os traços da Paixão incisos na imagem representam os sofrimentos e as labutas de gerações sem conta que, no decorrer dos séculos, para cá vieram em romaria

para contemplar a face do Cristo que as alivia, tomando sobre si os seus fardos”, recordou.

As festas do Senhor Santo Cristo dos milagres, que decorreram na cidade de Ponta Delgada, Açores, entre os dias 24 de maio e 4 de junho, conheceram o seu momento principal, com a celebração da Eucaristia, presidida pelo cardeal Levada, e a procissão que percorre as principais ruas da cidade.

Nas ruas por onde passou a procissão, foram construídos tapetes floridos e, nas casas, as varandas foram ornamentadas para acolher a imagem do Senhor Santo Cristo, numa procissão que se realiza ininterruptamente desde o ano 1700.

Após a procissão, a imagem do ECCE HOMO, que ficou sob a responsabilidade da Irmandade do Senhor Santo Cristo dos Milagres durante pouco mais de 24 horas, regressou ao Coro Baixo do Convento da Esperança e é devolvida ao cuidado das Religiosas de Maria Imaculada, onde permanece até ao V domingo da Páscoa do próximo ano, quando se realizam as próximas festas em honra do Senhor Santo Cristo.



401-438-8771

*Os nossos trabalhos espelham-se nas sofisticadas moradas da área do East Side em Providence!*

Saudamos todos aqueles que preservam o culto ao Senhor Santo Cristo dos Milagres!



# Gala do Centro de Assistência ao Imigrante, o espelho da fundação e da administração atual numa conjugação de esforços a um êxito total

• Fotos texto de Augusto Pessoa

Teve lugar na passada sexta-feira, 10 de Maio, no Kilburn Event Center, em New Bedford, a Gala do Centro de Assistência ao Imigrante.

A finalidade primordial foi a angariação anual de fundos. Não obstante recentemente o CAI ser alvo de um grande apoio financeiro, com finalidade explícita, os restantes encargos têm de ser ultrapassados pela imaginação criativa dos responsáveis e esta gala foi uma delas.

Foram lembrados os 40 anos de administração de Helena Silva Hughes, sublinhados pela atribuição de um troféu alusivo ao serviço ao longo dos anos, entregue por Laurie Bullard "chairlady", do evento.

Presente ainda Rosamary Neto Hazzard, dos corpos diretivos do CAI e que também fez parte das homenageadas numa



Helena da Silva-Hughes, diretora executiva do Centro de Assistência ao Imigrante, de New Bedford, exibindo uma placa com que foi distinguida.

tarde/noite de gala de excelente organização e de excelentes resultados.

Subimos a escadaria do Kilburn Event Center, uma excelente recuperação

do poderio fabril ao sul da velha cidade baleeira, um local polivalente dando guarida às mais diversas iniciativas entre as quais acontecimentos sociais, mantendo as linhas iniciais, mas dando um toque de modernidade, conseguindo-se um espaço acolhedor e alvo dos melhores elogios.

As janelas de grandes dimensões, abrem-se sobre a baía de New Bedford e um bem traçado trilho para longas caminhadas.

Perante este cenário de antiguidade remodelado para os tempos atuais, banhado pelo sol, apresenta um salão de grandes dimensões, que serviu de



Helena da Silva-Hughes, diretora executiva do Centro de Assistência ao Imigrante, de New Bedford, ladeada pelos deputados estaduais de MA, Tony Cabral e Christopher Hendricks, foi reconhecida pelos seus 40 anos de serviço dedicado a esta agência de serviços sociais, sendo-lhe atribuído um diploma de reconhecimento por parte do Estado de Massachusetts.

palco à gala do Centro de Assistência ao Imigrante em New Bedford.

Helena da Silva Hughes ultrapassou os 40 anos de administração do CAI e perante um trabalho notável desenvolvido ao longo dos anos recebeu de Laurie Bullard, que foi mestre de cerimónias, um troféu que

atesta o trabalho da diretora do centro.

“Constitui um grande prazer e honra em poder dirigir-me aos convidados e patrocinadores aqui presentes. O meu pai imigrou para os EUA em dezembro de 1969. A finalidade era arranjar dinheiro para pagar a documentação para a

vinda da minha mãe e seis irmãos.

A minha mãe, os meus irmãos e uma irmã juntaram-se ao meu pai em 24 de janeiro de 1971. Eu tinha 10 anos, era a segunda mais velha. O meu pai trabalhou no turno da noite

(Continua na página seguinte)



Manuel Fernando Neto e João Carlos Pinheiro



## LUZO AUTO CENTER



Saudamos Helena Silva-Hughes pelos seus 40 anos de serviço ao CAI

20 Scott Street  
New Bedford, MA

Tel. 508-997-3941

- Serviço de reboque 24 horas por dia • Serviço de bate-chapas e pintura altamente especializado • Alinhamento de pneus às 4 rodas
- Equipamento moderno e técnicos competentes garantem serviço perfeito
- Distribuição de radiadores
- Todas as peças e acessórios para embelezamento do seu carro

**CARROS USADOS COMPLETAMENTE GARANTIDOS!!!**



# Helena da Silva-Hughes, diretora do Centro de Assistência ao Imigrante, homenageada pelos seus 40 anos de serviço

(Continuação da página anterior)

na Chamberlain Manufacturing, com muitas horas de “overtime” para conseguir o sustento para a numerosa família.

Minha mãe trabalhava em fábricas de costura durante o dia. Embora o meu pai tivesse de trabalhar muitas horas, vinha a casa às 7:30 durante o intervalo de 30 minutos para jantar connosco.

Dizia muita vez que a vinda para os EUA deu-nos melhores meios de vida e grandes oportunidades. Com trabalho tudo se pode conseguir. Embora viesse com a quarta classe, sempre nos dizia que a educação era importante.

Em junho de 1971 surgiu a oportunidade de ir para o Summer Program no Thompson School para aperfeiçoamento da língua inglesa.

A Thompson School já não existe mas as instalações pertencem ao CAI desde 1976.

A 27 de fevereiro de 1984 comecei a trabalhar no CAI como secretária. Ao mesmo tempo frequentava o colégio à noite. A razão pelo que me deram o trabalho é porque falava

fluentemente português. Naquela altura a maior comunidade era a de língua portuguesa.

Em 1996 fui promovida a diretora executiva do CAI. E foi ali que tive a oportunidade de dedicar toda a minha energia criando programas baseados nas necessidades dos imigrantes, se bem que a cidadania tenha sido sempre a nossa prioridade. As leis da imigração mudaram em 1996. E a cidadania passou a ser ainda mais importante. O popular “Green Card” deixou de ser suficiente para proteção de leis severas da imigração. A integração nos EUA só acontece quando se torna cidadão americano.

Uma das obrigações como cidadão americano é registar para votar e votar.

Tornei-me cidadã americana em 1980 e desde então tenho sempre votado. Temos de ter a certeza de que a nossa voz é ouvida.

E para tal só se consegue através do voto”, referiu Helena Silva-Hughes, tendo concluído a seguir:

“Considero uma honra e um privilégio servir a comunidade imigrante nos

últimos 40 anos”.

## Deus quer o homem sonha a obra aparece floresce e dá frutos

Foi este o sonho do Centro de Assistência ao Imigrante que Manuel Fernando Neto idealizou e concretizou.

A obra apareceu e floresceu no apoio a milhares de imigrantes que ali procuraram guarida. Continua a dar frutos em cada imigrante que se naturaliza cidadão americano.

Dizia o Sr. Neto, no discurso na sessão de cidadania dos 50 anos do CAI:

“A partir de hoje todos vós sentem que tudo no vosso mundo mudou, obtive uma nova dimensão, novo significado e uma nova relevância. Trabalhas-te para tal e conquistaste o direito de dizer ao mundo que agora és cidadão dos Estados Unidos da América”.

Já o tínhamos dito e repetimos por ser oportuno e relevante quando a Neto Foundation atribuiu 100 mil dólares ao CAI em



Helena da Silva-Hughes com Rosemary Neto, o deputado estadual Tony Cabral e José Guilherme Ribeiro.

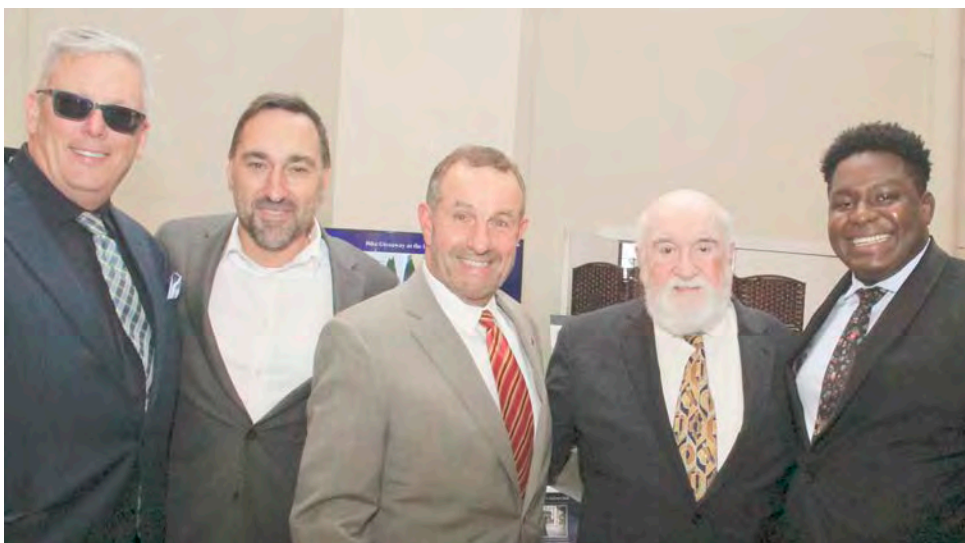
bressai no seu campo de ação. E fá-lo com a mestria de um capitão de mar.



Rosemary Neto com o marido.



Helena da Silva-Hughes, diretora executiva do Centro de Assistência ao Imigrante, de New Bedford, com o marido e o fundador presente do C.A.I., Manuel Fernando Neto, durante a gala desta agência na passada sexta-feira.



José Guilherme Ribeiro, Manuel Fernando Neto, Ivan Neto Noujon e dois participantes na gala do Centro de Assistência ao Imigrante, de New Bedford, realizada na passada sexta-feira no Kilburn Event Center.



Rosemary Neto e Laurie Bullard na gala do Centro de Assistência ao Imigrante em New Bedford.

apoio à cidadania. Temos uma grande aposta no que se criou e nos frutos que tem dado com visão de futuro. Tal como diz o pai ao filho bem sucedido “Dinheiro bem empregue”.

João Carlos Pinheiro, mais um elemento ativo junto da comunidade, esteve presente e foi fotografado com o amigo e conterrâneo.

Parece que é inédito. Admira o vento a encher as velas que se erguem altivas no seu veleiro. Organiza as regatas na baía de New Bedford. Fortalece os laços entre a Horta e New Bedford.

João Carlos Pinheiro so-



**NETO**  
INSURANCE AGENCY  
BIG ENOUGH TO SERVE, SMALL ENOUGH TO CARE





**Obrigado pelo vosso patrocínio e lealdade!**  
*Honestamente,*  
**Rosemary, Manuel, Stephen Neto e funcionários**

**Saudamos todo o corpo diretivo do Centro de Assistência ao Imigrante em New Bedford!**

**Saudação especial a Helena Silva-Hughes pelos seus 40 anos de serviço competente e dedicado ao CAI**

96 Rockdale Ave  
New Bedford, MA 02740  
508-999-1236



Independent Insurance Agent

1468 Pleasant St.  
Fall River, MA 02723  
508-678-9068

[www.NetoInsurance.com](http://www.NetoInsurance.com)

# Uma devoção repartida entre o Senhor Santo Cristo dos Milagres e Nossa Senhora de Fátima



O conhecido empresário natural da ilha de Santa Maria, António Frias, com a esposa, Manuela Frias, nas festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres em Ponta Delgada, em 2006.



António Frias com o antigo presidente do Governo Regional dos Açores, Mota Amaral, vendo-se ainda na foto o antigo congressista de Rhode Island, Patrick Kennedy, em 1995.



166 Central Street, P.O. Box 427, Hudson, MA 01749

**Tel. (978) 562-3495**

# Gente de cá que é presença habitual nas festas Senhor Santo Cristo em Ponta Delgada



João Carlos Pinheiro.



Fernando Benevides e esposa.



Salvador Couto e esposa.



John Moniz e esposa.



Tony Chaves e esposa.



José S. Castelo e esposa.



Horácio Tavares, esposa e filho Michael.



Natalia Paiva-Neves  
O Dinis  
East Providence

## Eles estão aqui por nós. Vamos estar aqui por eles.

**Apoie as empresas locais de Providence e East Providence.**

Estão ocupados a trabalhar, a reparar, a cozinhar, a preparar, a cozer e a servir — e agora que estão abertas três faixas de rodagem em ambos os sentidos na Ponte Washington, é mais fácil chegar até eles. Estas grandes empresas mantêm as nossas comunidades vivas — por isso vamos todos apoiá-los, como eles sempre nos apoiaram.

O seu apoio fará toda a diferença para eles.

[BuyLocalRI.org](http://BuyLocalRI.org)



# Festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres em Ponta Delgada



**PRESIDENTE DO GRA RECEBEU EMPRESÁRIOS DA DIÁSPORA** - O presidente do Governo Regional dos Açores, José M. Bolieiro, recebeu no Palácio da Conceição em Ponta Delgada, por ocasião das festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres, os conselheiros da Diáspora Açoriana e empresários da diáspora da Nova Inglaterra, como documenta a foto, vendo-se ainda José Andrade, diretor regional das Comunidades, o bispo de Stockton, Califórnia, Myron Cotta, filho de pais açorianos, o secretário regional dos Assuntos Parlamentares e Comunidades, Paulo Estêvão, que irá participar este ano nas Grandes Festas do Espírito da Nova Inglaterra em Fall River.

## Gente de cá nas festas



Alfonso Barcamonte, empresário da região de Peabody, MA, e esposa durante uma edição anterior das festas do Senhor Santo Cristo em Ponta Delgada.



# LUSO-AMERICAN FINANCIAL

A FRATERNAL BENEFIT SOCIETY





<p><b>7 YEAR ANNUITY / IRA</b></p> <p><b>6.2%</b></p> <p><small>1st and 2nd year guaranteed rate.* Minimum amount of \$10,000 New Money Only*</small></p>	<p><b>5 YEAR ANNUITY / IRA</b></p> <p><b>4.6%</b></p> <p><small>1st and 2nd year guaranteed rate.* Minimum amount of \$10,000 New Money Only*</small></p>	<p><b>1 YEAR ANNUITY / IRA</b></p> <p><b>3%</b></p> <p><small>Only available in California and Massachusetts Minimum amount of \$5,000 and Maximum amount of \$50,000 New Money Only*</small></p>
---	---	---

\* "New money" is money not currently held with Luso-American Financial - A Fraternal Benefit Society.

Call us today! **(877) 525-5876**

More Information [www.luso-american.org](http://www.luso-american.org)



# Senhor Santo Cristo dos Milagres na diáspora

O açoriano aportou a terras dos EUA trazendo além da força trabalhadora e a esperança na vitória a devoção ao Senhor Santo Cristo dos Milagres.

A compra da casa e a educação dos filhos eram mais dois projectos que a terra do Tio Sam lhes proporcionou para no meio da generalidade os mais afoites e bafejados pela sorte enveredarem por bem sucedidas iniciativas comerciais e industriais.

Mas no coração de cada açoriano há um altar perpétuo ao Senhor Santo Cristo dos Milagres a quem reza as suas orações e agradece as dádivas concedidas.

## Igreja do Senhor Santo Cristo em Fall River

Foi o padre António Gomes da Silva, da igreja de São João Baptista de New Bedford que obteve autorização do bispo de Providence para voltar a formar a missão de Fall River.

Nos cantos da Columbia Street e Canal Street, a 4 de

Maio de 1889, é adquirido um modesto templo de madeira onde hoje se ergue imponente a igreja do Senhor Santo Cristo.

Depois das mais diversas contribuições com que se puderam comprar as cadeiras e os materiais para a reconstrução, estávamos nós em 1889 quando tiveram início os serviços religiosos.

A devoção ao Senhor Santo Cristo dos Milagres aliada à prosperidade da missão dá origem a que esta seja elevada a paróquia, o que acontece a 25 de Junho de 1892 sob a responsabilidade do padre Cândido de Ávila Martins. Mas como a comunidade portuguesa maioritariamente oriunda dos Açores estava espalhada pela cidade, os residentes de Fall River tinham de percorrer uma longa caminhada para assistir às cerimónias religiosas na Igreja do Senhor Santo Cristo.

Esta situação dá origem à criação da missão do Arcanjo São Miguel, que ficou à responsabilidade do padre Cândido Martins por seis

anos.

Entretanto, o padre Francisco Silveira Mesquita passa a partir de 13 de Junho de 1898 a ser o vigário da igreja do Senhor Santo Cristo.

## Igreja de Nossa Senhora do Rosário e Santo Cristo dos Milagres em Providence

Quem se desloca na movimentada estrada 195 depara antes de entrar nas curvas que atravessam a cidade de Providence, com uma bela igreja centenária que atesta a fé dos portugueses. Estamos a falar da igreja de Nossa Senhora do Rosário onde anualmente têm lugar as festas em honra da padroeira e do Senhor Santo Cristo dos Milagres.

Recuando nos tempos e por altura de 1850 começa a concentrar-se em Providence a comunidade portuguesa. O auge é atingido em 1876 quando a capital do estado de RI começa a falar português à mistura com outros grupos étnicos. Já com uma volumosa comunidade tornava-se obrigatório o apoio moral e espiritual baseado nos princípios religiosos em que os portugueses foram criados.

Depois de prestar idêntico serviço à comunidade de Fall River, foi o padre António Freitas, da igreja de São João Baptista, que passou a dar apoio espiritual em igreja provisória montada no salão da escola de São José na Hope Street.

Para sublinhar a dedicação do serviço podemos acrescentar que a deslocação de New Bedford para Providence era feita em carros de cavalos ou nos próprios cavalos.

Atendendo aos anseios e naturais exigências da



Nas fotos acima e ao lado as festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres promovidas pela igreja do mesmo nome em Fall River e que atraem anualmente milhares de fiéis e devotos do Ecce Homo.



João Moniz, grande apoiante das festas de Santo Cristo em Fall River.

comunidade radicada em Providence, a Santa Sé dá autorização para a constituição da paróquia de Nossa Senhora do Rosário, que acontece a 18 de Fevereiro de 1886. Estava fundada a primeira igreja portuguesa de RI a partir da qual foram aparecendo as que ainda hoje servem as diversas comunidades radicados pelo estado. Aliado ao culto a Nossa Senhora vem com ele e dado a grande percentagem de açorianos radicados por estas paragens o culto ao Senhor Santo Cristo dos Milagres.

O padre António Serpa, natural da ilha do Pico, foi o primeiro padre residente que acontece em 1886 para em 1906 ser inaugurada a igreja.

Depois do falecimento do padre Serpa, que ocorre em 1918, assume as directrizes espirituais da comunidade, o padre António Rebelo, que, curiosamente era continental e que se mantém até 1965 ano em que viria a falecer.

E aos poucos vamos entrando num historial mais recente em que os nomes fazem parte do elenco da actual comunidade.

O reverendo padre Luís Diogo, hoje na situação de reforma, natural de São Mi-

guel, esteve à frente da igreja de Nossa Senhora do Rosário até 1972, ano em que foi transferido para a igreja de Santa Isabel em Bristol, onde também é festejado

(Continua na página seguinte)



Senhor Santo Cristo dos Milagres na mais antiga paróquia, ativa, portuguesa dos EUA, a igreja de Nossa Senhora do Rosário em Providence.

Agora em novas instalações na

# PAIVA PLAZA

501 Warren Avenue, East Providence, RI

Tel: 401-438-0111

(Cruzamento da Bightridge Ave. e Warren Ave.)



• Os melhores preços  
• As melhores companhias • O melhor serviço

• CASA • CARRO • MOTOS  
• BARCOS • RV's • NEGÓCIOS

Saudamos todos aqueles que mantêm bem viva a devoção ao Senhor Santo Cristo dos Milagres!



Seguro de todo o tipo  
**RESIDENCIAL  
& COMERCIAL**



# Senhor Santo Cristo dos Milagres na diáspora lusa dos EUA

(Continuação da página anterior)

anualmente o Senhor Santo Cristo dos Milagres.

Após o padre Luís Diogo assumir a responsabilidade da igreja de Nossa Senhora do Rosário o padre António Paiva, também natural de São Miguel, que dá continuação à mais antiga igreja portuguesa de RI, onde o culto ao Senhor Santo Cristo dos Milagres continua a ser uma bonita realidade.

## Culto do Santo Cristo em Bristol desde 1918

O culto ao Senhor Santo Cristo dos Milagres, na acolhedora e típica vila de Bristol tem por palco a igreja de Santa Isabel, que serve de retiro e consolo espiritual à comunidade lusa ali radicada.

## Santo Cristo Micaelense Club

A primeira festa e procissão em honra do Senhor Santo Cristo dos Milagres em Bristol foi no dia 13 de Maio de 1918, sob os auspícios do extinto "Santo Cristo Micaelense Club", outrora com sede própria na Thames Street. Os sócios desta organização constituída por elementos oriundos de São Miguel, no intuito de darem continuidade ao culto que trouxeram das terras de origem, organizaram peditórios para a compra da imagem que hoje se venera com todas as honras na igreja de Santa Isabel.

Daí para cá a imagem vem à rua em sumptuosa procissão que percorre as apertadas artérias daquela vila de RI, semelhantes às ruas de Ponta Delgada, que anualmente se vêm apinhadas por milhares de pessoas.

Curiosamente a imagem custou \$214.09 e mais \$22.00 para a primeira capa, oferta de um anónimo.

O padre Francisco Vieira foi o responsável pela primeira manifestação religiosa em honra do Senhor Santo Cristo à frente de uma

comissão constituída por: João Rodrigues, Manuel Pacheco, Isidoro Matias, João Sousa, que embora já falecidos deixaram o testemunho aos vindouros que anualmente revivem em Bristol aqueles tradicionais festejos.

## Portuguese Colonial Club do Santo Cristo surge em 1925

Com o desaparecimento do Santo Cristo Micaelense Club, surge mais tarde o Portuguese Colonial Club do Santo Cristo para em 1926 dar continuidade aos festejos que fazem movimentar a comunidade.

A primeira direcção foi constituída por: Guilherme Veríssimo Pereira, Manuel Pacheco, Manuel da Silva, José Furtado, Denis Agostinho, João Vieira, Serafim do Rego, José Xavier, Manuel Sardinha e Ernesto Prenda.

Ao reventar a Primeira Guerra Mundial, o Clube Santo Cristo deixou de fazer os festejos, o que levou duas crentes a aproximarem-se de monsenhor Henrique Rocha para ser dada continuação às festas.

Assim passaram à história no âmbito dos festejos do Senhor Santo Cristo em Bristol, Maria Amélia Sousa, casada com Uriel de Sousa e ainda Manuel Teixeira, que resolveram abrir uma subscrição para poder realizar as festas e mandar fazer um novo andor, réplica do que se encontra no Convento da Esperança em Ponta Delgada.

A comunidade portuguesa foi e é fértil em artistas, pelo que não é de admirar que entre eles tenha aparecido Manuel Machado da Silva, autor do novo andor do Senhor Santo Cristo.

As ferramentas utilizadas para esculpir a imagem estão em posse de sua filha Olga Botelho.

Por sua vez, Maria Maciel foi a autora dos ornamentos

aveludados e Madre Coelho responsável pela bela capa. As flores de seda foram uma inspiração da Madre Maria da Luz Brum e o medalhão de Laurindo do Monte, de Fall River.

Uma nota curiosa a juntar ao historial dos festejos do Senhor Santo Cristo em Bristol.

No ano de 1942 foi estreado o novo andor que seria transportado por soldados que se encontravam no serviço militar e que depois seguiam para a guerra. Os jovens eram todos filhos de portugueses radicados por estas paragens.

O poder da tradição e da fé no Senhor Santo Cristo têm conseguido manter ininterruptamente as festas em sua honra em Bristol. Esta manifestação da comunidade tem merecido o melhor apoio dos padres que têm servido na igreja de Santa Isabel, cujo dinamismo tem contribuído para que o culto ao Santo Cristo se mantenha com o entusiasmo trazido na bagagem para terras do Tio Sam. Os padres Francisco Garcia Vieira, Manuel Barros, monsenhor Henrique Rocha, Luís Diogo, John Baker, José Rocha, Fernando Cabral e Vítor Silva têm sido os fiéis continuadores das festividades em honra do Senhor Santo Cristo.

A comissão organizadora da passagem dos 90 anos das festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres em Bristol é constituída por João Medeiros, António Ávila, Berta Raposo, Kevin Cabral, Joseph Martins.

## Igreja de São Francisco Xavier em East Providence

A igreja de São Francisco Xavier de East Providence, sob a administração do padre Victor Vieira, no seio de uma numerosa comunidade açoriana, além das honras que presta ao seu patrono tem também o seu lugar para adoração ao Senhor

Santo Cristo dos Milagres.

"Dizem que a imagem do Senhor Santo Cristo dos Milagres que temos na nossa igreja é das que mais se assemelha ao original", disse ao PT o padre Victor Vieira, natural de São Miguel.

Sobre a forte devoção que continua a caracterizar o culto ao Senhor Santo Cristo, o padre Victor Vieira acrescentou:

"Aquilo é uma devoção muito querida do nosso povo de São Miguel e não só, como também dos povos das outras ilhas que tam-

**Ambas as fotos são referentes às festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres na igreja de Santa Isabel em Bristol, RI.**



bém têm grande devoção e grande afecto pelo culto ao Senhor Santo Cristo dos Milagres. Esta fé e esta devoção da nossa gente é muitas vezes devido à condições das nossas próprias ilhas. O Senhor Santo Cristo dos Milagres, que segundo o nosso povo tem uma grande capacidade para operar milagres e para as nossa gentes muitos favores celestes e muitas graças do céu terão vindo para muito boa gente que na sua fé, nas suas angústias, nas suas dores, na procura de uma solução de

uma situação grave terão recorrido à veneranda imagem do Senhor Santo Cristo dos Milagres."

Mas no momento actual o padre Victor Vieira é pastor na igreja de São Francisco Xavier em East Providence, onde está também bem patente a devoção ao Senhor Santo Cristo.

"Temos uma imagem com mais de 20 anos na igreja que já conseguiu fazer a sua própria história atendendo a que quando se faz a procissão do padroeiro tem sempre lugar de destaque.

Há mesmo quem diga que esta imagem é daquelas que mais se aproxima ao original e tem atraído devotos que na impossibilidade de uma deslocação a São Miguel pedem as bênçãos na capelinha em que a imagem se encontra recolhida", prossegue o padre Victor Vieira, que se tem deslocado a São Miguel onde tem tomado parte na maior manifestação religiosa açoriana.

"Já acompanhei a Ponta Delgada o Bispo Luís Ge-

(Continua na página seguinte)

## CLUBE DESPORTIVO FAIALENSE

1121 Cambridge Street, Cambridge, MA  
Tel. 617-868-5030



Saudamos todos aqueles que preservam e cultivam a devoção ao Senhor Santo Cristo dos Milagres em especial os paroquianos da igreja de Santo António em Cambridge com a festa dedicada ao Ecce Homo



# Senhor Santo Cristo dos Milagres na diáspora

(Continuação da página anterior)

lineau, quando Bispo de Providence, por volta dos anos 80. Usou da palavra em português e continua a falar dessa sua especial visita a São Miguel com muito carinho e muita saudade. Há cerca de três anos acompanhei o Bispo Robert Mulvee, que ficou encantado com a devoção do povo açoriano e as beleza paisagística da ilha”, prosseguiu o padre Victor Vieira, que periodicamente se desloca aos mais diversos santuários acompanhando grupos de peregrinos.

“Eu como sacerdote admiro e respeito a devoção do nosso povo pelo Cristo sofredor e a mim também me faz compreender e entusiasmar naquela atenção que eu como padre devo dar. Aquela imagem é a representação num dos pontos altos do seu sofrimento enquanto foi apresentado a Pilatos. Daqui seguiu para o Calvário para redimir a humanidade e ser sempre bem lembrado por todos aqueles que amam Deus e mais se aproximam d’Ele através de um Cristo redentor”, concluiu o padre Victor Vieira.

## Igreja de Santo António em Cambridge também venera o Santo Cristo

As festividades do Senhor Santo Cristo dos Milagres na igreja de Santo António em Cambridge acontecem precisamente no mesmo fim de semana em que o Santuá-



Festa do Senhor Santo Cristo na paróquia de Nossa Senhora do Rosário, Providence.

rio da Esperança em Ponta Delgada recebe milhares de fiéis.

A exceção aconteceu no ano de 2000, quando padre José Ferreira e pela primeira vez se deslocou a São Miguel para tomar parte nas cerimónias no Santuário da Esperança, o que levou a que as festas do Senhor Santo Cristo fossem antecipadas uma semana na igreja de Santo António em Cambridge.

Este ano as festividades voltaram a ser em simultâneo com uma pequena diferença, enquanto que em Ponta Delgada o céu esteve cinzento e com ameaça de chuva, no domingo da majestosa procissão e que impediu a missa campal, em Cambridge o sol brilhou em dia azul e trouxe à rua a habitual multidão que ladeou as ruas durante a passagem do cortejo religioso.



Festa de Santo Cristo em Fall River



Festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres na paróquia de Santo António em Cambridge, MA.



**Clube Desportivo Faialense é uma presença assídua na procissão do Senhor Santo Cristo em Cambridge**



## East Coast Management

East Providence, RI

José e Fátima Dutra

# DUNKIN'

A devoção ao Senhor Santo Cristo dos Milagres continua viva nas comunidades lusas da diáspora, através de vários templos e altares existentes nos Estados Unidos!

## Pedro Nascimento Cabral no Dia de Portugal em Boston

Pedro Nascimento Cabral, presidente da Câmara Municipal de Ponta Delgada, estará em Boston no dia 11 de junho, onde pelas 10:30 da manhã tomará parte na cerimónia de atribuição de medalhas aos distinguidos no Dia da Herança Portuguesa na State House, na capital de Massachusetts.

Esta cerimónia anual tem por finalidade realçar o trabalho de quantos cujas obras são dignas de reconhecimento público.

Têm sido vários os distinguidos.

A cerimónia tem contado com a presença de altas individualidades, tais como ministros e presidentes da Região Autónoma dos Açores e do Continente sendo de salientar a visita do Presidente Marcelo Rebelo de Sousa em 2018 ao Dia de Portugal em Boston, Providence e New Bedford.



## 29º Convívio de Naturais do Concelho do Nordeste realiza-se a 11 de agosto em South Dartmouth



artistas da comunidade: Marc Dennis, Nélia, Luís Viveiros, Leo Vaz, George Macedo, a exibição do rancho folclórico da escola portuguesa Discovery Language Academy, de New Bedford e outras surpresas. Haverá diversos atrativos para toda a família, não esquecendo os mais novos.

Os bilhetes, ao preço de \$25 (grátis para crianças com menos de 6 anos de



Os naturais e amigos do concelho do Nordeste, São Miguel, realizam o seu convívio anual no domingo, 11 de agosto, no Campo do Espírito Santo do Horseneck, Allens Neck Road, South Dartmouth, MA, entre o meio-dia e as 6h00 da tarde.

O convívio consta de um piquenique familiar, num aprazível espaço que proporcionará momentos agradáveis e atrativos para toda a família. Será servido um buffet, entre o meio-dia e as 3:00 da tarde, cuja ementa constará de uma variedade de pratos tradicionais da cozinha portuguesa (estilo buffet), não faltando a massa sovada, cerveja, vinho e outros refrigerantes. O evento, que conta com a presença de António Miguel Soares, presidente da Câmara Municipal da Vila do Nordeste.

Uma representação do União do Nordeste, associação desportiva que militou vários anos no campeonato de futebol de

São Miguel e que agora se dedica apenas ao desporto de formação, a celebrar 50 anos de existência, deverá estar presente no convívio, sendo assinalada a data, com alguns antigos atletas e dirigentes.

Tal como em anos anteriores, o produto da festa reverte, na sua maioria, em benefício da Associação Amizade 2000, instituição particular de solidariedade social de apoio aos deficientes neste concelho e fundada em 1995 e ainda para a Santa Casa da Misericórdia.

Na vertente artística, o piquenique conta com a participação de alguns

idade) podem ser adquiridos nos seguintes locais:

New Bedford: Inner Bay, Guys and Gals, Holiday Bakery, Café Girassol e Economy Bakery.

Fall River: Cinderela's Bakery. Providence: Cardoso Travel ou através de qualquer membro da comissão do convívio.

Haverá bilhetes à porta.

Este ano será homenageado Luís Sousa, natural da Lomba da Fazenda, a residir nos EUA há vários anos e que muito tem contribuído para esta causa humanitária em benefícios de crianças deficientes do concelho do Nordeste.

### ORAÇÃO À NOSSA QUERIDA MÃE

Nossa Senhora da Aparecida, Nossa Querida Mãe, Nossa Senhora Agradecida. Vós que amais e nos guardais todos os dias. Vós que sois a mais bela das mães, a quem eu amo de todo o coração, eu vos peço mais uma vez que me ajudeis a alcançar esta graça, por mais dura que ela seja (fazer o pedido). Sei que vós que ajudareis, que me acompanhareis até à hora da minha morte. Amen!

Rezar 1 Pai Nosso e 3 Avé-Marias. Fazer esta oração 3 dias seguidos e alcançará a graça, por mais difícil que seja. Mande publicar no jornal. Em caso extremo pode-se fazer em 3 horas. Agradeço a nossa querida mãe, Nossa Senhora da Aparecida, por esta graça recebida.

M.D.

## Santuário de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland vestiu-se de fé em adoração à Virgem Maria

• Fotos e texto de Augusto Pessoa



As festas em honra de Nossa Senhora de Fátima, no seu dia 13 de Maio, na Cova da Iria em Fátima e no Santuário de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland, RI apenas divergiram no espaço físico em que se realizaram pois que a fé estampada no rosto dos crentes era uma constante em ambos os lados.

O crepúsculo fazia sobressair a beleza da imagem que havia sido

transportada no seu andor pelos irmãos do Santo Nome e colocada em local de veneração no Santuário.

O quadro era magnífico e deslumbrante, que o padre missionário Nuno Rodrigues, em talentosa intervenção recheada de recados instrutivos, realçou e levou aos crentes, atentos, que se podia confirmar pela reação aos apartes oportunos e signi-

ficativos.

O padre missionário Nuno Rodrigues estava integrado no clero presente, juntamente com os padres Fernando Cabral e José Rocha, párocos de experiência feitos, responsáveis pelo apoio à comunidade nas mais diversas funções e ao longo de anos.

Na próxima edição publicaremos desenvolvida reportagem.

## MAPS inaugura novo escritório em Somerville

A Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers (MAPS) vai inaugurar novo escritório em Somerville, localizado na 362 Somerville Ave, quinta-feira, 23 de maio, das 3:30 PM às 6:30 PM.

A MAPS serve as comunidades de língua portuguesa de Massachusetts e outras desde 1970. A organização oferece serviços sociais e de saúde gratuitos nos seus sete escritórios em Cambridge, Somerville, Brighton, Dorchester, Framingham, Lowell e, em breve, Everett. Para saber

mais, visite [maps-inc.org](http://maps-inc.org).

Para além de uma cerimónia de inauguração entre as 5 e as 6 PM e uma visita guiada ao novo escritório, os convidados vão ter a oportunidade de conhecer os funcionários da organização em Somerville, aprender sobre os vários serviços sociais e de saúde gratuitos oferecidos no escritório da Union Square, e desfrutar de entretenimento com o grupo de tambores local Grooversity, bem como aperitivos, vinho e outras bebidas. Os interessados em

participar devem confirmar a sua presença até o dia 21 de maio, entrando em contato com Marília Alves, Assistente Executiva e de Comunicação da MAPS, pelo email [malves@maps-inc.org](mailto:malves@maps-inc.org), ou pelo telefone 617-864-7600.

No mesmo dia, das 10 às 15 horas, a MAPS realiza uma Feira de Saúde e Serviços Sociais no novo espaço de Somerville, oferecendo assistência gratuita para pedidos de cidadania, inscrições e renovações de planos de saúde e outros serviços.

## Advogado Joseph F. deMello



- *Acidentes de trabalho\** \*Consulta inicial grátis
- *Acidentes de automovel\**
- *Proteção de bens-"Nursing Home"*
- *"Trusts" e Testamentos*

O primeiro advogado a explicar à comunidade a importância de um "trust" e outros documentos para proteger os seus bens!  
Ser primeiro sempre faz diferença!

71 Main St., Taunton  
508-824-9112

1592 Acushnet Ave., New Bedford\*\*  
508-991-3311

171 Pleasant St., Fall River  
508-676-1700

\*\*Aberto aos sábados



## Secção de livros em português na biblioteca da ONU

O secretário-geral da ONU, António Guterres, saudou a criação de uma secção dedicada a livros de língua portuguesa na biblioteca das Nações Unidas, destacando ainda a importância do idioma como “força unificadora” que transcende fronteiras.

Num evento de celebração do Dia Mundial da Língua Portuguesa, realizado, dia 06, na sede da ONU, em Nova Iorque, Guterres agradeceu aos Estados-membros a “generosa doação de mais de uma centena de livros, entre os quais se contam importantes contribuições dos autores lusófonos para o conhecimento e a cultura mundiais”.

Guterres indicou que o português é já uma língua de trabalho em algumas agências da ONU, destacando o serviço de língua portuguesa da ‘ONU News’, em conjunto com as equipas de redes sociais e dos Centros de Informação e Escritórios Regionais Lusófonos da ONU, a evidenciar “a crescente procura de informação em português”.

Os esforços para tornar o português uma das línguas oficiais das Nações Unidas continuam em marcha, mas o investimento financeiro exigido “é imenso”, disse, no ano passado, à Lusa a embaixadora de Portugal na ONU, Ana Paula Zacarias.

Também em 2023, o Tribunal Centro-Americano de Justiça já havia proposto ao Conselho de Segurança da ONU incorporar o português como idioma oficial da organização, a par do inglês, espanhol, francês, chinês, russo e árabe.

Num artigo publicado no no jornal Público, no Dia Mundial da Língua Portuguesa, 05 de maio, o primeiro-ministro, Luís Montenegro, defendeu que os países parceiros da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP) alinhem posições para que o idioma seja reconhecido como língua oficial da ONU até 2030, considerando que “seria um justo reconhecimento”.

A celebração contou com música ao vivo, gastronomia e a presença de representantes diplomáticos internacionais, incluindo embaixadores das nove nações integrantes da CPLP: Angola, Brasil, Cabo Verde, Guiné-Bissau, Guiné Equatorial, Moçambique, Portugal, São Tomé e Príncipe e Timor-Leste.

A língua portuguesa não só é uma das línguas mais difundidas no mundo, com mais de 260 milhões de falantes espalhados por todos os continentes, como é também a língua mais falada no hemisfério sul, de acordo com dados da UNESCO.

## Oftalmologista Cunha-Vaz distinguido nos Estados Unidos

O oftalmologista de Coimbra José Cunha-Vaz foi distinguido, nos Estados Unidos, com um prémio de carreira por contribuições de excelência para a ciência da visão, anunciou a Associação para Investigação Biomédica e Inovação em Luz (AIBILI).

O ‘Helen Keller Prize for Vision Research’, um prémio internacional de reconhecimento da excelência em investigação, foi atribuído a José Cunha Vaz em Seattle, nos Estados Unidos, pela Helen Keller Foundation e a BrightFocus Foundation, num congresso que reuniu mais de 10 mil especialistas em oftalmologista, de 75 países.

A carreira de José Cunha-Vaz conta com descobertas científicas usadas até hoje, como a localização anatômica e fisiológica, na década de 1960, da barreira hemato-retiniana que evita que substâncias químicas nocivas da corrente sanguínea entrem no olho (como no cérebro).

Trata-se, segundo a AIBILI, de descobertas fundamentais que vieram a ser confirmadas no cérebro e que estão na base da compreensão de doenças como o edema macular cistóide, neovascularização ocular, degenerescência macular e a retinopatia diabética.

A invenção da técnica de fluorometria vítrea, na década de 1970, levou à criação de um instrumento de diagnóstico, o Fluorotron Master, que permite quantificar, de forma não invasiva, as alterações da permeabilidade da barreira hemato-retiniana, que ocorre frequentemente em situações de formação de novos vasos sanguíneos anormais na retina.

O professor catedrático emérito de oftalmologia na Universidade de Coimbra foi ainda pioneiro na introdução da imagiologia multimodal do fundo do olho, nos anos 2000, combinando diferentes imagens para um diagnóstico mais preciso da retinopatia diabética e degenerescência macular da idade.

José Cunha-Vaz conta com distinções como a Ordem de Mérito e a Ordem do Infante D. Henrique, a medalha de Ouro Helmholtz da European Society of Ophthalmology e o Prémio Nacional de Saúde.

## Arquivo de Salazar vai ser digitalizado e ficar disponível ao público

O Arquivo Nacional da Torre do Tombo (ANTT) vai digitalizar o arquivo do líder da ditadura do Estado Novo, António de Oliveira Salazar (1889-1970), e disponibilizá-lo ao público na Internet, disse à agência Lusa o seu diretor, Silvestre Lacerda.

O diretor do ANTT, em declarações à Lusa, disse que, no âmbito do Plano Recuperação e Resiliência (PRR), financiado pela União Europeia, a cumprir até 2026, é prioridade da Torre do Tombo “a digitalização do arquivo de Salazar e a sua disponibilização ao público, com um catálogo parcialmente na Internet, em complemento com [a inventariação] atualmente existente em papel, da autoria de Madalena Garcia [antiga subdiretora do ANTT], publicado pela Editorial Estampa em 1992.”

O responsável disse que está prevista a digitalização de 1,2 milhões de imagens do chamado Arquivo de Salazar, composto por 1177 caixas, dois ficheiros e um armário de gavetas com objetos pessoais.

O arquivo do presidente do Governo da ditadura, que assumia estar “a escrever para a História”, estava inicialmente na Biblioteca Nacional de Portugal (BNP), mas, pelo Decreto-Lei n.º 279, de agosto de 1991, foi determinada a sua transferência para as novas instalações da Torre do Tombo, onde foi incorporado a 17 de janeiro de 1992.

Este arquivo “bastante grande” ocupa cerca de 460 metros de documentação, e é o terceiro mais procurado, suplantado apenas pelo Arquivo da Inquisição, que continua a ser o mais consultado, e pelo da política da ditadura, a PVDE/PIDE/DGS, criada por Salazar em 1933, o segundo mais vezes requisitado.

Os “Diários” de Salazar estão integralmente transcritos, um trabalho de dez anos de Madalena Garcia, e foi publicado em ‘ebook’, pela Porto Editora, em 2021, sendo gratuitamente disponibilizado na sala de referência da Torre do Tombo, em Lisboa.

A letra de Salazar é horrível, disse o diretor da Torre do Tombo, e não é fácil ler o manuscrito. Mas estes “Diários”, designação que o próprio lhe atribuiu, “têm uma coisa interessantíssima, que não é vulgar neste tipo de trabalhos, que são os índices pormenorizados.” O acervo dá assim “um conjunto grande de informações do quotidiano [de Salazar]: quem recebia e quantas vezes era

nomeado; ficamos a saber que todos os domingos jantava com o médico Bissaya Barreto, os livros que lia, etc.”, prosseguiu. “Ele próprio deu conta que estava a escrever para a História”, disse à Lusa Silvestre Lacerda.

Estes “Diários” - muitas vezes também designados de “Agendas” - têm o dia e hora em que recebia as pessoas e os assuntos que tratou. “Por exemplo, ficamos a saber que Salazar recebeu, na véspera do levantamento militar que deu origem à Guerra Civil espanhola [1936-1939], o general José Sanjurjo [1872-1936] que liderou a intenciona nacionalista e ao qual sucedeu o general Francisco Franco [1892-1975], que liderou os destinos do Estado Espanhol, autocraticamente, até 1975.”

“No dia anterior, às três da tarde, salvo erro, Salazar recebeu Sanjurjo. Fica assim demonstrado que Salazar estava ao corrente do que se iria passar e essa questão de se dizer que Portugal foi sempre neutral, é um mito”, assegurou o diretor do ANTT.

Salazar presidiu o Governo da ditadura durante mais de 36 anos, de 1932 a 1968. Assumiu a pasta das Finanças, pela primeira vez, em 1926, durante 15 dias, após o golpe militar de 28 de maio, que pôs fim à I República. Regressou às Finanças e ao Governo dois anos mais tarde, quando garantiu o controlo dos mecanismos do Estado, que não conseguira antes.

Em 1930, acumulou interinamente o cargo de ministro das Colónias, estabelecendo uma política colonizadora, centralizada em Lisboa, através de diversos diplomas de caráter económico, financeiro, político e administrativo, entre os quais o Acto Colonial, que veio a ser integrado na Constituição de 1933.

Este dispositivo legislativo assumia a “função histórica” de “possuir e colonizar domínios ultramarinos e de civilizar” as populações locais, que estratificava entre “civilizados, assimilados e indígenas”, sem lhes reconhecer a cidadania, e estabelecendo condições estritas para que a pudessem obter.

As leis da política colonial de Salazar, que se mantiveram em vigor até à década de 1960, enquadraram a prática de racismo, uma extensa discriminação social e cultural, e legitimaram uma economia baseada no trabalho forçado, recorrentemente denunciada por imprensa, agências e organizações internacionais.

## Proteção Civil com 300 operacionais para apoiar peregrinos em Fátima

A Autoridade Nacional de Emergência e Proteção Civil (ANEPC) teve cerca de 300 operacionais para prestar assistência aos peregrinos que se deslocam ao Santuário de Fátima, numa operação que decorreu entre domingo e segunda-feira.

Em comunicado, a ANEPC refere que a “Operação Fátima 2024”, com início no domingo, durante os quais foi “assegurada a prestação de assistência e socorro aos milhares de peregrinos que se deslocam ao Santuário de Fátima para as cerimónias religiosas”.

A operação, realizada através do Comando Sub-regional de Emergência e Proteção Civil do Médio Tejo, “visa aumentar a capacidade e rapidez de intervenção dos dispositivos que materializam o Sistema Integrado de Operações de Proteção e Socorro e o Sistema Integrado de Emergência Médica, bem como, assegurar uma coordenação institucional efetiva e permanente no âmbito das estruturas de proteção civil”, refere a Proteção Civil.

Na operação participam cerca de 300 operacionais, provenientes da estrutura operacional da ANEPC e dos

corpos de bombeiros da região de Lisboa e Vale do Tejo, do Serviço Municipal de Proteção Civil de Ourém, da Força Especial de Proteção Civil da ANEPC, do Instituto Nacional de Emergência Médica, da Cruz Vermelha Portuguesa, da Guarda Nacional Republicana e do Corpo Nacional de Escutas.

Estão ainda envolvidas outras entidades civis e religiosas, como a Associação de Servitas de Nossa Senhora de Fátima e a Unidade Local de Saúde do Médio Tejo.

A ANEPC indica também que, junto ao recinto do Santuário, foi instalado o comando operacional de todas as forças e entidades que integram o dispositivo, através da instalação de um Posto de Comando Operacional no Colégio de São Miguel, tendo deslocado para o local o Centro Tático de Comando.

A peregrinação internacional aniversária de maio ao Santuário de Fátima, 107 anos depois dos acontecimentos na Cova da Iria, foi presidida pelo cardeal Juan José Omella, arcebispo de Barcelona, Espanha.

## Milhares manifestam-se em Lisboa em defesa da Palestina e contra genocídio

Milhares de pessoas manifestaram-se, dia 11, em Lisboa em defesa da Palestina e contra a “agressão israelita”, numa marcha iniciada defronte da Fundação José Saramago e que terminou no Martim Moniz.

Na iniciativa, convocada pelo Conselho Português para a Paz e Cooperação, Movimento pelos Direitos do Povo Palestino e pela Paz no Médio Oriente, entre outras associações, estiveram presentes o secretário-geral do PCP, Paulo Raimundo, o líder parlamentar do BE, Fábio Fabian, e a líder do PAN, Inês Sousa Real. Os três dirigentes políticos foram unânimes na condenação do que consideram ser a “agressão israelita”, denunciaram o “crime de genocídio” que está a ser levado a cabo por Israel na Faixa de Gaza e defenderam que Portugal deve reconhecer o Estado da Palestina.

Os manifestantes entoaram várias palavras de ordem, como “A paz é um direito, sem ela nada feito”, “Paz sim, Guerra não” e “Palestina Vencerá”. Uma grande bandeira da Palestina abriu o desfile.

A guerra eclodiu em 07 de outubro, quando comandos do Hamas infiltrados em Gaza levaram a cabo um ataque sem precedentes contra Israel, matando mais de 1.170 pessoas, na sua maioria civis, segundo um relatório da AFP baseado em dados oficiais israelitas. Mais de 250 pessoas foram raptadas e 128 permanecem em cativeiro em Gaza, 36 das quais terão morrido, segundo o exército israelita. Em resposta, Israel prometeu “aniquilar” o Hamas, no poder em Gaza desde 2007, e libertar os reféns, lançando uma ofensiva que já provocou 34.971 mortos, segundo o Ministério da Saúde do movimento islamita.

## Francisco César é candidato a líder do PS/Açores

O deputado na Assembleia da República Francisco César vai candidatar-se à liderança do PS/Açores para dar um “novo futuro” ao partido e colocar a região a liderar nos indicadores sociais.

Os socialistas açorianos vão eleger um novo líder em 29 de junho, depois de Vasco Cordeiro, presidente do PS/Açores desde 2013, ter anunciado que não se vai recandidatar.

Francisco César, 45 anos, formado em Economia, é deputado e vice-presidente da bancada do PS na Assembleia da República, sendo ainda membro dos secretariatos nacional e regional do partido. Também já foi deputado e líder da bancada do PS na Assembleia Regional dos Açores.

Francisco César, que encabeçou a lista socialista pelo círculo eleitoral dos Açores nas últimas legislativas nacionais, tendo o PS perdido na região para a coligação AD/Açores, anunciou sexta-feira a sua candidatura a líder do PS/Açores, de que seu pai, atual presidente do PS e antigo presidente do Governo Regional, Carlos César, já foi líder.

## Nobel da Literatura 2019

### Olga Tokarczuk pela primeira vez nos Açores

A Academia de Juventude e das Artes da Ilha Terceira recebe, dia 01 de junho, a Prémio Nobel da Literatura 2019 Olga Tokarczuk, que protagoniza uma sessão pública do Clube dos Leitores da RTP, onde se inclui uma conversa com leitores locais. A sessão é o momento público da residência literária de longa duração da escritora polaca na Terceira, que resulta da parceria entre a Câmara Municipal da Praia da Vitória e a Associação Lar Doce Ler.

Segundo a Vereadora com o Pelouro da Cultura, Paula Sousa, “este é um momento de enorme orgulho para a Praia da Vitória, o qual, de certa forma, é uma antecâmara para a edição deste ano do Outono Vivo, que decorre de 25 de outubro a 10 de novembro”.

No encontro marcarão presença, ainda, o bibliófilo Alberto Manguel, o qual, com moderação da jornalista Ana Daniela Soares, conversará com a Prémio Nobel polaca.

Olga Tokarczuk residirá na ilha entre meados de maio e meados de junho, com o intuito de aproveitar a calma local para escrever e conhecer a natureza e biodiversidade locais, áreas em que tem especial interesse.

A escritora nasceu em Sulechów em 1962. Em 2019, foi galardoada pela Academia Sueca com o Prémio Nobel da Literatura pela sua «imaginação narrativa, que com uma paixão enciclopédica representa o cruzamento de fronteiras como forma de vida». Além do Prémio Nobel, a escritora polaca foi galardoada, entre outros, com o Prémio Nike (o mais importante na Polónia) e o Prémio Internacional Booker. É autora de oito romances e de três volumes de contos.

## Açores: Equipa HermeSat vence concurso CanSat Portugal

A equipa HermeSat, dos Salesianos de Lisboa, arrecadou o grande prémio CanSat Portugal, atribuído na 11.ª edição do concurso CanSat Portugal, que decorreu na ilha de Santa Maria.

“A juntar à missão primária - com medições da temperatura do ar e da pressão atmosférica e a transmissão por telemetria dos parâmetros medidos para a estação terrestre -, a equipa HermeSat teve como missão secundária o desenvolvimento de uma ferramenta que combina a fotografia aérea com Inteligência Artificial (IA), para determinar os locais de aterragem mais seguros para o seu CanSat 100% sustentável, construído em madeira e revestido por cortiça”, referiu a organização em comunicado.

A equipa vencedora, composta pelos alunos Afonso Martins, João Bessa, Sebastião Paula, Sofia Dias, Maria Beatriz e Teresa Varandas, com idades entre 15 e 17 anos, e coordenada pelo docente Rui Costa, vai representar Portugal no evento da Agência Espacial Europeia (ESA) “Engenheiro espacial por um dia”, agendada para 17 e 18 de junho, para Noordwijk, nos Países Baixos.

## Aurora boreal na ilha Terceira

Na madrugada de sábado foi possível observar aurora boreal na ilha Terceira, fenómeno raro a baixas altitudes. Este fenómeno celestial associado a tempestades solares, habitualmente visível nos céus polares e raro mais a sul, foi observado em várias regiões de Portugal.

## Conselho da Diáspora Açoriana interessado em investir no arquipélago

A diáspora açoriana tem interesse em investir no arquipélago e defende a melhoria dos mecanismos de intercâmbio do ponto de vista económico, disse o secretário Regional dos Assuntos Parlamentares e Comunidades dos Açores.

Segundo Paulo Estevão, na reunião do segundo Conselho da Diáspora Açoriana (CDA), realizada, a semana passada, em Ponta Delgada, São Miguel, os conselheiros referiram “o potencial enorme que existe para o desenvolvimento económico através do intercâmbio” com as comunidades açorianas na diáspora que querem consumir os produtos açorianos e investir no território.

“Há um conjunto de intervenções a solicitar que se melhorem os mecanismos de intercâmbio do ponto de vista económico, tendo em conta o enorme potencial que significa um conjunto grande de investidores que podem investir nos Açores, que estão interessados do ponto de vista económico a fazê-lo, mas também do ponto de vista afetivo”, disse.

Os conselheiros “querem ajudar os Açores” e também manifestaram a sua disponibilidade para que as Casas dos Açores e as diferentes associações açorianas espalhadas pelo mundo possam “servir de embaixadas e representar os interesses dos Açores”, acrescentou.

A necessidade de aumentar o intercâmbio cultural, para que mais açorianos da diáspora “possam visitar a região e que mais gente ligada à cultura e [a] projetos culturais possam também chegar ao conjunto” da diáspora, foi outro dos aspetos abordados no encontro.

“Outra preocupação que foi manifestada é em relação à [companhia área] SATA e a manutenção e até o reforço da ligação [por via aérea] à nossa diáspora, que é fundamental, que é economicamente viável e que é importante reforçar em setores que são setores onde a nossa diáspora é muito numerosa e que tem um grande interesse em manter estas ligações”, disse Paulo Estevão.

De acordo com o governante, para facilitar o investimento da diáspora na região, o executivo regional da coligação PSD/CDS-PP/PPM vai “tentar consensualizar” que tipo de mecanismos será preciso criar, mas um aspeto essencial diz respeito à informação.

No encontro, que decorreu a 7 e 8 de maio no Palácio da Conceição, foram aprovados votos de solidariedade em relação ao Rio Grande do Sul (Brasil), atingido por uma tragédia climática, e em relação ao Hospital do Divino Espírito Santo de Ponta Delgada que foi afetado por um incêndio.

## 26 de maio

### Tribunal da Madeira valida 14 forças políticas às eleições antecipadas na Madeira

O Tribunal da Comarca da Madeira validou as 14 candidaturas entregues às eleições legislativas antecipadas de 26 de maio no arquipélago, correspondendo a 13 partidos únicos e uma coligação de dois partidos.

**1 – ADN:** A Alternativa Democrática Nacional, ex-PDR (Partido Democrático Republicano), volta a tentar entrar no parlamento da Madeira e quer melhorar o resultado eleitoral das legislativas regionais de 2023. O partido repete Miguel Pita como cabeça de lista.

**2 – BE:** O Bloco de Esquerda, conseguiu regressar à Assembleia da Madeira nas últimas regionais ao eleger um deputado. Volta a apostar no antigo líder da estrutura regional do partido Roberto Almada, para encabeçar a lista de candidatos

**3 – PS:** O Partido Socialista, o maior partido da oposição ao longo de cinco décadas de democracia, tem como principal objetivo afastar o PSD da governação e diz ser a única alternativa. Paulo Cafôfo é o cabeça de lista e assume ser o principal adversário do atual presidente do Governo da Madeira, Miguel Albuquerque (PSD).

**4 – Livre:** O L estreou-se nas eleições legislativas regionais em setembro de 2023 e continua a querer devolver a “esperança” madeirenses com a conquista de um deputado, com uma candidatura encabeçada pela profissional de Cultura Marta Sofia Silva.

**5 – Iniciativa Liberal:** A IL eleger um deputado à segunda tentativa em regionais madeirenses, em setembro de 2023. O coordenador do núcleo regional da IL, Nuno Morna, volta a ser o cabeça de lista.

**6 – RIR:** O Reagir, Incluir e Reciclar, concorre pela terceira vez em eleições regionais, e tem como cabeça de lista a sua responsável regional, a enfermeira Liana Reis.

**7 – CDU (PCP/PEV):** O objetivo da Coligação Democrática Unitária (composta pelo Partido Comunista Português e pelo Partido Ecologista Os Verdes) é reforçar a sua representação parlamentar para continuar a combater

O segundo encontro do CDA é organizado pela Secretaria Regional dos Assuntos Parlamentares e Comunidades, através da Direção Regional das Comunidades.

Este órgão consultivo do Governo dos Açores foi constituído em 2021, visando assegurar a participação, colaboração e auscultação de representantes das comunidades açorianas dispersas pelo mundo.

O CDA, que reúne ordinariamente a cada dois anos, é composto por 35 membros, incluindo os 19 conselheiros escolhidos pela própria diáspora açoriana, através dos círculos eleitorais da Bermuda (um), Brasil (cinco), Canadá (cinco), Estados Unidos da América (cinco), Uruguai (um), continente português e Madeira (um) e resto do mundo (um), para mandatos de quatro anos.

Integram ainda este órgão o secretário Regional dos Assuntos Parlamentares e Comunidades, três representantes da Assembleia Legislativa da Região Autónoma dos Açores, um representante do Conselho Mundial das Casas dos Açores e os diretores regionais com competências nas áreas da emigração e comunidades, da solidariedade social, da qualificação profissional e emprego, da cultura, do turismo e dos incentivos.

O CDA inclui também um representante da Associação de Municípios da Região Autónoma dos Açores, um representante das associações de emigrantes com presença e atividade na região, um representante da Direção-Geral dos Assuntos Consulares e das Comunidades Portuguesas e um representante do Conselho das Comunidades Portuguesas.

## Dia da Marinha nos Açores

O Dia da Marinha será assinalado nos Açores com a realização de várias atividades iniciadas ontem, dia 14 até 20 de maio, entre as quais batismos de mar e visitas a faróis.

Entre as atividades para assinalar a efeméride, que este ano terá como palco das comemorações a cidade de Aveiro, há, a 18 de maio, uma cerimónia militar, junto à Muralha do Forte de São Brás, e um concerto comemorativo, na Igreja do Colégio dos Jesuítas. Serão ainda realizados, na Marina de Ponta Delgada, batismos de mar e, no último dia, em 20 de maio, as comemorações decorrem em toda a região com abertura dos faróis à população.

O Dia da Marinha Portuguesa celebra a chegada de Vasco da Gama à Índia, em 20 de maio de 1498, efeméride que irá completar 526 anos.

as desigualdades sociais. A coligação tem o coordenador regional do PCP/Madeira, Edgar Silva, como cabeça de lista.

**8 – Chega:** O CH, que nas regionais de 2023, à segunda tentativa, chegou ao parlamento regional, com quatro deputados, insiste no seu líder regional, Miguel de Castro, como cabeça de lista.

**9 – CDS:** O CDS – Partido Popular, coligado com o PSD nas duas últimas legislaturas, vai para eleições com uma lista própria, encabeçada por José Manuel Rodrigues.

**10 – MPT:** O Movimento Partido da Terra, teve um deputado na Assembleia da Madeira entre 2011 e 2015, quer regressar ao parlamento com o cabeça de lista o empresário Válder Rodrigues.

**11 – PSD:** Depois de ter rompido a coligação iniciada com o CDS-PP após as regionais de 2019 e através da qual concorreu em 2023, o Partido Social-Democrata volta a apresentar-se com uma lista própria, encabeçada por Miguel Albuquerque, com o objetivo de ganhar eleições e continuar a governar a Madeira.

**12 – PAN:** O Pessoas-Animais-Natureza regressou à Assembleia da Madeira nas últimas regionais e celebrou um acordo parlamentar para assegurar a maioria absoluta da coligação PSD/CDS. O PAN volta a apostar na sua porta-voz regional, a assistente social Mónica Freitas.

**13 – PTP:** O Partido Trabalhista Português já teve três deputados na Assembleia Legislativa da Madeira (com as eleições de 2011), mas foi afastado do parlamento regional em 2019. A cabeça de lista é Raquel Coelho, deputada municipal no Funchal.

**14 – JPP:** Nascido de um movimento de cidadãos, o Juntos Pelo Povo conseguiu eleger cinco deputados na sua estreia em regionais, em 2015, e está agora preparado para ser governo no arquipélago. O secretário-geral, o arqueólogo Elvío Sousa, volta a encabeçar a candidatura.



## EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

Dia 5 de maio foi Dia Mundial da Língua Portuguesa celebrando a identidade linguística e diversidade cultural dos países de língua portuguesa.

A efeméride, que foi estabelecida em 2019 pela UNESCO, foi comemorada pela primeira vez em 2020 e propõe-se constituir uma celebração da língua que começou a formar-se há mais de 2.000 anos, quando os romanos conquistaram a Península Ibérica na Europa Ocidental, a que deram o nome de Hispania e onde existem hoje Portugal e Espanha.

Os romanos provocaram mudanças nas línguas que as tribos ibéricas falavam obrigando-as a falar latim e, quando o Império Romano caiu, essas mudanças intensificaram-se a partir do ano 409 com a chegada de novos conquistadores germânicos vindos do norte da Europa (visigodos, vândalos e suevos), povos que eram chamados de bárbaros. É desse tempo a formação de línguas neolatinas como o catalão, o castelhano e o galego-português, falado nas margens do rio Minho.

Em 711 aparecem novos invasores, desta vez muçulmanos vindos do que é hoje Marrocos, no norte de África e que em três anos conquistaram toda a Hispania, que passaram a chamar al-Andalus.

Passam-se alguns anos até os povos cristãos da Península Ibérica refugiados nas serranias das Astúrias conseguirem expulsar os muçulmanos (o último reino árabe, Granada, só caiu em 1492), mas é nesse período e no esforço de reconquista que surge o condado de Portucale em 1096, cujo território correspondia ao Entre Douro e Minho, e tinha o Porto como capital.

A povoação que deu origem ao nome do condado localizava-se junto à foz do rio Douro e tinha o nome de Portus Cale, que significaria qualquer coisa como Porto Belo. O rei visigodo Leovigildo e os seus sucessores cunharam moeda com a legenda Portucale.

O idioma usado na nova nação era o galego-português, mas mais tarde passou a ser o português, que depressa se tornou uma língua própria e independente, e que o sexto rei de Portugal, D. Dinis, instituiu como língua oficial da corte em 1290 (há 734 anos).

Portanto, o português é resultado da mistura do latim com as línguas bárbaras e o árabe. A palavra oxalá, por exemplo, tem origem na expressão árabe *in shaa Allaah*, cujo significado é se Deus quiser.

A expansão marítima europeia dos séculos XV e XVI, de que Portugal foi protagonista, espalhou geograficamente o português através da colonização e é atualmente falado por pessoas de várias raças e nacionalidades, e em todos os continentes, o que explica as diferenças regionais na pronúncia e no vocabulário, embora a língua conserve a uniformidade gramatical.

A língua portuguesa é o quarto idioma mais usado no mundo, perdendo apenas para o mandarim, o inglês e o espanhol. Segundo dados do Banco Mundial, o português tem aproximadamente 280 milhões de falantes (quer como língua materna, quer como língua não materna), sendo a terceira língua europeia mais falada e as perspectivas de crescimento do número de falantes tornam-na na língua mais falada do hemisfério sul num futuro próximo.

O português é a língua oficial de nove países: Angola (35.588.990 habitantes), Brasil (218.317.500), Cabo Verde (593.150), Guiné-Bissau (2.105.570), Guiné Equatorial (1.749.068),



# World Portuguese Language Day

Moçambique (32.469.520), Portugal (10.409.790), São Tomé e Príncipe (227.380) e Timor Leste (1.341.300 habitantes).

Com a intenção de aumentar o intercâmbio cultural entre os países lusófonos foi criada, em 1996, a Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP), cuja presidência é rotativa e é exercida no biênio de 2023 a 2025 por Carlos Vila Nova, presidente de São Tomé e Príncipe.

Brasil é o único país lusófono no continente americano, mas o português também está presente em outras partes da América Latina, sendo falado nas comunidades de imigrantes angolanos, brasileiros, cabo-verdianos e portugueses na Bolívia, Guiana, Paraguai, Uruguai e Venezuela. Um dos idiomas oficiais de Aruba, Bonaire e Curaçao é o papiamento, língua crioula que se desenvolveu a partir do português.

Cinco países lusófonos são em África e aproximadamente 60 milhões de africanos falam português, o que faz de África o segundo continente com mais falantes do idioma.

Contudo, a situação linguística em África é complexa devido às línguas nativas e aos dialetos.

Em **Cabo Verde**, quase todos os habitantes falam o português e um dialeto crioulo, que mescla o português arcaico a línguas africanas e há duas variedades desse dialeto, a de Barlavento e a de Sotaventos.

Na **Guiné-Bissau**, 90% da população fala as línguas nativas e apenas 10% utiliza o português.

Nas ilhas de **São Tomé e Príncipe**, apenas 2,5% dos habitantes falam a língua portuguesa e a maioria utiliza dialetos locais, o dialeto angolar e os dialetos crioulos *forro* e *moncó*.

Em **Angola**, 60% dos habitantes falam o português como língua materna e cerca de 40% da população fala línguas africanas como o bacongo, o quimbundo, o ovibundo e o chacue.

Em **Moçambique**, somente 0,18% da população considera o português como língua materna, embora seja falado por mais de 2 milhões de moçambicanos. A maioria dos moçambicanos usa línguas nativas, principalmente as do grupo banto.

Em Angola e Moçambique há tanta língua nativa que o português acaba por ser instrumento de unificação linguística.

Além dos países de língua oficial portuguesa, em África o português é também falado por imigrantes lusófonos na África do Sul, Congo, Essuatíni, Namíbia, Senegal e Zâmbia.

No continente asiático, o estatuto do português varia conforme o país e a região. É língua oficial de Macau, (junto com o cantonês), onde se fala o crioulo patuá.

O português é idioma oficial de **Timor Leste**, no entanto a língua dominante no país é o tétum.

Por estar presente na Ásia há séculos, o português influenciou várias línguas crioulas, incluindo o papiá kristang falado pela gente kristang, uma comunidade de euro-asiáticos com ascendência portuguesa que vive na Malásia e Singapura.

Outras regiões asiáticas marcadas pela presença do português são a Índia e Sri Lanka. Há línguas crioulas influenciadas pelo português no Sri Lanka e nas cidades indianas de Goa, Damão e Diu ainda é formalmente ensinado em algumas escolas.

Mas a maior comunidade falante de português na Ásia está no Japão e começou no fim da Segunda Guerra Mundial, quando os japoneses começaram a imigrar para o Brasil para trabalhar nas plantações de café. Hoje, vivem no Japão 170.000 pessoas que falam português.

Quanto à Europa, Portugal, o berço do idioma, há muito deixou de ser o primeiro país em número de falantes de português, são apenas 10 milhões, mas os especialistas estimam que há 15 milhões de falantes na Europa e cinco milhões estão em comunidades de imigrantes portuguesas na França, Suíça, Reino Unido, Alemanha, Espanha, Irlanda e Holanda.

Na pequena Andorra, cerca de 11% dos residentes falam português, assim como 25% dos moradores de Luxemburgo.

No Canadá e nos EUA cerca de 4 milhões de pessoas falam a língua portuguesa.

O português é a 11ª língua não inglesa mais falada nos EUA, segundo o US Census Bureau.

De acordo com o Censo, existem aproximadamente 1,2 milhão de brasileiros nos EUA, 1,1 milhão de portugueses e cerca de 80.000 cabo-verdianos e, numa escala muito menor, moçambicanos e angolanos.

Mas os números do Censo representam, sem dúvida, uma subcontagem extrema, dado que o governo brasileiro estima que o número de brasileiros vivendo nos EUA se aproxima dos 2 milhões, concentrados sobretudo na Flórida, mas que na área de New York rondam 400.000.

Estes números não andarão longe da verdade se considerarmos a lista de meios de comunicação disponíveis para os brasileiros nos EUA: 58 jornais e revistas; 22 estações ou programas de rádio; 12 estações ou programas de televisão e 22 sites de notícias.

Quanto aos portugueses residentes nos EUA, formam um grupo razoavelmente expressivo somando 1,4 milhões de pessoas (0,5% da população do país). No Censo de 2010 os luso-americanos eram 1.405 milhão e no de 2015 caíram para 1.372 milhão.

Há luso-descendentes em todos os estados norte-americanos, sendo a maior concentração no estado da Califórnia, que tem oficialmente 350.011 pessoas de origem portuguesa (1% da população do estado), seguida por Massachusetts, 279.722; Rhode Island, 91.445; New Jersey, 72.196; New York, 58.093; Connecticut, 50.077 e Texas, 40.688.

Quanto à língua portuguesa parece saudável bastando referir um pequeno pormenor: há cursos de língua portuguesa em 35 universidades dos EUA.



**CRÓNICA  
DO ATLÂNTICO**  
Osvaldo Cabral

## Uma outra visão

Se os visionários de há três décadas pensassem como alguns políticos hoje pensam, nós hoje não tínhamos o Hospital do Divino Espírito Santo (HDES) e continuaríamos no antigo convento junto ao Campo de S. Francisco, dirigido pela Irmandade da Santa Casa da Misericórdia de Ponta Delgada.

Recordo-me muito bem do período em que o Dr. Estrela Rego assumiu, de corpo inteiro, o projecto do HDES e foi logo acusado, pelas carpideiras do costume, de megalomania.

Foi ele que levou o seu sonho até ao fim, fazendo a transição do hospital da Misericórdia, com um quadro diminuto de especialidades, para um Hospital de nível elevado em diferenciação, como muito bem recorda o voto de pesar, aquando da sua morte, aprovado no parlamento regional.

De facto, ele passou a década de oitenta “com um enorme entusiasmo e empenho, numa luta contínua pelo desenvolvimento do quadro técnico do Hospital de Ponta Delgada, com tudo que esse facto acarreta em aquisição de novas tecnologias e a criação de novos serviços e unidades hospitalares, esgotada que estava a capacidade da estrutura do velho hospital face às exigências advindas dos progressos conseguidos”.

Honrou o seu tempo, “o tempo das grandes mudanças na medicina portuguesa nomeadamente no desenvolvimento das especialidades médico-cirúrgicas, no equipamento dos hospitais, e na criação e organização de cuidados de medicina geral”.

Mas não se livrou dos críticos e descrentes de então, que hoje continuam, não acreditando que era possível construir uma unidade com aquela grandeza e com o prestígio que veio a granjear.

Nos Açores pensamos pequenino e, pior do que isso, nunca pensamos a longo prazo.

Somos mais pelos remendos e descuidamos a manutenção daquilo que temos.

Foi o porto das Flores, é o porto da Praia da Vitória, é o porto de Ponta Delgada, são os vários Centros de Saúde espalhados pelas ilhas e foi, agora, o HDES, tudo estrutu-

ras degradadas e a necessitar de investimentos nunca concretizados.

O exemplo mais simbólico da degradação do domínio público foi aquele trágico acidente com o cabeço de amarração que rebentou no porto de S. Roque do Pico e matou um passageiro, em Novembro de 2014.

A explicação surgiu de chofre em duas palavras: “Estava podre”!

É contra esta podridão dos equipamentos e serviços públicos que devemos lembrar, sempre, que é possível fazer melhor e pensar com a mesma visão dos nossos antepassados, que nos deixaram, para além de um grande hospital, portos, aeroportos e até uma companhia aérea, que também corremos o risco de perdê-la.

Quando, agora, se fala na construção de um novo hospital, com outras características, mais moderno e mais funcional, a pensar no futuro e nas próximas gerações, é óbvio que não se está a pensar desistir daquele que ainda existe e ficarmos à espera cinco a sete anos pela construção de um outro.

O início da atividade hospitalar em Ponta Delgada remonta ao fim do século XVI e ninguém, certamente, quer voltar a esses tempos, porque o progresso é uma constante.

O Hospital Internacional dos Açores, hoje Hospital da CUF, na cidade da Lagoa, durou apenas três anos a ser construído, custou 40 milhões de euros, com apoios da Região e do município, e mesmo assim os críticos do costume vieram pôr em causa a sua construção, porque era uma ameaça ao serviço regional de saúde.

Vejam lá a ironia, se não fosse este hospital privado o que seria de muitos doentes e da continuidade do serviço regional de saúde depois do incêndio no HDES...

A mobilidade interna deu um salto de gigante nos últimos anos e isto permite que muita gente, de todas as ilhas, recorra ao HDES, como hospital de referência, nomeadamente para especialidades que não existem em várias ilhas.

Até há famílias que se já se mudaram para S. Miguel para estarem mais próximas dessas especialidades e, no Verão, a população dos Açores aumenta para quase o dobro com o fluxo turístico.

Nenhum turista vai querer visitar os Açores sabendo que não temos um hospital com capacidade de resposta.

Já ouvimos por aí, inclusivé, que a população açoriana está a diminuir, como justificação para a não construção de um novo hospital, esquecendo essas vozes que é exactamente por isso, a população que fica, é a mais idosa, cada vez em maior número nas nossas ilhas e, consequentemente, a necessitar de maiores cuidados de saúde.

É neste cenário que defendemos dois eixos nesta “janela

de oportunidade”, como lhe chamou a Senhora Secretária Regional da Saúde.

O primeiro é a retoma imediata dos serviços no actual hospital. É urgente que se estabeleçam todos os esforços para repor o HDES a funcionar o mais depressa possível. É a prioridade das prioridades.

O outro eixo estratégico é pensar no futuro. E o futuro é a construção de um hospital que não é só para S. Miguel e Santa Maria, mas a pensar nos Açores inteiros.

Ampliando-se o actual nos terrenos contíguos ou noutra local, temos que aproveitar a abertura do actual governo da República e os apoios comunitários da União Europeia destinados à ultraperiferia, a pensar nas nossas vidas, no nosso bem estar, dos que cá vivem, dos que nos visitam e a pensar também nas novas gerações.

A saúde das populações não é uma despesa, é um investimento nas pessoas e no bem estar das famílias.

Com bons serviços e equipamentos de saúde pública também combatemos a crise demográfica que estamos a enfrentar.

O actual edifício, tal como está, já não responde às nossas exigências.

O foco, no momento presente, deve estar na retoma rápida do HDES, mas depois é preciso pensar para lá do presente, que não pode ser igual ao de trinta anos.

Pelo meio, não há que ter medo de inovar e aliviar a capacidade de resposta do HDES.

O competente médico Dr. Guilherme Figueiredo já veio a público dar uma série de sugestões, a que se deveriam juntar outros profissionais de saúde que conhecem profundamente o HDES. É ler a entrevista que o antigo Director do Serviço de Reumatologia do HDES concedeu ao “Correio dos Açores” ou o excelente artigo que escreveu no “Diário dos Açores” desta terça-feira, propondo a criação de Unidades de Hospitalização Domiciliária (UHD), que já existem, com sucesso, no Continente.

Finalmente, no plano político, é preciso que os partidos e os políticos não se deixem tentar pelo oportunismo, explorando o desastre que se abateu no HDES.

Alguns responsáveis do PS estão a ser irresponsáveis ao querer explorar o tema com base em “rumores”, como eles próprios dizem, ou em “versões contraditórias” que não se coadunam com um discurso sério e digno.

O PS parece estar a ser dirigido a partir de um café.

Percebe-se que esteja sem liderança, mas haja um mínimo decoro.

É que Saúde e SATA são justamente dois temas a que o PS deveria fazer um período de luto por largo tempo.

## Três bispos e Santo Cristo



**Por Liduino Borba**  
liduinoborba@gmail.com

Decorria o ano de 2019 quando publiquei o livro “TRÊS BISPOS DO SÉCULO XXI”, D. José Avelino Bettencourt, D. Myron Cotta, e D. Steven Lopes, depois de os ter contactado pessoalmente. O contacto com D. José Avelino foi efetuado na residência episcopal da ilha Terceira, numa das suas viagens à terra natal. O contacto com D. Myron Cotta foi efetuado na Diocese de Stockton, Califórnia, onde é Bispo. D. Steven Lopes exigiu uma deslocação de avião da Califórnia ao Texas, à cidade

de Dallas, onde exerce o seu múnus no Ordinariato Pessoal da Cátedra de São Pedro, viagem essa com a preciosa ajuda de João Manuel Dias seu meio-irmão.

O livro foi lançado, numa cerimónia marcada para o efeito, na Igreja da Assunção dos Portugueses, em Turlock, (Diocese do Bispo Myron Cotta), com a presença marcada dos três Bispos, mas que D. José Avelino, por motivos familiares de última hora, não pode estar presente.

À data, o Arcebispo D. José Avelino Bettencourt, natural da ilha de São Jorge, tinha recebido a consagração episcopal e foi nomeado Nuncio Apostólico para a Geórgia e Arménia, duas das antigas repúblicas da ex-URSS. Nesta data, exerce o mesmo cargo nos Camarões, em África.

Em janeiro de 2018, D.



**D. Myron Cotta, bispo de Stockton, Califórnia.**

Myron Joseph Cotta, natural de Dos Palos, Califórnia, com ascendência nas freguesias de São Bartolomeu e Cinco Ribeiras, ilha Terceira, foi nomeado bispo de Stockton, Califórnia, depois de ter exercido os cargos de Administrador da Dioce-



**Padre Larry Machado, administrador paroquial na igreja de Nossa Senhora da Assunção em Turlock, Califórnia.**

se de Fresno e de Bispo Auxiliar de Sacramento.

D. Steven Joseph Lopes, natural de Fremont, Califórnia, com ascendência na ilha de São Jorge (que nunca visitou), foi o primeiro Bispo Católico Romano nomeado para um Ordinariato de Ex-Anglicanos que abrange 42 paróquias e/ou comunidades na América e Canadá.

Estes três clérigos têm em comum terem participado ou presidido às grandes Festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres, em Ponta Delgada, ilha de São Miguel.

No ano de 2011, o Cardeal William Levada (Oliveira), a residir na área de São Francisco, Califórnia, também com ascendência na ilha de São Jorge, foi convidado para presidir às Festas de Santo Cristo e fez-se acompanhar do seu então secretário Steven Joseph Lopes. Este, tentou deslocar-se à sua ilha de ascendência – São Jorge – mas dificuldades de transporte e tempo não o permitiram. Foi pena porque teria visto a casa dos seus antepassados e o escritório da casa como o seu avô paterno o deixou.

No ano de 2019 foi D. José Avelino Bettencourt o convidado para presi-

dir a essas Grandes Festas religiosas dos Açores, quando exercia a sua atividade diplomática na Geórgia e Arménia.

Agora, em 2024, foi convidado para presidir às festas referidas, que se realizaram de 27 de abril a 9 de maio, D. Myron Cotta, que se fez acompanhar do padre Larry Machado, natural de Turlock, filho de pais oriundos da ilha de São Jorge, que frequentou o Colégio Pontifício Norte-americano em Roma, onde estudou teologia na Pontifícia Universidade Gregoriana, seguido de uma especialização em Teologia Litúrgica na Pontifícia Universidade da Santa Cruz. O Pe. Larry foi ordenado sacerdote em 2019, na Diocese de Stockton, e agora serve como administrador paroquial na Igreja de Nossa Senhora da Assunção dos Portugueses em Turlock.

# Onésimo Teotónio Almeida: um paladino da açorianidade e da portugalidade



CRÓNICA DE  
DANIEL BASTOS

No ocaso do mês abril, o professor catedrático no Departamento de Estudos Portugueses e Brasileiros da Universidade de Brown, Onésimo Teotónio Almeida, uma das figuras mais proeminentes da numerosa comunidade luso-americana, lecionou a sua última aula numa das academias mais prestigiadas dos Estados Unidos da América (EUA).

Com um percurso académico brilhante, o ilustre açoriano nasceu no Pico da Pedra, no interior da costa norte da Ilha de São Miguel em 1946. Tendo estudado no Seminário de Angra do Heroísmo, e depois de se licenciar na Universidade Católica de Lisboa, emigrou para os EUA em 1972, para estudar Filosofia, pátria de acolhimento onde realizou nessa área o mestrado e doutoramento na Universidade de Brown.

No decurso das últimas décadas fundou, dirigiu e dinamizou o **Departamento de Estudos Portugueses e Brasileiros** da instituição de ensino superior que o acolheu, lecionando cursos interdisciplinares sobre valores e história cultural e das ideias, como por exemplo, História Cultural e Intelectual de Portugal e Valores e Mundivisões.

Enquanto académico, mas também na qualidade de investigador e escritor com vários livros de ensaios, e centenas de artigos dispersos ou reunidos em volumes temáticos, Onésimo Teotónio Almeida tem-se debruçado profusamente sobre a relação entre os Estados Unidos e a comunidade luso-americana. Uma comunidade que ronda mais de um milhão de portugueses e luso-americanos, maioritariamente emigrantes açorianos e seus descendentes, que se destaca hoje pela sua perfeita integração, inegável empreendedorismo e relevante papel económico e sociopolítico na principal *potência mun-*

dial.

Uma comunidade que no início dos anos 80, em New Bedford, cidade localizada no estado de Massachusetts, foi posta em xeque pela opinião pública norte-americana no seguimento do caso de Cheryl Araújo, uma luso-americana que foi violada no bar Big Dan's, por quatro portugueses. A defesa acérrima do filósofo açoriano nessa época da comunidade portuguesa foi decisiva para aplacar a tentação de *justiça na praça pública norte-americana*, que começava a sentar toda a diáspora lusa no banco dos réus, confundindo a árvore com a floresta.

Na missão, dedicação e propósito do escritor e professor, a portugalidade tem assumido indubitavelmente um papel central. Assim expressa em 1994, o seu livro de crónicas *Que Nome é Esse, Ó Néximo?*, que inclui o capítulo "Da Portugalidade Como Doença". E as suas obras, *Português Sem Filtro* (2011) e *A Obsessão da Portugalidade* (2017), onde as temáticas ligadas à língua, cultura e identidade, resultantes do seu contacto estreito com as comunidades lusas dos EUA e do Canadá, são eixos de análise e dissecação dos meandros identitários portugueses.

Nunca olvidando as suas raízes arquipelágicas, o cosmopolitismo e a portugalidade dissecada pelo olhar profundo e engajado de Onésimo Teotónio Almeida, que em 2018 foi designado pelo Presidente da República para presidir às comemorações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas, estende-se também aos fundamentos da identidade açoriana e às suas formas de expressão.

Na esteira do insigne escritor e professor açoriano Vitorino Nemésio, autor no segundo quartel do séc. XX do termo açorianidade, Onésimo Teotónio Almeida na missão, dedicação e propósito do seu percurso pessoal e académico tem-se debruçado intensamente sobre a condição histórica, geográfica, social e humana do ser açoriano.

Assim, se apreende no livro *Minima Azorica. O meu mundo é deste reino*, que reúne os principais textos açóricos escritos pelo professor catedrático da Universidade de Brown ao longo de vinte anos (1994-



2014). Mais do que uma obra, um verdadeiro desígnio da sua vida, onde o mesmo assume, que mais "do que um lugar "de onde", os Açores foram-me sempre um lugar "onde". Costumo dizer que não emigrei, só alarguei fronteiras, tanto para oriente como para ocidente. Por isso as margens do Atlântico se me aproximaram e fizeram um rio. A ida para Lisboa e, poucos anos depois, para os EUA, fez-me dar conta de um generalizado desconhecimento do meu arquipélago, mesmo de realidades tão simples como a sua geografia. Vicissitudes diversas levaram-me a embrenhar-me no estudo da cultura açoriana e, de modo especial, da sua produção literária".

Ilustre académico com uma brilhante carreira, vasta produção e vários prémios, a trajetória de vida Onésimo Teotónio Almeida, genuíno paladino da açorianidade e da portugalidade, e reconhecido pelo sentido notável de humor e humildade, a mãe de todas as virtudes. Escora o retrato justamente traçado pelo Presidente da República aquando da entrega em 2018 do Prémio D. Diniz ao escritor natural dos Açores: "Por ser um português na América, Onésimo pode escrever sem nacionalismos nem masoquismos. Digamos que tem atuado como um lusitanista iluminado sem que essa iluminação signifique aqui sentido de medida, cautelas quanto a grandes eloquências, ceticismo em relação ao politicamente correto tão em voga na universidade americana".

## Espírito Santo migrante!

O Espírito Santo é a festa maior do povo açoriano e a sua celebração é o traço de união entre as nossas comunidades.

A sua devoção confunde-se com a nossa história e a sua dimensão projeta-se com a nossa diáspora.

Ela é comum às 9 ilhas, aos 19 concelhos, às 155 freguesias e a quase todas as 17 Casas dos Açores de Portugal, Brasil, Estados Unidos, Canadá, Uruguai e Bermuda.

Por isso, o próprio Dia dos Açores está associado à Segunda-feira do Divino Espírito Santo, por deliberação do parlamento açoriano em 1980.

As festas em honra da Terceira Pessoa da Santíssimo Trindade constituem, por si só, um ritual viajante.

Nascidas em Portugal continental no início do século XIV, viajam para o arquipélago dos Açores a partir do século XVI.

Aqui assumem, desde então, importância dominante da cultura popular.

Daqui viajam para o Brasil, a partir do século XVII, assumindo presença relevante, de norte a sul, em diferentes e distantes Estados como Maranhão, Minas Gerais, Goiás, São Paulo, Rio de Janeiro, Santa Catarina e Rio Grande do Sul.

Em finais do século XIX, acompanhando sempre a diáspora açoriana, viajam para a América do Norte.

Destacam-se, primeiro, nos Estados Unidos, desde a Califórnia até à Nova Inglaterra, especialmente nos Estados de Massachusetts e Rhode Island, mas também na Flórida, Nevada ou Montana.

Assumem-se, depois, no Canadá, em províncias como Ontário, Quebeque e Manitoba, mas também em British Columbia e Alberta.

E chegam até aos arquipélagos do Havai e da Bermuda.



### DÉCIMA ILHA por José Andrade

Décimo terceiro de uma série de artigos sobre a diáspora açoriana, baseados essencialmente nos livros *Transatlântico - As Migrações nos Açores e Transatlântico II - Açorianidade & Interculturalidade*, editados em 2023 e 2024) a serem publicados neste semanário ao longo dos próximos meses!

As Festas do Divino nas comunidades açorianas têm a antiguidade e a representatividade da nossa própria diáspora.

Por exemplo, no Brasil, vamos encontrar a festa açoriana do Espírito Santo em Mogi das Cruzes, no Estado de São Paulo, em 1723; em Santo António da Patrulha, no Estado do Rio Grande do Sul, em 1763; ou em Florianópolis, no Estado de Santa Catarina, em 1773 – esta a comemorar um quarto de milénio em 2023.

Mais recente é a nossa emigração e a nossa devoção na América do Norte.

A primeira vaga desta emigração açoriana desenvolve-se entre 1870 e 1930, para os Estados Unidos e também para o Havai.

A segunda vaga, nas décadas de 60 a 80 do século passado, acrescenta o Canadá e também a Bermuda.

Viverão hoje na América do Norte mais de 1,8 milhões de pessoas de origem portuguesa.

Quase um milhão e meio nos Estados Unidos, 90% dos quais de origem açoriana.

Quase meio milhão no Canadá, dos quais 70% com

proveniência nos Açores.

Ligados a estas duas vagas migratórias, o movimento popular da recriação religiosa das festas em louvor do Espírito Santo terá surgido no Estado da Califórnia, com a festa de Carmelo em 1865, e chegado ao Estado de Massachusetts, com a festa de Fall River em 1877.

Por terras canadianas, o primeiro registo histórico remonta a 1962, com a festa de Cambridge na província do Ontário.

Segundo um levantamento recentemente realizado sob coordenação de João Leal, Professor do Departamento de Antropologia da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa, existem hoje na América do Norte quase 300 festas do Espírito Santo.

Nos Estados Unidos, são mais de 200 festas: 99 na Califórnia, 91 na Nova Inglaterra, 6 na Flórida e 5 noutros Estados como Colorado ou Montana.

No Canadá, são cerca de 90 festas: 59 no Ontário, 11 no Quebeque, 7 na Columbia Britânica e 10 noutras províncias como Manitoba ou Alberta.

No Canadá, com 87 festas açorianas que honram o Divino Espírito Santo, 49% realizam-se de acordo com o modelo prevalecente em São Miguel e 14% com o da ilha Terceira; 31% decorrem no Domingo de Pentecostes e 16% no Domingo da Trindade; 43% são organizadas por irmandades autónomas e 32% têm direta ligação à igreja.

Desta forma, estamos tão longe da nossa terra e sentimo-nos tão perto da nossa cultura.

Como bem diz o nosso povo, *Viva o Divino Espírito Santo!*

Diretor Regional das Comunidades  
no Governo da Região Autónoma dos Açores  
Baseado num texto do seu livro  
*Transatlântico - As Migrações nos Açores* (2023)

# Os Fusíadas da América do Norte (4)



## REPIQUES DA SAUDADE

Alfredo da Ponte

A comissão organizadora do quarto convívio, chefiada por Liberal Batista, no decorrer do ano de 1996 deu seguimento aos projetos iniciados no ano anterior. Assim, em fevereiro daquele ano, mais precisamente no domingo, dia 18, realizou-se em New Bedford, no New Bedford Sports Club, um almoço dançante para angariar fundos a suportar as bolsas de estudo.

Comparando os moldes do processo da atribuição das bolsas, como se fez naquele ano com aqueles que se lhe seguiram, houve várias diferenças. Mudanças para melhor. Aquelas que só a experiência nos pode oferecer.

No convívio de 1995 estiveram à disposição de todos os formulários de inscrição, que deviam ser preenchidos e entregues aos responsáveis no mesmo dia. Os aplicantes, como primeira regra teriam de ser naturais, ou descendentes de naturais, do concelho da Ribeira Grande – regra que poderia envolver minimamente um antepassado, até à terceira geração. A partir daí, um júri composto por membros ligados ao sistema escolar faria uma seleção.

Segundo notificou o jornal *Portuguese Times* (edição de 22 de Fevereiro), "(...) de um total de 18 candidatos às bolsas, foram selecionados cinco finalistas e entre estes os dois que foram contemplados: Joyce Costa e Jessica Raposo."

O mesmo jornal elogia os ribeiragrandenses pelo interesse de ingressar os filhos no ensino superior, atendendo ao apresentado número de candidatos.

Informava também que até ao dia 29 de junho daquele ano os bolseiros teriam que apresentar toda a documentação necessária, como por exemplo, a matrícula em estabelecimento de ensino superior, ou certidão de frequência do mesmo.

Por sua vez, o semanário de Fall River, *O Jornal*, publicando a mesma notícia do jantar de angariação de fundos, imprimiu no papel mais esta informação:

"Surpreendentemente apareceram na sala os senhores Padre Edmundo Pacheco e o Advogado Dr. Eduardo Vieira, antigos convidados de honra do Convívio Ribeiragrandense, que foram muito aplaudidos pelos presentes."

De facto, foi uma verdadeira surpresa porque ninguém por eles esperava. Parece que andavam por aqui à deriva, no bom sentido, claro, não esquecendo que são momentos como estes, inesperados, que fazem vibrar a multidão.

O Dr. Eduardo Vieira, por si, é um símbolo vivo da Ribeira Grande. Mas o Padre Edmundo Pacheco era uma bandeira açoriana hasteada em mastro fuseiro, que todos, ou quase todos os micalenses conheciam.

No mês de Abril começou a ser visto em montras de casas comerciais da cidade dos teares um cartaz a preto e branco, anunciando mais um evento a realizar pelo "Convívio do Concelho da Ribeira Grande".

Este nome da organização foi muito utilizado naquele ano de 1996, mesmo contra a vontade de alguns que preferem um português mais sólido e com todos os pontos nos "is". Mas uma comissão composta por gente com várias maneiras de pensar, reunida sob regime democrático, resolve os assuntos postos na mesa, cada um dá o seu palpite, vence a maioria, e pronto, acabou!

Éramos nós, o que viemos a ser "Amigos da Ribeira Grande-USA", em que "USA" podia ser substituído por "EUA", e "Amigos da" também podia dar lugar a "Friends of".

Seja como for, foi como foi. Um ano depois todos estavam satisfeitos.

Fio retomado à meada, o tal cartaz a preto e branco era a divulgação de mais uma "festa pequenina". Desta vez a ter lugar aos 4 de Maio, no salão de festas da Associação Académica de Fall River.

Para além de angariar mais fundos, este jantar dançante serviu também para a entrega das bolsas de estudo aos alunos premiados no dia 18 de fevereiro.

No nosso arquivo pessoal, segundo um comunicado à imprensa, recolhemos estas informações sobre a "festa pequenina" de 4 de Maio:

"(...) Constatou de mais uma reunião de ribeiragrandenses, e cerca de 200 pessoas estiveram presentes na pitoresca sala da Associação Académica de Fall River".

Foram entregues as duas bolsas de estudo, no valor de mil dólares cada uma, às meninas Jessica Raposo e Joyce Costa.

A certa altura foi anunciada uma novidade: O "convívio" pretende criar um grupo folclórico infantil. Dizia o comunicado:

"Faz-se aqui um apelo a todos os pais naturais daquele concelho que estiverem interessados a fazer os filhos participar. Basta contactar o sr. José Carlos Moniz (...)"

Boa tentativa, mas a iniciativa falhou por falta de interesse.

Aos 2 de junho daquele ano de 1996, na ilha de São Miguel, o jornal *Correio dos Açores*, na sua secção de notícias da Ribeira Grande, fala de uma tentativa de aproximação entre ribeiragrandenses residentes na ilha com aqueles que vivem na diáspora:

"Por amável informação do Presidente da Assembleia Municipal, sr. Dr. António Crispim Borges da Ponte, foi aprovado por unanimidade, na última reunião daquele Órgão, a iniciativa de se efetuar anualmente, nesta cidade, um convívio com emigrantes, naturais ou descendentes de ribeiragrandenses, estabelecendo-se uma agradável confraternização, à semelhança do que se vem fazendo na Nova Inglaterra.

Mais ficou decidido que este ano, esse convívio será por ocasião do Feriado Municipal, e, de futuro, seria escolhida outra data adequada.

Outrossim, deliberou-se que os alunos mais bem classificados da Escola Secundária e da Escola Preparatória, desta cidade, passem um período de férias nos Es-

tados Unidos.

Esta iniciativa, que é de louvar, estabelecerá uma saudável 'ponte' com os nossos emigrantes, ao mesmo tempo que se realiza uma 'resposta' ao que se faz anualmente na Nova Inglaterra, no mês de Novembro."

Sendo esta notícia divulgada no domingo, 2 de junho, a reunião da Assembleia Municipal teria sido na última semana de maio. Nesta altura o autor destas notas já era um membro bastante ativo dos Amigos da Ribeira Grande, e nada, nem ninguém o informou acerca destas pretensões do mês de junho, quando se celebra o feriado municipal, a 29. Uns meses depois, sim, ouviu-se qualquer coisa. Havia um tal projeto, mas surgiram prioridades, e aquilo seria algo a combinar. De certo para se realizar no ano seguinte. Como tudo, acabou por esquecer.

"Ecos e Notícias", na página ribeiragrandense do jornal *Terra Nostra*, de 7 de novembro, fala do IV Convívio de Ribeiragrandenses nos Estados Unidos:

"Na sequência do que já aconteceu em anos anteriores, vai realizar-se no próximo dia 10 de novembro o IV Convívio dos Naturais do Concelho da Ribeira Grande, residentes nos Estados Unidos, o qual terá lugar na cidade de Fall River.

Para participarem naquele encontro foram convidadas diversas entidades, sendo a comitiva da Ribeira Grande composta pelos seguintes elementos:

Filomeno Gouveia, em representação da Câmara Municipal; Norberto de Oliveira Gaudêncio, na qualidade de Presidente da Junta de Freguesia da Ribeira Seca e da Direção da Associação Humanitária dos Bombeiros Voluntários da Ribeira Grande; Eng. António Tavares Vieira; António Borges Ferreira, em representação da Junta de freguesia da Matriz; Luís da Motta Faria, em representação do Banco Comercial dos Açores; Fernando Manuel Raposo Maré, em representação do Balcão na Ribeira Grande do Montepio Geral.

Algumas das entidades acima referidas fazem-se acompanhar das suas esposas.

Do respetivo programa consta uma missa na Igreja de Santo Cristo, que será celebrada pelo pároco da Conceição, Padre Edmundo Pacheco, ao que se seguirá uma Hora Social e almoço no Restaurante White's of Westport.

Para além do importante convívio entre os ribeiragrandenses residentes nos Estados Unidos e os que compõem a referida comitiva, está ainda prevista a concessão de bolsas de estudos a estudantes naturais do concelho da Ribeira Grande.

Do que será esse encontro esperamos dar uma informação detalhada em próximo número."

Aproveitamos a dica e dizemos: "Por hoje é tudo". Haja saúde!

Fui ao Fuso, ver as Fusas  
E em Fuso, Fusas vi.  
Agora, se me recusas,  
Deixo de gostar de ti.

## Pensando bem

Pensando bem os políticos são as únicas pessoas no mundo que criam problemas e depois dizem aos constituintes que estão trabalhando para resolverem esses mesmos problemas.

Pensando bem, já alguma vez o leitor perguntou a si mesmo se os democratas e os republicanos são contra déficits, porque é que temos déficits?

Pensando bem, já alguma vez o leitor perguntou a si mesmo se todos os políticos são contra a inflação e impostos altos, porque temos inflação e impostos altos?

O leitor e eu não propomos um orçamento federal. O Presidente é que propõe. O leitor e eu não temos autoridade constitucional para votar em leis.

Mas a Câmara dos Deputados têm esse poder. O leitor e eu não escrevemos o código tributário.

Mas o Congresso escreve. O leitor e eu não definimos a política fiscal.

O Congresso define. O leitor e eu não controlamos a política monetária.

O Federal Reserve Bank sim. Nós temos 100 senadores, 435 deputados, um presidente e nove Juizes do Tri-

bunal equivalem a 545 seres humanos dos 300 milhões que são direta, legalmente, moralmente e individualmente responsáveis pelos problemas domésticos que assolam o nosso país.

Excluindo os membros do Federal Reserve Board porque esse problema foi criado pelo Congresso. Em 1913, o Congresso delegou seu dever constitucional de fornecer uma moeda sólida a um banco central federal, mas privado.

Vamos excluir todos os interesses especiais e lobistas por uma boa razão. Eles não tem autoridade legal. Eles não têm capacidade de coagir um senador, um congressista ou um presidente a fazer uma única coisa na colheita de algodão. Eu não me importo se eles oferecem a um político \$1 milhão de dólares em dinheiro. O político tem o poder de aceitar ou rejeitar. Não importa o que o lobista prometa, é responsabilidade do legislador determinar como ele vota.

Pensando bem, esses 545 seres humanos gastam muito de sua energia convencendo-nos de que o que eles fizeram não é culpa deles. Eles cooperam nesse golpe comum, independentemente da sua ideologia.

Pensando bem, o que separa um político de um ser humano normal é uma quantidade excessiva de confiança

em si mesmo.

Nenhum ser humano normal teria a ousadia de um político, que se levantou e criticou o Presidente por criar déficits. O Presidente só pode propor um orçamento. Ele não pode forçar o Congresso a aceitá-lo.

A Constituição, que é lei suprema do país, atribui à Câmara dos Representantes a responsabilidade exclusiva de originar e aprovar dotações e impostos. O presidente da Câmara é o líder do partido majoritário. Ele ou ela e outros membros da Câmara, não o presidente, podem aprovar qualquer orçamento que quiserem. Se o presidente vetar, eles podem passar por cima de seu veto se concordarem.

Isto tudo baseado na Constituição dos Estados Unidos, no entanto é mais do que provável que o mesmo aconteça em outros países do mundo porque, e digo novamente, "PENSANDO BEM" o ser humano é um ser humano em qualquer parte do globo, com as mesmas características, ambições, sonhos e acima de tudo interesses pessoais.

Pensando bem, é melhor parar por aqui porque há muito mais a dizer,, Talvez em próxima edição.

Antonio Teixeira  
Fall River, MA

## Síndrome do túnel cárpico



### CONSELHOS DE MÉDICO

Médico fisiatra e especialista em medicina desportiva

António Raposo

1 - Síndrome (ou síndrome) do túnel cárpico (STC) o que é? O STC é a compressão do nervo mediano na região palmar do punho (canal ou túnel cárpico). Em inglês Carpal Tunnel Syndrome (CTS). O canal cárpico situa-se na região palmar do punho. É um local estreito por onde passam vários tendões flexores dos dedos. Este espaço é "coberto" por um ligamento que não é "elástico". No "meio" dos tendões está o nervo mediano. Quando os tendões ficam ligeiramente inflamados fazem compressão no nervo.

2 - É muito frequente nas mulheres entre os 30 e os 60 anos. Na maior parte das vezes é desencadeada por uma lesão de esforço de repetição (LER) na sequência da atividade laboral, daí que seja considerada uma doença profissional em muitos casos, mas pode ser desencadeada por traumatismo ou fraturas e também é mais frequente nos diabéticos, na obesidade e na gravidez e menopausa. Em mais de 50% dos casos é bilateral.

Lista exemplificativa dos trabalhos suscetíveis de provocar a doença: trabalhos executados habitualmente em posição, ritmo ou atitude de trabalho, ou utilização de utensílios e ferramentas, que determinem compressão de nervos ou plexos nervosos, como por exemplo: trabalhos que exijam movimentos frequentes e rápidos; trabalhos realizados em posições articulares extremas; trabalhos que exijam simultaneamente repetibilidade e aplicação de força pelos membros superiores; trabalho em regime de cadência imposta como martelar, britar pedra, esmerilar, pintar, limar, serrar, polir, desossar (atenção aos trabalhadores dos talhos, peixarias e fábricas de peixe), montagem de cablagens; trabalhos que impliquem hiperextensão e elevação mantidas do membro superior; utilização da mão como batente (pedreiros a trabalhar com escopro), etc., etc.

Adaptado de Artigo 9 - Decreto Regulamentar n.º 76/2007 de 17 de Julho, Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social de Portugal.

Nos profissionais de saúde os dentistas e os enfermeiros são os mais afetados.

3 - Uma das principais causas de lesão por esforço de repetição curiosamente não é por esforço intenso, mas sim pelos pequenos esforços tão simples como seja trabalhar no computador. A postura correta da mão e do punho, os teclados e os ratos ergonómicos (adaptados para cada pessoa) podem ajudar a prevenir a STC. Este tipo de lesões "começou" a ser frequente durante a revolução industrial e continuou a agravar-se até aos nossos dias. Os trabalhadores das fábricas (ou os funcionários administrativos ou informáticos), que trabalham 8 a 9 horas por dia e muitas vezes nem têm tempo de ir fazer chichi (no Brasil escreve-se xixi) são sérios candidatos a ter STC...!!!

4 - Os principais sintomas são: dores e formigueiros (especialmente noturnos), falta de força, alteração da sensibilidade ("deixo cair as coisas da mão") e edema local. Numa fase inicial as queixas podem ser apenas uma sensação desagradável e um desconforto que "vai e vem", pelo que pode "confundir" o doente e ...o médico;

5 - O diagnóstico é clínico. Um médico de medicina geral e familiar, ortopedista, reumatologista, cirurgia plástica ou fisiatra pode fazer facilmente o diagnóstico sem recorrer a exames. A palpação local é dolorosa. O sinal de Tinel (percussão local com o martelo de reflexos) desencadeia dor, formigueiros e sensação de choque elétrico até aos dedos polegar, indicador e médio. Por vezes a eletromiografia ajuda no diagnóstico quando existem muitas dúvidas, mas na maior parte das vezes é desnecessária. Os sintomas são semelhantes às cérvico braquialgias (tipo dor ciática, mas no membro superior), pelo que pode haver confusão no diagnóstico;

6 - Tratamentos: a) medicação com analgésicos e anti-inflamatório; b) gelo local; c) tala de posicionamento; d) fisioterapia; e) infiltração local; f) cirurgia.

Nota 1 - Não se esqueça de fazer pausas para mobilizações e estiramentos dos punhos muitas vezes por dia...!!! Automassagem tipo drenagem para diminuir o edema local ("inchaço") também costuma ser útil. Tenha atenção aos posicionamentos e veja se não está muitas horas no computador, no tablet ou no telemóvel a mandar mensagens ou nas redes sociais...!!!

Nota 2 - Nos EUA existe cerca de um milhão de casos por ano...!!! O custo social de cada caso é entre 50.000 a 120.000 USD (custos com a saúde, diminuição da produtividade, dias de trabalho perdidos, perdas com mudança de emprego, etc.). Estima-se que o custo global para o governo nos EUA, por ano, seja de cerca de 2 biliões de USD (2 000 000 000), só com esta doença...!!! Valeria muito mais a pena fazer a sua prevenção...!!!

## Afonso Mendes Patriarca da Etiópia



### À DESCOBERTA

Leonidio Paulo Ferreira\*

Teólogo formado nas universidades de Coimbra e de Évora, Afonso Mendes foi patriarca da Etiópia no século XVII, quando o imperador Susénios decidiu abandonar o cristianismo ortodoxo e converter-se ao catolicismo. Nascido em 1579 na aldeia de Santo Aleixo, perto de Moura, Mendes impressionou pelos dotes intelectuais tanto os reis de Portugal (na época, os Filipes) como o papa Urbano VIII, que o enviou para a Etiópia, a terra do mítico Prestes João.

Nomeado em 1622 patriarca, só chegou ao destino em 1625, depois de uma atribulada viagem que teve etapas tão diferentes como Moçambique, Índia, Somália e Eritreia. Não foi fácil a tarefa do alentejano em terras africanas, pois a população resistiu a adotar o rito católico, e quando o novo imperador Fasiladas subiu ao trono, os jesuítas foram finalmente expulsos em 1634.

Preso pelos turcos, Mendes teve de pagar um resgate para poder viajar para Goa, na Índia Portuguesa, onde viveu até à sua morte em 1659.

Nunca se livrou da fama de autoritário e de intolerante enquanto foi patriarca da Etiópia, mas deixou obra muito importante sobre as tradições desse país, como é o caso de 'Expeditiones Aethiopiae', escrita em latim.

\*Jornalista do DN. É doutorado em História e autor do livro 'Encontros e Encontrões de Portugal no mundo'.

## "Minuto do Património"

• Creusa Raposo



### Sabia que...

... após a Batalha do Áccio no ano 27 a.C., a república romana converteu-se em Império e tornou-se a potência dominante do mundo ocidental? As pinturas helenísticas que chegaram até nós são do período romano e foram executadas por latinos copiando os gregos. As pinturas romanas encontradas em Pompeia são um exemplo da influência grega que tanto admiravam. Possivelmente o interesse romano pela paisagem foi também despertado pela cultura helenística.



"Se quer prever o futuro, estude o passado!"  
(Confúcio)

## Três fírias linguísticas



### CRÓNICA DAS ILHAS DE BAIXO

Victor Rui Soares

Não sou linguista nem gramático, mas custa-me ver maltratada a língua portuguesa nos meios de comunicação social, e não só. São erros de ortografia e pontapés na sintaxe a rodos. As causas e consequências são muitas e, num país onde há mais telemóveis do que habitantes, basta ver o que se passa nas desvairadas redes sociais... Quem não lê, fala mal e escreve pior. E, já se sabe: a massificação do ensino e a subsequente baixa dos níveis de exigência que, não raro, toca as raias do facilitismo, deu no que deu...

Seguidor atento da televisão, da rádio e dos jornais, tenho vindo a colecionar fírias linguísticas, algumas das quais já aqui partilhei com os prezados leitores. Hoje apresento-vos mais três cornadas na língua de Camões, que se vai ouvindo na boca de gente de todas as fases etárias e graus académicos:

#### 1. Duplos participios passados

Diz o locutor: "Muito obrigado por ter *aceite* o meu convite". Erro de lesa-língua. A forma correta é: "Muito obrigado por ter *aceitado* o meu convite".

"Ele tem *ganho* muito dinheiro", quando o correto é: "Ele tem *ganhado* muito dinheiro". (O dinheiro é que pode ser mal gasto)...

O mesmo se passa com os verbos *empregar* e *matar*. "A empresa *tem empregue* muitos jovens em busca do primeiro emprego", quando lá devia estar *tem empregado*. "Os terroristas *têm morto* muitos civis"; *têm matado* é que está certo.

#### 2. Comparação

Ouvi da boca de um famoso jogador de futebol. "Os treinadores estão hoje *melhor* preparados do que noutros tempos". Erro crasso. "Os treinadores estão hoje *mais bem* preparados do que noutros tempos". Assim é que é.

#### 3. Postura e atitude

Ponho as mãos à cabeça sempre que ouço a palavra *postura*, pois impera uma enorme confusão entre *postura* e *atitude*.

"Não gosto da *postura* deste governo", disse recentemente um deputado da oposição da nossa praça. Supina asneira. *Postura* deve aqui ser substituído por *atitude*. E isto porque a semântica não engana e, em rigor, *postura* remete para:

- deliberações camarárias;
- certa posição do corpo;
- os ovos que as galinhas põem durante um certo período.

A menos que, na frase acima referida, se esteja a confundir governo com galinheiro...

Voltarei à carga com mais deslizes gramaticais.



**HAJA SAÚDE**

**José A. Afonso, MD**  
Assistant Professor, UMass Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para:  
[HajaSaude@comcast.net](mailto:HajaSaude@comcast.net)

ou ainda para:  
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288  
New Bedford, MA

## Chá e café podem reduzir os riscos de demência

Boas notícias para quem gosta de chá e café, e também para os muitos portugueses donos de cafeterias: um estudo recente foi conclusivo em que o consumir múltiplas doses diárias de bebidas contendo cafeína pode reduzir o risco de acidente vascular cerebral e de demência! Os dados mostram que quem consome 2-3 chávenas de café, ou 3-5 chávenas de chá diariamente (o que se pode considerar consumo moderado) têm 28 por cento menor probabilidade de sofrer de demência e 32 por cento menos risco de acidentes vasculares cerebrais (*strokes*).

Estes dados foram publicados muito recentemente na revista *PLOS Medicine* do Reino Unido. Mais ainda, outros estudos anteriores também demonstraram a associação entre o consumo de cafeína e riscos menores para demência e doença de Alzheimer's, insuficiência cardíaca, e doença de Parkinson.

Dito isto, temos que ter em conta que nem sempre é fácil tirar conclusões, pois a quantidade de café ou chá que bebemos durante o dia pode variar, a quantidade definida por "chávena" também varia, e este estudo em particular foi feito com uma população britânica relativamente afluenta. Não podemos pois concluir que "quanto mais café, melhor para a saúde", já que os méritos destas bebidas se mantêm algo controversos, particularmente em doses elevadas.

Como sempre digo, aconselhe-se junto do seu profissional de saúde relativamente aos seus hábitos alimentares, pois podem ter grande influência no controlo da tensão arterial, diabetes, colesterol, e peso, mas se não houverem contra-indicações, desfrute o seu chá e café com moderação, até pode ser bom para si.

Haja saúde!

### AVISO AOS ASSINANTES

Chamamos à atenção dos nossos leitores e assinantes de que AVISOS DE MUDANÇA DE ENDEREÇO devem ser notificados à secretária e departamento de assinaturas do PT com 3 SEMANAS ANTECEDÊNCIA

## SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia Melo

P. - Pode informar-me se benefícios do SSI são suspensos caso uma pessoa esteja na prisão aguardando julgamento?

R. - Sim, se uma pessoa estiver durante um determinado período de tempo na prisão, verá os benefícios do SSI suspensos. Contudo, se estiver a receber benefícios do Seguro Social, as regras são diferentes, pois que benefícios são suspensos só depois de ser condenado.

P. - Ouvi dizer que em alguns casos, um indivíduo pode receber imediatamente benefícios de incapacidade. Será verdade?

R. - Conforme as regras do programa do Seguro Suplementar, conhecido por SSI, em alguns casos, em certos casos de incapacidade, é permitido pagamento de benefícios imediatamente, prevenindo-se que o caso vai ser aprovado. Isto é conhecido por "Presumptive Disability". Por exemplo, crianças quando nascem prematuramente, pessoas com deficiência visual e algumas outras incapacidades onde o representante pode aplicar o seu critério de avaliação, conforme a lei, para pagar benefícios por um período de seis meses. Será necessária uma decisão médica oficial. Este regulamento é exclusivamente entre o programa do Seguro Suplementar e não do Seguro Social. Para mais informações acerca desse processo, visite [Understanding SSI - Expedited Payments \(ssa.gov\)](http://UnderstandingSSI-ExpeditedPayments(ssa.gov)).

P. - Será possível tirar o que eu descontei para o sistema do Seguro Social, e não descontar mais?

R. - Não. A lei não permite reembolso dos seus descontos. Cobertura no sistema do Seguro Social é obrigatório. Mas deve considerar o seguinte: ao contrário do seu plano privado, o Seguro Social fornece cobertura para incapacidade e sobrevivência além de benefícios de reforma. O Seguro Social vai providenciar uma proteção superior para a sua família à de muitos planos privados.



**O LEITOR E A LEI**




**ADVOGADO GONÇALO REGO**

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

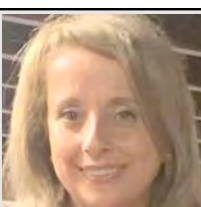
## Escolher outro médico

P. - Escrevo-lhe em nome de meu pai, que sofreu ferimentos no local de trabalho. Foi recentemente ao médico que recomendou cirurgia às costas. Aparentemente esta intervenção cirúrgica foi aprovada pela companhia de seguro mas a mesma recusa-se a pagar o que o médico sugere para fazer. Fomos informados de que a não ser que a companhia de seguros pague o que o médico cobre, este não fará a intervenção cirúrgica. A minha pergunta é se o meu pai tem algum recurso legal, ou seja, será que um juiz pode obrigar a companhia de seguros a pagar o que o médico sugere na intervenção cirúrgica?

R. - O que acaba de descrever é muito comum. A lei diz que uma vez que a intervenção cirúrgica for aprovada, a companhia de seguros tem de pagar por isso. Contudo, a companhia de seguros apenas tem de pagar o preço estabelecido. Um juiz não pode obrigar uma companhia de seguros a pagar mais do que o preço acordado estabelecido pela companhia de seguros. Isto não é diferente do que se o seu pai estivesse a usar a sua companhia de seguro privado para pagar a intervenção cirúrgica. Medicare, Medicaid, Blue Cross e Blue Shield e outros planos de seguro privado têm certas tarifas que os médicos têm de aceitar. Uma vez que o juiz não pode obrigar uma companhia de seguros a pagar então o seu pai precisa de escolher outro médico.



**CONSULTÓRIO JURÍDICO**



**JUDITE TEODORO**  
Advogada em Portugal  
Foreign Legal Consultant Commonwealth of Massachusetts

Nesta coluna, a advogada Judite Teodoro responde a questões jurídicas sobre a lei portuguesa. Se pretende ser esclarecido sobre qualquer questão, envie a sua pergunta por email para [juditeodoro@gmail.com](mailto:juditeodoro@gmail.com) ou remeta-a para o Portuguese Times, P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02746-0288.

### Um ponto final na compropriedade

Diz-se existir "propriedade em comum, ou compropriedade, quando duas ou mais pessoas são simultaneamente titulares do direito de propriedade sobre a mesma coisa", nos termos da norma ínsita no art.º 1403.º n.º 1 do C.C..

Essa aquisição em comum muitas vezes é precedida de processo de partilha de bens subsequente a dissolução da relação conjugal quer por morte de um dos cônjuges quer por divórcio, onde não havendo acordo quanto aos bens a partilhar é adjudicado aos herdeiros ou ex-cônjuges na proporção dos seus quinhões, passando a ser comproprietários, presumindo-se que "os direitos dos consortes ou comproprietários sobre a coisa comum são qualitativamente iguais, embora possam ser quantitativamente diferentes; as quotas presume-se, todavia, quantitativamente iguais na falta de indicação em contrário do título constitutivo.", nos termos do n.º 2 da mesma norma.

Será o caso muito frequente na ordem jurídica portuguesa quando os bens ficarem adjudicados na proporção dos quinhões aos herdeiros em processo de

inventário orfanológico, que era obrigatório, quando os herdeiros eram menores ao tempo da abertura da sucessão e por impossibilidade de pagarem as tornas aos herdeiros ficavam donos dos bens na exata proporção dos quinhões, ficando assim comproprietários na sequência da adjudicação.

Não é obrigatório que os comproprietários permaneçam nessa indivisão, sendo-lhes lícito requerer a divisão que tanto pode ser feita amigavelmente ou nos termos da lei do processo.

Com efeito, qualquer comproprietário *que pretenda "... pôr termo à indivisão de coisa comum, pode requerer, em ação própria de divisão de coisa comum, no confronto dos demais consortes, que, fixadas as respetivas quotas, se proceda à divisão em substância da coisa comum ou à adjudicação ou venda desta, com repartição do respetivo valor, quando a considere indivisível ..."* As normas adjetivas quanto à forma processual de divisão da coisa comum estão contidas nos artigos 925.º a 929.º do CPC e deve ser registada, nos termos do disposto no art.º 3.º, al. a), do Código do Registo Predial.

Assim, se não houver contestação, quanto à compropriedade e quotas respeitantes aos bens identificados na petição inicial, nem for requerido ou determinado pelo Tribunal quaisquer outros atos probatórios ou outras diligências nomeadamente tentativa de conciliação, são fixados os quinhões, e realiza-se conferência de interessados tendo por vista a adjudicação e na falta de acordo entre os interessados presentes, a adjudicação é feita por sorteio.

Resulta da lei que, sendo a coisa indivisível, a mesma poderá ser adjudicada a um dos consortes, por acordo, preenchendo-se em dinheiro a quota dos restantes. Na falta de acordo, a coisa será vendida, podendo os consortes concorrer à venda, colocando-se assim um ponto final a este regime de compropriedade existente entre os consortes.



**wjfd**  
.com

**97.3 FM**  
Desde 1975  
50.000 watts

A maior rádio Portuguesa da América do Norte

f t a i



ZÉ DA CHICA

GAZETILHA



Fazer anos

De novo em Maio 18/2024

Número 101! Desafogo!

Não sei se no meu passado,  
Eu fiz algo, na verdade  
P'ra Deus me ter bafejado,  
101 anos de idade!

Quer na subida ou descida,  
Pouco fiz exagerado,  
Eu sempre cuidei da vida,  
Mas, aos outros comparado!

Bebidas espirituosas,  
Brandy, Wisky ou aguardente!  
Licores, bebidas raivosas,  
Pouco as usei pessoalmente!

Em abono da verdade,  
Sempre esta ideia eu fiz,  
Quanto ao chegar esta idade  
Não fui eu, Deus é que quis!

É esta a minha verdade,  
Não fiz esforços tamanhos  
Para atingir esta idade,  
Poder durar mais uns anos!

Eu não vou mostrar diferenças,  
Sou igual, todos os dias,  
Já tive algumas doenças,  
Também algumas cirurgias!

Respondendo, na verdade,  
A quem me quer perguntar  
Porque atingiu esta idade,  
Vou tentar explicar!

Eu sou igual a qualquer  
Que neste mundo vegeta,  
A lutar para viver,  
Mas, de maneira correta!

Sem que a mentir esteja,  
Sempre usei, sem notar danos,  
O meu vinho, ou a cerveja,  
Até mais dos noventa anos!

Todo o esforço que faço,  
Devo a minha precisão  
Que me dá um Marca Passo,  
Dando ajuda ao coração!

Fiz uma vida normal,  
Desde sempre o meu passado,  
Acreditem, é sempre igual  
Se bem com algum cuidado!

Drogas duras, nunca usei,  
Só em remédios me cabe,  
Os que tomo e já tomei,  
O laboratório é quem sabe!

Eu nunca gostei, na vida  
De beber vinho, onde seja,  
Sem ter alguma comida,  
Ou petisco, na cerveja!

É certo e nós bem sabemos,  
Que a vida que levamos,  
Cujos cuidados não temos,  
Com a idade pagamos!

Quase sempre e não é raro,  
Nós pagamos com lamento,  
Nossas culpas e bem caro,  
Junto ao arrependimento!

Mas, depois, o lume arde,  
A emenda, já é tarde!

P. S.

A longevidade

A idade que nós temos,  
Tem muito com o que usamos,  
Desde aquilo que comemos,  
Aos erros que praticamos!

E, quem nascer já doente,  
Ou a doença desaba,  
Mesmo até um acidente,  
Aí tudo se acaba!

Mas, o viver preparado,  
É sempre um bom conselho,  
Porque o nosso cuidado  
Nos ajuda, quando velho!

Pensando bem, meu amigo,  
Isto acontece comigo!



## COZINHA PORTUGUESA

"Roteiro Gastronómico de Portugal" - Dia dos Açores

### Sopa do Espírito Santo Ilha Terceira

*Ingredientes: (10 a 12 pessoas)*  
**2 kg de carne de vaca (peito); 1 galinha (ou dois frangos); 500 g de fígado de vaca; 250 g de sangue de vaca coalhado; 3 dentes de alho; 2 cebolas; 1 ramo grande de hortelã; 1 pau de canela; 1 colher de sopa de massa de malagueta; 1 repolho médio; 1 colher de sopa de banha ou de manteiga; 1 pão de trigo grande (duro); 1 concha de molho de alcatra; sal**

*Confeção:*  
 Faz-se uma boneca deitando num pano os dentes de alho, as cebolas aos quartos, a hortelã, o pau de canela e a massa da malagueta. Ata-se com uma guita e mergulha-se na água para a sopa que já está temperada com sal. Leva-se ao lume e quando ferver introduz-se a carne e a galinha e deixam-se cozer. (Substituindo a galinha por frangos, estes devem juntar-se quando a carne estiver praticamente cozida.)  
 Estando as carnes cozidas, junta-se o repolho cortado aos quartos e a banha e continua a cozer.  
 À parte e em recipientes separados cozem-se em água o bocado de fígado inteiro e o sangue.  
 Corta-se o pão ao meio, no sentido horizontal, e depois em quatro ou cinco bocados (cada metade), no sentido vertical. Põe-se este pão (com o miolo voltado para cima) numa tigela. Dispõe-se por cima um ramo de hortelã e rega-se com uma concha de molho de alcatra. Espalham-se ainda por cima o repolho, algumas fatias pequenas de fígado e de sangue e rega-se tudo com um pouco de caldo. Tapa-se, e alguns minutos depois rega-se com o restante caldo. Cobre-se a sopa com uma toalha de linho e abafa-se com cobertores, ficando assim durante umas duas a três horas.  
 Comida a sopa, come-se a carne, a galinha e o que resta do fígado e do sangue.

*Esta sopa é sempre servida nas Funções (festas) do Espírito Santo, comendo-se a seguir a alcatra com massa sovada ou com pão de mesa, conforme as freguesias.*

## THE PORTUGUESE CHANNEL

<p>QUINTA-FEIRA, 16 DE MAIO</p> <p>18:00 - TELEJORNAL</p> <p>18:30 - A HERDEIRA</p> <p>19:30 - VARIEDADES</p> <p>20:00 - CONTA-ME</p> <p>20:30 - SEGUNDO SOL</p> <p>21:30 - ROCK STORY</p> <p>22:30 - IGREJA UNIVERSAL</p> <p>23:30 - TELEJORNAL (R)</p>	<p>SEGUNDA, 20 DE MAIO</p> <p>18:00 - TELEJORNAL</p> <p>18:30 - A HERDEIRA</p> <p>19:30 - É FUTEBOL</p> <p>20:30 - SEGUNDO SOL</p> <p>21:30 - ROCK STORY</p> <p>22:30 - IGREJA UNIVERSAL</p> <p>23:00 - GLOBAL</p> <p>23:30 - TELEJORNAL (R)</p>
<p>SEXTA-FEIRA, 17 DE MAIO</p> <p>18:00 - TELEJORNAL</p> <p>18:30 - A HERDEIRA</p> <p>19:30 - UM AMOR SEM FIM</p> <p>20:00 - VIDAS LUSO-AMERICANAS</p> <p>20:30 - SEGUNDO SOL</p> <p>21:30 - ROCK STORY</p> <p>22:30 - IGREJA UNIVERSAL</p> <p>23:30 - TELEJORNAL (R)</p>	<p>TERÇA-FEIRA, 21 DE MAIO</p> <p>18:00 - TELEJORNAL</p> <p>18:30 - A HERDEIRA</p> <p>19:30 - TELEDISCO</p> <p>20:30 - SEGUNDO SOL</p> <p>21:30 - ROCK STORY</p> <p>22:30 - IGREJA UNIVERSAL</p> <p>23:30 - TELEJORNAL (R)</p>
<p>SÁBADO, 18 DE MAIO</p> <p>2:00 - 6:00 - A ÚNICA MULHER</p> <p>18:30 - MESA REDONDA</p> <p>19:30 - VARIEDADES</p> <p>20:00 - TELEDISCO</p> <p>21:00 - VARIEDADES</p>	<p>QUARTA-FEIRA, 22 DE MAIO</p> <p>18:00 - TELEJORNAL</p> <p>18:30 - A HERDEIRA</p> <p>19:30 - VOCÊ E A LEI/ À CONVERSA C/ ONÉSIMO</p> <p>20:00 - MESA NACIONAL</p> <p>20:30 - SEGUNDO SOL</p> <p>21:30 - MISSA</p> <p>22:30 - IGREJA UNIVERSAL</p> <p>23:30 - TELEJORNAL (R)</p>
<p>DOMINGO, 19 DE MAIO</p> <p>14:00 - SEGUNDO SOL (OS EPISÓDIOS DA SEMANA)</p> <p>19:00 - MISSA DOMINICAL</p> <p>20:00 - INFLUÊNCIAS</p> <p>20:30 - VARIEDADES</p>	<p>Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.</p>

### CONSULTAS PRESENCIAIS E POR TELEFONE

**Agora mais perto de si!**

Receba em qualquer parte do mundo amuletos de proteção contra a inveja, mau olhado e energias negativas.

**Maria Helena**

(00351) 210 929 030

Av. Praia da Vitória, nº57 4ºDto 1000-246 Lisboa - Portugal

www.mariahelena.pt

<p><b>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR</b></p> <p>Amor: Ouça o que o coração tem para lhe dizer.</p> <p>Saúde: Poderá pensar em fazer uma dieta.</p> <p>Dinheiro: Faça uma análise aos seus rendimentos.</p> <p>Números da Sorte: 15, 20, 24, 36, 45, 49</p>	<p><b>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL</b></p> <p>Amor: A afeição e o carinho dos seus amigos estão em destaque.</p> <p>Saúde: Dieta equilibrada: evite problemas de colesterol ou cardiovasculares.</p> <p>Dinheiro: Será uma fase mais instável, uma vez que sentirá algumas dificuldades no cumprimento das suas tarefas.</p> <p>Números da Sorte: 10, 20, 24, 27, 29, 36</p>	<p><b>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT</b></p> <p>Amor: Sentir-se-á um pouco desligado da vida amorosa.</p> <p>Saúde: A energia tomará conta do seu corpo.</p> <p>Dinheiro: Poderá vir a receber um incentivo financeiro do seu superior, pelo seu empenho e capacidade de iniciativa.</p> <p>Números da Sorte: 4, 9, 15, 19, 36, 48</p>	<p><b>CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN</b></p> <p>Amor: Deve ser mais compreensivo com as atitudes do seu parceiro.</p> <p>Saúde: Coma de forma moderada e em porções menores.</p> <p>Dinheiro: Valorize-se e invista mais na sua formação.</p> <p>Números da Sorte: 08, 19, 22, 26, 31, 39</p>
<p><b>TOURO - 21 ABR - 20 MAI</b></p> <p>Amor: Para que se sinta melhor não deve dar tanta importância ao seu passado.</p> <p>Saúde: Repouse mais horas e ter atenção ao que o seu organismo lhe pede.</p> <p>Dinheiro: Deve prestar mais atenção à sua vida profissional.</p> <p>Números da Sorte: 01, 04, 13, 24, 28, 29</p>	<p><b>LEÃO - 23 JUL - 22 AGO</b></p> <p>Amor: Dê a conhecer o seu amor ao seu parceiro com demonstrações de afeto.</p> <p>Saúde: Deve concentrar-se e ter força de vontade.</p> <p>Dinheiro: Situação difícil; terá de fazer uma escolha a nível profissional.</p> <p>Números da Sorte: 15, 26, 29, 38, 39</p>	<p><b>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV</b></p> <p>Amor: O amor pode voltar a entrar no seu coração.</p> <p>Saúde: Cuide mais de si. Poderá sentir-se cansado e sem energia.</p> <p>Dinheiro: Embora esta seja uma fase favorável, não arrisque mais do que deve.</p> <p>Números da Sorte: 25, 31, 32, 39, 42, 43</p>	<p><b>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV</b></p> <p>Amor: Evite magoar a pessoa que ama.</p> <p>Saúde: Poderá sentir-se melancólico e triste, o que deve combater.</p> <p>Dinheiro: Pode sentir dificuldade em ser ouvido pelos seus superiores.</p> <p>Números da Sorte: 07, 22, 23, 28, 33, 39</p>
<p><b>GÉMEOS - 21 MAI - 20 JUN</b></p> <p>Amor: Não dê importância a boatos que possam pôr em causa o seu relacionamento.</p> <p>Saúde: Cuide mais de si e faça uma visita ao seu médico de família.</p> <p>Dinheiro: Valorize-se mais e confie nas suas capacidades.</p> <p>Números da Sorte: 05, 09, 17, 20, 39, 49</p>	<p><b>VIRGEM - 23 AGO - 22 SET</b></p> <p>Amor: Será um momento favorável para estar junto da sua família.</p> <p>Saúde: Tome atenção às correntes de ar, pode sofrer uma constipação.</p> <p>Dinheiro: Pode receber uma nova proposta profissional. Aproveite-a!</p> <p>Números da Sorte: 17, 18, 19, 26, 29, 38</p>	<p><b>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ</b></p> <p>Amor: Procure conversar de forma objetiva e calma para que não haja desentendimentos que provoquem uma rutura.</p> <p>Saúde: Consulte o seu médico.</p> <p>Dinheiro: Tome cuidado com um colega de trabalho.</p> <p>Números da Sorte: 5, 6, 18, 22, 31, 34</p>	<p><b>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR</b></p> <p>Amor: Pode ser chamado para apoiar alguém que faz parte do seu círculo íntimo de amigos.</p> <p>Saúde: Repouse mais para evitar que o seu corpo se sinta cansado e com pouca energia.</p> <p>Dinheiro: A sua situação financeira encontra-se numa fase muito positiva.</p> <p>Números da Sorte: 8, 9, 20, 24, 26, 33</p>

# José Ávila: professor e treinador de prestígio no desporto açoriano



**Desportistas  
do meu  
tempo**

**Eduardo Monteiro**

O José Xavier Ávila nasceu no início da década de 60 na freguesia de S. Roque do Pico, tendo iniciado o seu percurso escolar na escola primária e continuado no externato local. Para completar o curso liceal viajou para a ilha do Faial onde frequentou o Liceu Nacional da Horta. Enquanto estudante liceal na ilha do Faial foi jogador de futebol federado, na categoria junior do Sporting Club da Horta, pela qual conquistou 2 campeonatos da respectiva Associação de Futebol, tendo ainda jogado um ano na equipa senior. Concluído o curso liceal, regressou ao Pico onde representou o Vitória Futebol Club (3 épocas) nas provas do Inatel. Treinou a equipa júnior e, mais tarde, orientou a formação do Praínha Futebol Clube.

Entretanto, na ausência de professores com habilitação própria, lecionou Biologia durante dois anos.

No entanto, face ao seu passado desportivo e especial atracção pelo ensino desportivo aos mais jovens, na primeira oportunidade, enveredou pela leccionação da disciplina de Educação Física na sua terra natal (Escola Prepatória de S. Roque). Quando, no início do ano lectivo (1982/83), assumimos a liderança do projecto de desenvolvimento desportivo da Região Autónoma dos Açores, iniciámos o processo contactando com diversas pessoas ligadas ao desporto, das diferentes ilhas, no sentido de as motivar a integrar a equipa de trabalho.

O êxito do projecto assentava essencialmente na área do enquadramento humano, descentralizado, através da constituição de um grupo coeso, dinâmico e competente, recrutado entre os profissionais de educação física e técnicos desportivos açorianos.

Em relação à ilha do Pico, ficou decidido que a coordenação das actividades de ilha seria coordenada por uma equipa de trabalho (1 sub-delegado por concelho). Esta opção levou à nomeação do José Ávila em representação do concelho de S. Roque, do António Maciel pela autarquia da Madalena e do José Azevedo pelas Lajes do Pico. No desempenho destas funções (1982-89) o Xavier Ávila foi sempre um colaborador exemplar na promoção desportiva, na organização das acções de formação, de estágios de aperfeiçoamento técnico pedagógico para jovens, na preparação das selecções de ilha para participação em provas regionais e no total apoio aos colegas da coordenação da ilha na organização de diferentes eventos:



AA Pico - Atletismo Federação (Formação)



JDE 3º Ciclo - EBSSRP (equipa vencedora).

Torneios regionais de iniciados, Jogos Juvenis Açorianos, Jogos Juvenis Insulares e Jogos do Atlântico: Açores-Canárias-Madeira.

Na qualidade de professor e de técnico desportivo, teve sempre a preocupação na sua valorização pessoal e profissional, frequentando inúmeras acções de formação organizadas pela DREFD e pelas federações desportivas. Para além da sua licenciatura em EF na Escola Superior de Educação Almeida Garrett em Lisboa, ainda tirou diversos cursos que lhe conferiram a Carteira de Treinador de Futebol (1º grau), Atletismo (2º grau) e Andebol (3º grau). No âmbito da sua efectivação na carreira docente, foi colocado na Escola Básica e Integrada do Topo, em S. Jorge (2004-2008), tendo, de igual modo, exercido as funções de Presidente da Assembleia de Escola. Posteriormente, foi colocado como professor de nomeação definitiva na Escola Básica e Secundária de S. Roque do Pico tendo, de imediato, revitalizado o Clube Desportivo Escolar, que tinha sido fundado, em 15.Jan.1991, por ele próprio e pela colega Ana Santos. Entretanto, o CDE já foi 2 vezes campeão regional de iniciados de andebol e 2 vezes vice-campeão em juvenis.

Nas últimas quatro décadas, o desenvolvimento desportivo do concelho de S. Roque do Pico tem sido o resultado do bom trabalho efectuado na educação desportiva com os alunos da respectiva Escola Básica e Secundária que, na sua participação nos Jogos Desportivos Escolares (2º e 3º ciclo) já alcançaram 7 vitórias regionais. Para além da contribuição de diversos professores, o grande dinamizador tem sido, ao longo dos anos, o professor Xavier Ávila que, actualmente, para além das suas funções docentes é o coordenador do desporto escolar e director das instalações desportivas. Faz parte da direcção do Clube Desportivo Escolar da Escola Secundária de S. Roque e é o seu treinador de atletismo.



EBI do Topo - Participação na Corrida dos Reis, Pico.



CDES RP - Andebol (Iniciados Femininos).



CDES RP - Andebol (Juvenis).

Durante toda a sua vida nunca se esqueceu da terra em que nasceu, cresceu e trabalha, pelo que deu sempre apoio e exerceu funções de âmbito social e político na valorização e progresso da sua comunidade. Nesse sentido, foi Presidente da Assembleia Municipal de S. Roque do Pico, vereador da respectiva Câmara Municipal, Presidente da direcção da Associação Humanitária dos Bombeiros Voluntários, Tesoureiro da Federação Regional dos Bombeiros dos Açores, 1º secretário do Conselho da ilha do Pico, Presidente da direcção da Filarmónica Liberdade do Cais do Pico e vice presidente do Clube Desportivo Escolar. Para além dessas funções, foi colaborador em diversos jornais escolares, locais e regionais, versando temas relacionados com a educação, ensino e política local e regional.

O professor José Xavier Ávila tem sido um profissional dinâmico, competente e exemplar ao serviço do desporto juvenil açoriano, razão pela qual foi homenageado pela Escola Básica e Secundária de S. Roque do Pico, através do seu Conselho Executivo. Na gala da tradicional Corrida dos Reis foi, igualmente, distinguido tendo recebido um galardão de gratidão pelo seu desempenho como professor e treinador. No entanto, existem outras entidades, com responsabilidades locais e regionais que têm dificuldade em reconhecer o excelente trabalho efectuado pelos professores e técnicos desportivos açorianos na valorização da nossa juventude.





# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI

**Tel. (401) 434-8399**



*DEPÓSITO*

**COVENTRY**  
Ranch  
**\$329.900**



**RIVERSIDE**  
Cottage  
**\$475.000**



**FOSTER**  
Colonial  
**\$269.900**



**GLOUCESTER**  
Cottage  
**\$189.900**



**PAWTUCKET**  
3 moradias/1 moradia  
**\$699.900**



**SWANSEA**  
Ranch  
**\$469.900**



*DEPÓSITO*

**EAST PROVIDENCE**  
Gambrel  
**\$329.900**



*DEPÓSITO*

**PORTSMOUTH**  
Cottage  
**\$379.900**



**REHOBOTH**  
Colonial  
**\$799.900**



*DEPÓSITO*

**SEEKONK**  
Ranch  
**\$349.900**



**RUMFORD**  
Colonial  
**\$624.900**



*DEPÓSITO*

**PAWTUCKET**  
Cape  
**\$359.900**



*DEPÓSITO*

**PAWTUCKET**  
Cape  
**\$349.900**



*DEPÓSITO*

**RIVERSIDE**  
3 Apartamentos  
**\$399.900**



*DEPÓSITO*

**EAST PROVIDENCE**  
Condo  
**\$299.900**



*DEPÓSITO*

**CRANSTON**  
Cape  
**\$364.900**



*DEPÓSITO*

**EAST PROVIDENCE**  
Colonial  
**\$529.900**



*DEPÓSITO*

**EAST PROVIDENCE**  
Cape  
**\$329.900**



*VENDIDA*

**NORTH PROVIDENCE**  
Bungalow  
**\$249.900**



*VENDIDA*

**EAST PROVIDENCE**  
Escritório comercial e apartamento  
**\$349.900**

## **ATENÇÃO**

**Precisamos de casas para vender! Temos vários clientes em lista de espera! Está interessado em saber quanto vale a sua propriedade no mercado atual? Contacte-nos para uma avaliação grátis! Somos uma companhia familiar que vem ajudando famílias na compra e venda de propriedades desde 1975! A experiência faz a diferença! Contacte-nos e verá porque razão a Mateus Realty tem uma excelente reputação! O nosso sucesso deve-se ao apoio da nossa comunidade!**